

# **EN PROSPECTIVA**

REVISTA CIENTÍFICA ARBITRADA

EDITADA POR EL RECTORADO DE LA **UNIVERSIDAD YACAMBÚ**

JULIO-DICIEMBRE

**2021**

VOLUMEN - NÚMERO

02 02

# ***EN PROSPECTIVA***

REVISTA CIENTÍFICA ARBITRADA  
EDITADA POR EL RECTORADO DE LA **UNIVERSIDAD YACAMBÚ**

ENERO-JUNIO 2021  
VOL 02    NÚMERO 02



**EN PROSPECTIVA**

*Revista científica arbitrada  
Editada por el Rectorado de la Universidad Yacambú*

JULIO-DICIEMBRE 2021 / VOL 02 / NÚMERO 02

**Director**

Dr. Juan Pedro Pereira Medina  
*Universidad Yacambú, Venezuela.*

**Comité editorial**

Dra. Elsi Jiménez  
*Universidad Central de Venezuela*  
Dr. Naudy Trujillo Mascia  
*Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, Venezuela*  
Profesor Luis Eduardo Traviezo Valles  
*Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, Venezuela*  
Dra. Yolanda Aris  
*Fundación Buría*

**Comité Científico**

Dra. Carmen Vásquez  
*Universidad Nacional Experimental Politécnica Antonio José de Sucre, Venezuela*  
Dr. Federico Arteta  
*Asociación Cardiovascular Centro Occidental, Venezuela*  
Dr. Paulino Betancourt  
*Universidad Central de Venezuela*  
Lic. Lisbeth Bethelmy  
*Universidad Simón Bolívar, Venezuela*  
Dr. Francisco Camacho  
*Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, Venezuela*

**Comité de Relaciones Internacionales**

Dra. Carelia Hidalgo  
*Universidad Federal de Rio Grande, Brasil*  
Dr. Rafael Javier Rodríguez Rodríguez  
*Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, Venezuela*  
*Academia Nacional de Ingeniería y Hábitat*  
Dr. Reinaldo Rojas  
*Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Venezuela*  
*Academia Nacional de la Historia*  
Dr. Jaime Requena  
*Academia de Ciencias Físicas, Matemáticas y Naturales Caracas Venezuela*

**Coordinación editorial**

Profesor Carlos Giménez Lizarzado  
*Fundación Buría*

**Diagramación**

Reinaldo E. Rojas Merchán.

**Fotografía de cubierta posterior**

Verde naturaleza por Jorge Sánchez

**Maquetación de la versión digital**

Lcda. Yris Amador

Depósito legal, versión digital, LA2020000187

Depósito legal, versión impresa, LA2020000188

ISSN: 2959-3425

Los planteamientos expresados en cada artículo de **En Prospectiva** son responsabilidad exclusiva de los respectivos autores, tanto en contenido científico como en estilo, y no expresan necesariamente el punto de vista o la postura de la revista.

## CONTENIDO

### EDITORIAL

#### *En Prospectiva*

Juan Pedro Pereira Medina 5

### ARTÍCULOS

#### **Sofía Aracely Biler Reyes, Erick Yandry Córdova Biler, y Vinicio Cevallos Ponce**

Principales vocablos de la rama hotelera y turística en Ecuador, Latinoamérica y España 7

#### **Rafael Cartay**

Breve reseña histórica de la hallaca en Venezuela. Con especial referencia a la hallaca merideña. 22

#### **Antonella Traviezo Triolo, Eduardo Traviezo Triolo y Luis Traviezo Valles**

Escritores famosos que no conocieron sus laureles 31

### ENSAYOS

#### **Luis Eduardo Cortés Riera**

Jack Goody: El robo de la historia 37

#### **Federico Arteta**

Medicina, salud y sociedad en Venezuela en el tiempo colonial: comentarios a la obra “Historia de la medicina en Venezuela: época colonial” de Ricardo Archila. 44

### RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

#### **Luis Traviezo Valles**

1922-2022, Cien años de los “*Cuentos Grotescos*” Autor: José Rafael Pocaterra 67

#### **Eduardo Traviezo Triolo**

El doctor José Gregorio Hernández, un santo para nuestros días. Autor: Luis Eduardo Traviezo Valles 72

## **EN PROSPECTIVA**

El quehacer universitario no se explica sin la labor de investigación y difusión, en nuestro empeño de hacer cumplir ambas misiones colocamos en circulación el volumen 2 número 2 de *EN PROSPECTIVA*; el equipo académico que nos acompaña en esta tarea, ha puesto énfasis en lo multidisciplinario e interdisciplinario como alfa y omega del sentido de la investigación en nuestros tiempos globales. Establecer mecanismos de intercambios académicos y entre disciplinas separadas por fronteras epistémicas da cuenta de la posibilidad de una mayor comprensión del sentido humano en esta etapa civilizatoria signada por incertidumbres y perplejidades, que en cierto momentos dan la impresión de que la ciencia ha perdido terreno para dar paso a la banalidad y a lo frívolo; frente a esta percepción consideramos que la Universidad seguirá siendo el espacio por excelencia para señalar horizontes y abrir perspectivas con sentido de futuro para una humanidad compartida.

**En Prospectiva**, publicación de carácter científico, con vocación multidisciplinaria, de acceso abierto a las comunidades académicas y científicas que hacen vida en el país, así como a todos los investigadores interesados en publicar, por este medio digital e impreso, el resultado de sus investigaciones, ensayos de análisis, de reflexión epistemológica y toda aquella producción intelectual útil para el desarrollo educativo, el avance de la ciencia y la innovación tecnológica; constituye para nuestra institución el medio que modestamente aspira contribuir con los enunciados anteriores.

Nacemos con vocación global, interesados en promover el intercambio de conocimientos y servir de plataforma para el debate de aquellos temas que aquejan a la sociedad contemporánea; desde estudios sobre nuestras realidades locales hasta contenidos de orden nacional e incidencia internacional. Hoy ya no es correcto abordar el estudio de la realidad de manera sectorializada; por eso, nuestro llamado es al ejercicio multidisciplinario. Tampoco podemos trabajar bajo un enfoque de problemas particulares; por ello, invitamos a mirarnos como parte de un todo, imbuidos en lo que Marshall McLuhan denominó la “Aldea Global”, y que organismos como la UNESCO han llamado *Sociedades del Conocimiento*, lo cual nos convoca a tratar los problemas desde una perspectiva global, en red, aprovechando al máximo los avances de la Revolución de la Información y de las Nuevas Tecnologías. No podemos contentarnos con la sola descripción del presente, por eso, abrimos nuestra revista a los enfoques histórico-prospectivos.

En este segundo número contamos con investigaciones aplicada en el ámbito del turismo latinoamericano, así como ensayos y trabajos hermenéuticos que expresan singularidades y a la vez las conexiones académicas y culturales en Américas Latina y el Caribe y Europa; los autores son de primera

líneas en sus respectivos campos que nos dan perspectivas conectadas y cruzadas por la dinámica global del mundo contemporáneo.

*En Prospectiva quedamos a disposición* y con la invitación a investigadores y estudiosos a compartir los hallazgos y resultados de sus investigaciones en los espacios de esta revista. Es preciso que nuestros profesionales valoren la importancia de escribir artículos y ensayos rigurosos y de alto nivel. Este segundo número es el resultado de un esfuerzo que queremos mantener en el tiempo. Parte de la responsabilidad que hemos asumido estando al frente de la Universidad Yacambú, es ofrecer medios idóneos para divulgar contenidos pertinentes y de calidad a la comunidad científica, nacional e internacional. Nos mueve el propósito de poner en manos de docentes, alumnos y público en general, mediados por las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, el producto intelectual de quienes hacen Ciencia y Tecnología con sentido innovador y comprometidos con la construcción de un mundo mejor, para todos.

**Dr. Juan Pedro Pereira Medina**

***Director***

**PRINCIPALES VOCABLOS DE LA RAMA HOTELERA Y TURÍSTICA EN  
ECUADOR, LATINOAMERICA Y ESPAÑA**

***“THE MAIN VOCABLES OF THE HOTEL AND TOURISM BRANCH IN  
ECUADOR, LATIN AMERICA AND SPAIN”***

*Sofía Aracely Biler Reyes<sup>1</sup>, Erick Yandry Córdova Biler<sup>2</sup>, Vinicio Cevallos Ponce<sup>3</sup>*

Recibido: 04/10/2021

Evaluado: 04/11/2021

Aceptado: 24/11/2021

**Resumen**

El presente artículo fue desarrollado para profesionales y estudiantes de turismo y hotelería que en forma cotidiana utilizan términos específicos de contabilidad y finanzas y tiene como objetivo general desarrollar una revisión de varios trabajos bibliográficos de los principales términos del ramo de la hotelería y el turismo, tanto en Ecuador como en otras partes de la región y el mundo, estos aplicados a la misma área, el propósito es orientar a la población académica, profesoral y a los investigadores de las ciencias inherentes, sobre los contenidos más representativos y los vocablos empleados en el contexto turístico, en torno a costos, nomenclaturas entre otros. La investigación que se presenta está desarrollada como un estudio documental, por ende, el diseño es netamente bibliográfico. Definido así, pues no existe manejo de población alguna, datos de control etc., sino que se ha determinado el alcance en específico sobre la temática de los principales términos de la hotelería y el turismo, con esto se pretende abordar la necesidad de información presente en un importante conjunto de personas que guardan relación con la materia. Luego de desarrolladas las revisiones se pudo concluir que existe un valioso conglomerado de palabras que no son manejadas ni empleadas por los especialistas en formación ni por los mismos docentes que imparten las asignaturas, por lo que el presente estudio es una colaboración a la rama del sector hotelero profesional en expansión y crecimiento.

**Palabras clave:** Hotelería, términos, glosario, turismo, vocablos.

**Abstract**

This article was developed for tourism and hospitality professionals and students who use specific accounting and finance terms on a daily basis and its general objective is to develop a review of several bibliographic works of the main terms of the hospitality and tourism industry, both In Ecuador as in other parts of the region and the world, these applied to the same area, the purpose is to guide the academic population, professors and researchers of the inherent sciences, on the most representative contents and the words used in the context tourism, around costs, nomenclatures among others. The research presented is developed as a documentary study, therefore, the design is purely bibliographic. Defined in this way, since there is no population management, control data, etc., but rather the specific scope on the subject of the main terms of hotels and tourism has been determined, with this it is intended to address the need for present information in an important group of people who are related to the matter. After

---

<sup>1</sup> Docente Investigadora ULEAM- Manta, Ecuador. E-mail: [sabiler\\_2000@hotmail.com](mailto:sabiler_2000@hotmail.com)

<sup>2</sup> Docente Ministerio de Educación- Manta, Ecuador. E-mail: [corbi\\_2912@hotmail.com](mailto:corbi_2912@hotmail.com)

<sup>3</sup> Funcionario del Ministerio de Educación- Manta, Ecuador. E-mail: [vinicio4874@hotmail.com](mailto:vinicio4874@hotmail.com)

developing the reviews, it was possible to conclude that there is a valuable conglomeration of words that are not handled or used by training specialists or by the same teachers who teach the subjects, so this study is a collaboration with the branch of the sector professional hotelier in expansion and growth.

**Keywords:** Hospitality, terms, glossary, tourism, words.

### Introducción y estado de la cuestión

Ecuador es un país que posee una emergente industria hotelera, caracterizada por la masificación del sector, especialmente en zonas de especial atracción turística y no solo en temporadas. Sin embargo, según Navas (2016) “En Ecuador existían 1000 establecimientos hoteleros, hasta el 2007”. De acuerdo con el Ministerio del Turismo en Ecuador las provincias con mayor concentración de centros hoteleros son: Pichincha 30%, Guayas 21%, Manabí 18%, Tungurahua 11%”, de acuerdo con la (Oficina Internacional del Trabajo, 2011) El turismo es uno de los sectores que crece con mayor rapidez en los países alrededor del mundo. Requiere gran cantidad de mano de obra y es una fuente importante para el desarrollo y el empleo, especialmente para aquéllos que tienen acceso limitado al mercado laboral, tales como las mujeres, los jóvenes, los trabajadores migrantes y las poblaciones rurales. Puede contribuir de manera significativa al desarrollo social y económico, y la reducción de la pobreza. Según la Organización Internacional del Trabajo (ob. Cit.) La globalización impacta de diferente forma a los países desarrollados y a los países en desarrollo. Los datos actuales sobre las llegadas y la recepción de turistas sugieren que la mayor parte de los beneficios del sector se debe a los países desarrollados. Ya en el presente el número ha crecido de manera exponencial, por lo que también los especialistas en formación del área de Hotelería tienen entre sus roles el deber de cultivar un rico lenguaje y promover en los estudiantes y profesionales del ramo el control de las terminologías alusivas a la materia.

En este sentido, resulta importante mencionar que de acuerdo con la OIT El empleo en el sector turismo representó más de 235 millones de puestos de trabajo en el 2010 (8% del número total de empleos – directos e indirectos – o uno por cada 12.3 puestos de trabajo). Uno de los aspectos más significativos del turismo radica precisamente en

que muchos casos se presentan en los cuales los cargos de los funcionarios o los roles dentro de los servicios brindados en los diferentes hoteles y establecimientos está ocupado por personas que no son expertos en la materia, es decir, no se han formado en el ramo. Según la Organización Internacional del Trabajo (ob. Cit.) Los trabajadores migrantes son comunes en el sector turístico y ellos necesitan una mejor protección social. Se estima que el número de migrantes internacionales es 175 millones y representan el 3 por ciento de la población mundial. Las mujeres representan la mitad de estos trabajadores migrantes. Aunque no se dispone de cálculos precisos del número de trabajadores migrantes del sector turismo, se sabe que dichos trabajadores constituyen un grupo vulnerable y que están empleados de manera desproporcionada en el sector, concentrados en puestos de trabajo poco estables, con bajos salarios y escasas calificaciones. Esto se debe a los factores lingüísticos y la falta de familiaridad con la cultura del país receptor.

Es importante resaltar que el sector y sus componentes informales proveen una gran cantidad de empleos a los trabajadores que tienen muy poca capacitación, o que no tienen una capacitación formal y que no desean comprometerse con un empleo a largo plazo (por ejemplo, los estudiantes). El turismo puede brindar oportunidades a aquellas personas que enfrentan significativas desventajas sociales y de capacidades, de una manera que no siempre se ofrece en otros entornos. De manera tal que, es imposible eludir la necesidad de formar en el lenguaje de los términos relativos al tema de turismo y hotelería a los empleados o especialistas que se encuentran en ejercicio de funciones dentro de este ámbito. Según González y Candel (2018) La actividad turística se enmarca dentro de una gran variedad de sectores empresariales y engloba componentes temáticos muy variados y heterogéneos. La formación de palabras en turismo responde a

dicha variedad y carácter multidisciplinar, por lo que su descripción y clasificación no resultan precisamente sencillas.

Para Alcaraz Varó et al. (2006), el turismo es un ámbito generador de palabras nuevas que se forman por el recurso de la composición y por la estrategia de conceder nuevas acepciones a palabras conocidas de la lengua común y que presentan cierta analogía. Por lo que, se presenta la necesidad de formular herramientas como una revisión sobre los principales términos y vocablos que competen al contexto turístico y hotelero y las actividades que dentro del mismo se engloban, es así como en el presente artículo se exponen contenidos de los temas que dentro del área mencionada son considerados de mayor renombre y otros que se desconocen por los estudiantes en formación dentro de la especialidad de hotelería y turismo.

### Materiales y métodos

El presente artículo se fundamentó dentro del paradigma cuantitativo de la investigación, con un diseño documental o bibliográfico. Dentro de los procedimientos desarrollados en el mismo se tiene:

1. Revisión de informes, artículos científicos, publicaciones de editoriales diversas en el área de Costos, Hotelería y Turismo, así como trabajos de otros autores que han indagado en el área.
2. Ubicación de la información inherente a la temática, así como la clasificación por tiempo de publicación de los estudios consultados.
3. Selección de los trabajos desarrollados con mejor ponderación en término de las sustentaciones teóricas consultadas.

En este orden, se tienen los resultados de las investigaciones desarrolladas sobre la temática de los principales términos del ramo Hotelero y Turístico en todos los contextos globales y en los particulares de Ecuador, por lo cual se han reseñado los principales vocablos del área de Hotelería y Turismo, los cuales se presentan a continuación:

### A

**Actividad Hotelera:** actividad mercantil de venta de servicios de alojamiento y gastronomía fundamentalmente, ésta tiene características generales y económicas financieras especiales que la diferencian de otras actividades comerciales e industriales. Algunas de las características generales de este sector son: gran diversidad y complejidad, rigidez de la oferta, condicionamiento a factores exógenos y demanda elástica. (Garbey, 2003)

**Agencia de viajes:** AAVV. En turismo, empresa que presta servicios de organización, planificación, desarrollo y venta de productos o servicios de naturaleza y fines turísticos entre proveedores y clientes finales. (Marrero, 2016)

**Agencia de viajes online:** En turismo, empresa que presta servicios de organización, planificación, desarrollo y venta de productos o servicios de naturaleza y fines turísticos entre proveedores y clientes finales, exclusivamente en el entorno digital. (Marrero, 2016)

**Alojamiento:** Lugar donde una persona o un grupo de personas se hospeda, se aposenta o acampa. (Marrero, 2016)

**Alojamiento rural** Tipo de alojamiento no convencional, por lo general denominado casa u hotel rural, precisamente por estar situado en un entorno rústico. (Marrero, 2016)

**Análisis Económico:** El turismo genera directa e indirectamente un aumento de la actividad económica en los lugares visitados, fundamentalmente debido a la demanda de bienes y servicios que deben producirse y prestarse. En el análisis económico allotment análisis económico del turismo del turismo se debe distinguir entre su contribución económica, referida al efecto directo del turismo, y su impacto económico, concepto mucho más amplio que valora los efectos directos, indirectos e inducidos del turismo. (Marrero, 2016)

**Atención personalizada:** Cuando la organización cuente con una relación de atención mínima de un trabajador por cada dos camas, ocupadas o no. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Atracciones Turísticas:** se refieren al conjunto de lugares, bienes, costumbres y acontecimientos que

– dadas sus propias características o ubicación en un contexto específico – atraen el interés de los visitantes. ((Oficina Internacional del Trabajo, 2011))

## B

**Bajo coste:** Expresión que se aplica de forma genérica a los servicios o productos que se ofrecen a los competidores tradicionales a un precio inferior como consecuencia de un cambio en el modelo de negocio, sin que ello implique una merma en los beneficios de la empresa. (Marrero, 2016)

**Balance de situación:** informe que refleja el estado de la situación económico-financiera de una empresa en un período de tiempo determinado. (Marrero, 2016)

**Bar:** Recinto de uso común de un establecimiento, generalmente caracterizado por la presencia de una barra o mostrador destinado al servicio de bebidas alcohólicas y otras. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

## C

**Cadena hotelera:** Conjunto de establecimientos hoteleros y extra hoteleros de una organización, que pueden ser propios o de terceros, que se gestionan y comercializan con el objeto de optimizar los recursos y generar rentabilidad (Marrero, 2016)

**Cafetería:** Recinto de uso común de un establecimiento destinado al servicio de bebidas y alimentos livianos en horarios extendidos más allá de los señalados para los servicios del comedor. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Capital:** En economía, bienes y activos de los que son titulares las personas

**Carta:** Conjunto de platos y bebidas, que cada uno por sí solo tiene un valor, los que se presentan en un documento para elección del cliente. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Clase:** Modalidad en que se provee el servicio turístico, referida principalmente al tipo de espacio destinado para tal propósito, la configuración arquitectónica de las instalaciones que albergan el servicio y la concurrencia o no de servicios complementarios. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Código Ético Mundial del Turismo:** es un marco voluntario para el desarrollo responsable y sostenible del turismo. Trata sobre los derechos y responsabilidades de todas las partes interesadas del turismo, incluye artículos que formulan los requisitos de conducta para los destinos, gobiernos, operadores turísticos, promotores, agentes de viaje, trabajadores y viajeros. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011).

**Competencia:** indicador de comparación con la competencia directa de un establecimiento alojativo (no más de cinco establecimientos de la misma categoría, en la misma zona y con producto similar) que se obtiene tomando como referencia las tarifas medias, la ocupación, el RevPAR y la cuota de mercado. (Marrero, 2016).

**Contabilidad de Costos:** sintetiza y registra los costos de los centros fabriles, de servicios y comerciales de una empresa con el propósito de que puedan medirse, controlarse e implementarse los resultados que tengan cada uno de ellos, a través de la obtención de costos unitarios y totales en progresivos grados de análisis y correlación. (Sanipatín, 2014)

**Costeo de Productos:** valor monetario que se da o se paga por un producto o servicio. (Marrero, 2016)

**Costo De Estándares:** valor de la inversión de los recursos disponibles con relación a la mejor alternativa de inversión disponible en un periodo de tiempo determinado. (Marrero, 2016)

**Costo de la Operación de un Hotel o Costo Hotelero:** es el costo de la producción o prestación de sus servicios puede definirse como la expresión monetaria de los recursos de todo tipo empleados en el proceso de atención a los huéspedes y

usuarios de los servicios del hotel; incluye los gastos por concepto de comestibles, bebidas, materiales de todo tipo, combustibles, energía y otros objetos de trabajo consumidos en el proceso, así como los gastos por la remuneración del trabajo, la depreciación de equipos, edificios y otros medios, la promoción y el marketing, el mantenimiento de las instalaciones, los impuestos y otros gastos que se originen como resultado de las actividades que desarrolle la entidad hotelera. (Giménez, Marín, & Cedeño, 2015)

**Costo De Operación:** es el gasto necesario para fabricar un bien o para generar un servicio. (Economipedia, 2021)

**Costo Fijo:** gasto de una empresa que está directamente relacionado con la obtención final del producto o servicio. (Marrero, 2016)

**Costo Variable:** gasto de una empresa sensible a los cambios en la actividad productiva de la empresa. (Marrero, 2016)

**Costo:** es el gasto económico que representa la fabricación de un producto o la prestación de un servicio. Al determinar el costo de producción, se puede establecer el precio de venta al público del bien en cuestión el precio al público es la suma del costo más el beneficio. (Blas, 2014)

**Costos De Comercialización:** valor de la inversión de los recursos disponibles con relación a la mejor alternativa de inversión disponible en un periodo de tiempo determinado. (Marrero, 2016)

**Costos internos:** Son aquellos cuyo cálculos e imputaciones se produce internamente según la utilización o consumos departamentales (Silva, 2018)

**Costos Por Orden Servicio:** costos asociados a todos los insumos materiales utilizados por órdenes de servicio. (asesorapyme.org, 2017)

**Cotización:** Acción de poner o fijar precio a algo. Retribución de los trabajadores por la que se calcula la cuota que se ha de pagar a la seguridad social. (Marrero, 2016)

**Crédito:** operación financiera donde una parte presta una cantidad determinada de dinero a otra (deudor) comprometiéndose este último a devolver la cantidad físicas o jurídicas. (Marrero, 2016)

## D

**Debito:** cantidad de dinero del que dispone un usuario en el saldo de su cuenta corriente. (Marrero, 2016)

**Demanda de los Servicios Turísticos:** se refiere al número total de personas que viajan, del tiempo de su estadía, y de los servicios que requieren mientras están fuera de su trabajo y residencia habitual. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Demanda del Mercado:** cuantía del conjunto de bienes y servicios que los turistas están dispuestos a adquirir en un destino. (Marrero, 2016)

**Demanda:** Cuantía global de las compras de bienes y servicios realizados o previstos por un colectivo. (Marrero, 2016)

**Desarrollo Sostenible:** desarrollo que satisface las necesidades de la generación actual, sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades. (Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, 1987)

**Destino turístico local** es un espacio físico en el cual un visitante pernocta como mínimo una noche. Éste incluye los productos turísticos tales como las atracciones y servicios de apoyo, y los recursos turísticos comprendidos durante un día de viaje de regreso. Tiene límites físicos y administrativos que definen su gestión, e imágenes y percepciones que definen su competitividad en el mercado. Los destinos locales/rurales incorporan a diversas partes interesadas, y mayormente incluyen una comunidad receptora, y se pueden formar y entrelazar para conformar lugares de destino más extensos. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Destinos:** son lugares que atraen a visitantes para una permanencia temporal, y abarcan desde

continentes hasta países, estados y provincias, ciudades, pueblos, y zonas de centros vacacionales construidas con ese propósito. Básicamente, los destinos son fundamentalmente comunidades ubicadas en los límites del gobierno local. Los turistas viajan a los lugares de destino, los cuales son sitios con alguna forma de límite real o percibido, tales como los límites físicos de una isla, los límites políticos, o incluso, los límites creados por el mercado. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Divisa:** Moneda extranjera, convertible en moneda nacional, que sirve para la compra y pago de bienes y servicios en un país distinto al de procedencia. (Marrero, 2016)

## E

**Ecoturismo:** es el turismo que une la conservación, las comunidades y los viajes sostenibles. Implica los viajes responsables a las áreas naturales, el cual conserva el entorno y mejora el bienestar de la población local. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Eficacia:** es tomar las decisiones adecuadas y realizar las acciones correctas en cuanto al mercado. Dicho de otro modo, es la habilidad para escoger entre las diferentes opciones, metas y medios para lograr los objetivos y metas empresariales. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Empleo Directo:** se refiere a las personas que están empleadas directamente en el sector turismo. Generalmente, incluye aquellos trabajos donde se tiene contacto personal con los visitantes, tales como los trabajadores de las aerolíneas, hoteles, alquiler de vehículos, restaurantes, minoristas y diversiones. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Empleo Indirecto:** generalmente se refiere a las personas que trabajan para los proveedores del sector, tales como: empresas encargadas del servicio de comida y bebida de la aerolínea,

servicios de lavandería, proveedores de alimentos, mayoristas y empresas contables, dependencias del gobierno y las empresas que fabrican y construyen bienes de capital, y commodities y bienes exportados utilizados en el turismo, incluyendo el acero, la madera, el petróleo, etc. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Empleo “on-call”** (en base a demanda): es el trabajo casual, temporal, estacional y a tiempo parcial está relacionado con la inseguridad, un nivel de salarios comparativamente bajo (con frecuencia menores al promedio nacional), la inestabilidad laboral, las limitadas oportunidades profesionales, un alto nivel de subcontratación y tercerización, y una alta tasa de rotación. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Estrella:** es un símbolo identificativo y calificativo de carácter internacional que se utiliza para indicar la categoría de un establecimiento hotelero, en función del nivel de cumplimiento de una serie de estándares de calidad y servicio. (Marrero, 2016)

## F

**Facilidades para personas con discapacidad:** Instalaciones para personas con discapacidad, para que éstos puedan: llegar, entrar, recorrer, usar o salir, según se especifique en una norma, de todos los recintos que sean dispuestos para el uso de personas discapacitadas (en sillas de ruedas, con movilidad reducida o disminuida). (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Ficha Técnica de Costos:** Hoja informativa o esquema detallado de las instalaciones de un establecimiento donde se reflejan los servicios que éste dispone para el cliente. (Marrero, 2016)

**Full breakfast:** Desayuno completo, que debe contener una variedad de alimentos calientes (huevos, salchichas y similares), alimentos fríos (distintos tipos de pan, pan dulce, quesos, embutidos, cereales y otros), alimentos integrales (cereal integral), alimentos bajos en grasa y azúcar, y bebestibles fríos y calientes tales como café de

grano, leche, jugos recién preparados o pulpas. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

## G

**Gasto:** Son los recursos económicos que se consumen para mantener las áreas administrativas o comerciales de las empresas, como, por ejemplo: sueldos administrativos, comisiones por ventas, depreciaciones de los equipos de oficina, servicios públicos consumidos por las oficinas administrativas, entre otros. (Cuervo & Osorio, 2013)

**Gastos Indirectos de Fabricación:** Los costos indirectos de fabricación son aquellos que provienen de actividades que no están implicadas directamente en la cadena de producción. (Economipedia, 2021)

**Gastronomía:** Conjunto de recetas, platos y usos culinarios propios de un determinado lugar y estudio de los mismos. (Marrero, 2016).

**Gestión de la demanda:** proceso que permite pronosticar la demanda futura en un tiempo determinado, a partir de la estimación y el análisis de la demanda basándose en datos históricos y en la estimación de previsiones. La clave reside en mantener un equilibrio entre los recursos disponibles y la demanda existente. (Marrero, 2016).

**Globalización:** se refiere a la unificación creciente del orden económico mundial mediante la reducción de barreras al comercio internacional, tales como aranceles, derechos de exportación y cuotas de importación. (Organización Interamericana del Trabajo 2011)

**Guía turística:** publicación física o digital sobre viajes que tiene como fin proporcionar al turista la información general básica y aquella de interés turística relacionada con un destino. (Marrero, 2016).

## H

**Habitación:** espacio destinado a dormir ofrecido por un establecimiento hotelero y cuyo tipo lo determinan los metros cuadrados disponibles, el número de camas y los servicios complementarios de los que disponga. (Marrero, 2016)

**Happy hour:** expresión inglesa para una acción promocional destinada a generar demanda en determinados bares, consistente en ofrecer bebidas extras o barra libre

a un precio competitivo durante una determinada franja horaria generalmente de bajo consumo. (Marrero, 2016)

**Heliexcursión:** es una palabra creada por acronimia (se unen la palabra truncada helicóptero y un lexema completo). (González y Candel, 2018)

**Hoja de Costos:** hoja de costos de la respectiva orden de trabajo acumula los costos incurridos para elaborar esa orden. La unidad de costeo es la orden de trabajo. . (Marrero, 2016)

**Hotel:** Tipo de establecimiento hotelero que dispone de unidades alojativas y ofrece servicio de alimentación y otros complementarios. . (Marrero, 2016)

## I

**Impactos Sociales del Turismo:** son aquéllos que impactan la vida en una comunidad organizada; tales como el delito, el empleo, la prostitución, la religión, los juegos de azar, el efecto de las protestas, la xenofobia, la interrupción de los vínculos comunitarios, la migración, los cambios en la vestimenta y el idioma, el exceso de infraestructura, el hospedaje, los servicios y los estándares de salud. (Mathieson y Wall, 1982).

**Impactos culturales del Turismo:** son aquéllos que afectan los modelos, normas, reglas y estándares que se expresan en el comportamiento, las relaciones sociales y los objetos. Incluyen los artículos de artesanía, idiomas, tradiciones, alimentos, arte, música, historia, arquitectura,

educación, vestimenta y actividades de entretenimiento (Mathieson y Wall, 1982).

**Inseparabilidad del servicio:** se refiere a que el servicio se produce y se consume simultáneamente, lo que significa que los servicios no se pueden separar de sus proveedores, al momento de hablar de proveedores no necesariamente estos son personas, sino que en este caso pueden ser también máquinas. Tanto el proveedor como el cliente afectan al resultado del servicio. (Vélez, 2012)

**Inversión:** movimiento de capital o bienes para su colocación en infraestructura, bienes y servicios turísticos. (Marrero, 2016)

## J

**Jefe de partida:** En hostelería, persona responsable dentro del departamento de cocina de la planificación, organización y supervisión de la partida o sección de la cocina que está a su cargo. (Marrero, 2016)

**Jefe de recepción:** En hotelería, persona con mayor responsabilidad y atribuciones en las tareas de recepción y conserjería. (Marrero, 2016)

**Jefe de reservas:** En hotelería, persona responsable de la gestión de las reservas y servicios complementarios de contratación anticipada en un establecimiento hotelero. Normalmente forma parte de la estructura de recursos del departamento de recepción. (Marrero, 2016)

**Jetsky:** Voz inglesa para moto de agua. (Marrero, 2016)

**Junior suite:** En hotelería, también llamada semisuite, habitación de lujo inferior, que ofrece un espacio, confort y servicio superiores al estándar pero inferiores al de una suite. Normalmente está compuesta por dormitorio, baño y salón. (Marrero, 2016).

## K

**Kitchenette:** En hotelería, voz inglesa para un espacio reducido reservado para una pequeña cocina integrada en la habitación. (Marrero, 2016)

## L

**Liderazgo en costos:** Reducir el costo a la organización que distribuye productos y presta servicios. El costo o precio pagado por el consumidor es un tema distinto. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

## M

**Mano de Obra:** costos asociados al trabajo aplicado en la producción del servicio (asesorapyme.org, 2017)

**Marketing:** proceso mediante el cual los individuos y grupos proveen, intercambian, y obtienen productos – ideas, bienes y servicios – capaces de satisfacer las necesidades y deseos de los clientes ofreciendo precios y lugares atractivos. El marketing es una estrategia, que abarca muchas fases: planificación, programación, estudio, análisis, investigación, verificación y práctica. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Marketing de Destinos:** se refiere al proceso de gestión mediante el cual las organizaciones y/o empresas de turismo nacionales identifica con su selección de turistas, reales y potenciales, se comunican con ellos para determinar y ejercer influencia en sus deseos, necesidades, motivaciones, así como en lo que les agrada y desagrada, a nivel regional, nacional e internacional, y para formular y adaptar sus productos turísticos consiguientemente, con miras a lograr una óptima satisfacción del turista, cumpliendo de ese modo con sus objetivos. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Materiales Directos:** Son aquellos que pasan directamente a formar parte del producto final, es decir, que pueden identificarse de forma fácil con un producto. (Factura-001, 2021)

## N

**Naturaleza perecedera del servicio:** significa que los servicios no se pueden almacenar para su venta o su utilización posteriores. La naturaleza perecedera de los servicios no es un problema cuando la demanda es constante. (Vélez, 2012)

**Negocio:** puede ser un proyecto de inversión creado libremente por su(s) dueño(s), con el propósito de producir bienes y servicios que satisfagan las necesidades del mercado y generen ganancias. Lo ideal es que una compañía trabaje como un sistema o un conjunto de elementos integrados, en el cual las personas cooperen a través de actividades planificadas para lograr metas y objetivos comunes. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Nómina:** documento con validez legal que reciben los trabajadores de la empresa en el que se refleja la cantidad de dinero que el empleado recibe a cambio de su trabajo. (Marrero, 2016)

## O

**Oferta:** Número de unidades de determinado bien o servicio que se presentan en un mercado, con un precio concreto y en un momento determinado. (Marrero, 2016)

**Oferta de Servicios Turísticos:** incluye atracciones, actividades, esparcimiento, transporte, alimentos y bebidas, así como alojamiento, los cuales están disponibles para los turistas. ((Oficina Internacional del Trabajo, 2011))

**Operadores Turísticos:** son compañías que diseñan y producen gran cantidad de paquetes turísticos, los cuales se venden luego a través de sus propias agencias de turismo u otros mayoristas o minoristas, bajo una o más marcas. Estas empresas poseen y controlan diversos componentes de la cadena de operaciones turísticas, tales como aerolíneas, hoteles, empresas de transporte, redes de agencias de turismo minoristas, seguros, etc. Esto les confiere gran autonomía, precios competitivos y un considerable poder de

negociación. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

## P

**Participación directa en el turismo:** es cuando la población pobre provee bienes y servicios a los turistas. Ellos pueden trabajar en un hotel o restaurante, vender artesanía en el pavimento, jalar triciclos o botes para llevar a los turistas, u hospedarlos en su pueblo. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Participación Indirecta:** es cuando la población pobre trabaja en los sectores que proveen turismo. Ellos pueden cultivar y vender las verduras que se sirven en los hoteles de turistas, o trabajar en los sectores de construcción o venta de muebles que proveen a los hoteles. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Patrimonio:** Conjunto de bienes, derechos y parador nacional de turismo patrimonio obligaciones que constituyen el acervo de una persona, institución, empresa o estado. (Marrero, 2016)

**Platos típicos:** Oferta gastronómica tradicional originaria de distintas culturas de un mismo país, región o lugar. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Plaza:** se refiere a la forma en la cual una organización distribuirá el producto o servicio al usuario o consumidor final. El producto debe distribuirse en el lugar adecuado y en el momento adecuado. La distribución eficiente y efectiva es importante si la organización requiere satisfacer sus objetivos de marketing globales. Si una empresa subestima la demanda y los consumidores no pueden comprar los productos debido a ello, la rentabilidad se verá afectada. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Precio:** es la cantidad de dinero que se cobra por un producto o servicio, o la suma de los valores que los consumidores dan a cambio de los beneficios de

tener o usar el bien o servicio". (Kotler & Armstrong, 2008)

**Precio de Venta:** El proceso personal o impersonal por el que el vendedor comprueba, activa y satisface las necesidades del comprador para el mutuo y continuo beneficio de ambos (del vendedor y el comprador)". (Belio & Andrés, 2007)

**Precio de venta al público:** Cantidad de dinero que un comprador debe satisfacer para obtener un producto o servicio ofertado por un vendedor, incluidos los impuestos que lo gravan. (Marrero, 2016)

**Presupuesto:** documento donde se recoge la previsión de los rendimientos económicos de una empresa relacionados por periodos o ejercicios fiscales. (Marrero, 2016)

**Promoción:** es el proceso (el conjunto de medios y acciones) diseñado para informar a los potenciales visitantes sobre el producto turístico que se ofrece, compartiendo con ellos sus atributos más atractivos e innovadores. Como tal, está usualmente integrada a la distribución, e implica actividades de comunicación que incluyen la publicidad. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Proyecto:** planificación ordenada de las distintas partes o actividades que componen una actividad a desarrollar. (Marrero, 2016)

**Punto de Equilibrio:** punto de la actividad empresarial donde los ingresos son iguales a los costes, por tanto la utilidad es igual a cero. También llamado punto muerto o umbral de rentabilidad. (Marrero, 2016)

## Q

**Q:** se utiliza en turismo para identificar a una empresa que ha sido certificada por el Instituto para la Calidad Turística Española (ICTE) en los distintos ámbitos de la actividad turística. (Marrero, 2016)

**Quinta gama:** Alimentos cocinados y envasados al vacío. (Marrero, 2016)

## R

**Registro de ingreso:** check in. Procedimiento en el cual el cliente que pernochará en un establecimiento de alojamiento turístico entrega a éste la información relativa a su identidad y de las personas que le acompañan, se establecen los servicios que se contratan y acepta mediante su firma las condiciones generales señaladas por el establecimiento, como mínimo debe contener, nombre, número de pasaporte, RUT o número de identificación correspondiente a su país, nacionalidad, fecha ingreso. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Reservaciones:** Sistema consistente en un procedimiento que utiliza mecanismos manuales o electrónicos orientados a entregar el servicio de reserva de alojamiento turístico e informar al cliente acerca de la disponibilidad de un determinado servicio ofrecido por el establecimiento de alojamiento turístico en una fecha futura (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Residente de un País:** es alguien que ha (i) vivido ahí durante la mayor parte del último año, o (ii) ha vivido ahí por un corto período y tiene la intención de regresar dentro de los siguientes 12 meses para vivir en ese país. Organización Internacional del Trabajo (2011)

## S

**Servicios:** son el motor del dinamismo económico requieren de un sistema óptimo de costos, disponiendo de una información veraz y oportuna para lograr una adecuada y acertada rentabilidad; allí radica la importancia de vigilar eficaz y eficientemente la información financiera de la empresa. (Sánchez, 2014)

**Servicio a las habitaciones:** en el contexto hotelero, es un servicio especialmente dispuesto, en cuanto a personal y equipamiento, para responder a los requerimientos de alimentos preparados y bebidas para el consumo de los

huéspedes en sus respectivas unidades habitacionales. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Servicios básicos:** Elementos de habitabilidad y seguridad que el establecimiento de alojamiento turístico debe asegurar al huésped y que comprende el funcionamiento de la red de agua potable, iluminación de emergencia (ver 3.9.20) en recintos de uso común, energía en los ascensores cuando corresponda y calefacción cuando la temperatura interior sea menor que 16°C. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Servicio concertado:** Aquel pactado o convenido, en sus condiciones generales, entre el prestador de alojamiento turístico o directamente por el huésped y el proveedor de los servicios. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Servicio de atención en inglés u otro idioma:** Aquellos realizados por personas que poseen una capacidad de expresión oral y escrita correspondiente al menos a un nivel ALTE 2 de inglés u otro idioma, o su equivalente, para los servicios de recepción y telefónico, y ALTE 1 de inglés u otro idioma, o su equivalente, para los demás servicios, tales como conserjería, botones, restaurante, room service y otros, evidenciado a través de un certificado vigente emitido por una institución representante de exámenes internacionales de idiomas extranjeros y que evidencie claramente su equivalencia al nivel ALTE requerido. (Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico, 2017)

**Sistemas de costeo:** conjuntos de métodos, normas y procedimientos, que rigen la planificación, determinación y análisis de los costos. Se consideran tres aspectos importantes: las características productivas de la empresa, el método de costeo y el momento en que se determinan los costos". (Chamorro, 2016).

**Sistema de Costos por proceso:** "Este sistema se emplea en aquellas industrias cuya producción es continua y en masa, existiendo uno o varios

procesos para la transformación de la materia" (Reyes, 2008).

**Sistema de Costos por órdenes de producción:** En este sistema se expide una orden numerada para la fabricación de determinada cantidad de productos, en la cual se van acumulando los materiales utilizados, la mano de obra directa y los gastos indirectos correspondientes. (Reyes, 2008)

## T

**Tarifa:** Precio que se paga por un servicio. (Marrero, 2016)

**Tarifa Bar:** precio con descuento que se ofrece a determinados clientes, generalmente como recompensa por su fidelidad o relacionados con acuerdos comerciales entre las partes. (Marrero, 2016)

**Tarifa Promedio:** indicador de rentabilidad de los ingresos medios diarios por habitación ocupada. (Marrero, 2016)

**Turismo:** comprende las actividades que realizan las personas durante sus viajes y estancias en lugares distintos al de su entorno habitual, por un período de tiempo consecutivo inferior a un año, con fines de ocio, por negocios y otros motivos". (Comisión de Estadística de las Naciones Unidas, 1994)

**Turismo de Ferias Comerciales:** consiste en asegurar que las personas cuya tierra, recursos naturales, mano de obra, conocimientos y cultura se utilizan en las actividades turísticas, se beneficien realmente del mismo. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Turismo basado en la comunidad:** es el turismo en el cual los residentes locales (a menudo rurales, pobres y marginados económicamente) invitan a los turistas para que visiten sus comunidades brindándoles las instalaciones y el desarrollo de actividades. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Turismo Responsable:** minimiza los impactos sociales, económicos y medioambientales negativos;

genera mayores beneficios económicos para la población local y aumenta el bienestar de las comunidades anfitrionas; mejora las condiciones de trabajo y el acceso a la industria; involucra a la población local en las decisiones que afectan sus vidas; contribuye positivamente a la conservación del patrimonio natural y cultural, y al mantenimiento de la diversidad mundial; ofrece experiencias más agradables a los turistas mediante relaciones más positivas con los lugareños, y una mayor comprensión de los asuntos locales, culturales, sociales y medioambientales de la localidad; y es culturalmente sensible, suscita el respeto entre turistas y anfitriones, y fomenta la seguridad y el orgullo de la población local. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Turismo Sostenible:** está comprometido en aumentar el progreso de la localidad, mediante la maximización de la contribución del turismo a la prosperidad económica del lugar de destino. Deberá generar ingresos y trabajo decente para los trabajadores, sin afectar el entorno y la cultura del lugar de destino de los turistas, y garantizar la viabilidad y competitividad de los destinos y las empresas, para que puedan continuar prosperando y generando beneficios a largo plazo. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Turistas:** son visitantes que permanecen al menos 24 horas pero no más de un año en el país que visitan y cuyos motivos de viaje pueden clasificarse del modo siguiente: a) placer, distracción, vacaciones, deporte; b) negocios, visita a amigos o parientes, misiones, reuniones, conferencias, salud, estudios, religión. (Comisión de Estadística de las Naciones Unidas, 1994)

**Turista Nacional:** es un residente de un país que visita su propio país. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Turista Internacional:** es un visitante que se queda en un país que no es el propio como mínimo una noche. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

## U

**Unidad de administración:** Organización responsable de dirigir y coordinar la prestación de los servicios ofrecidos y el total funcionamiento de un establecimiento. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Utilidad:** es el provecho que se obtiene de un producto. En la economía hace referencia a la capacidad que tiene un producto de generar satisfacción. (Marrero, 2016)

## V

**Venta:** El proceso personal o impersonal por el que el vendedor comprueba, activa y satisface las necesidades del comprador para el mutuo y continuo beneficio de ambos (del vendedor y el comprador)". (Naranjo, 2011)

**Ventaja Competitiva:** es la ventaja obtenida con respecto a los competidores, al ofrecer un mayor valor a los consumidores, ya sea por medio de la relación calidad-precio y precios más bajos, o proporcionando mayores beneficios y servicios que justifiquen los precios más altos. (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

**Visitante de día:** es alguien que no pasa la noche en el lugar que visita (Oficina Internacional del Trabajo, 2011)

## W

**Waiting list:** Expresión inglesa para decir lista de espera. (Marrero, 2016)

**Wake-up call:** En hotelería, expresión inglesa para llamada despertador. (Marrero, 2016)

**Walked:** en hotelería, voz inglesa para el cliente que ha sido alojado en otro establecimiento por problemas de overbooking. (Marrero, 2016)

**Walk-in:** en hotelería, expresión inglesa para el cliente que llega al hotel sin reserva previa. (Marrero, 2016)

## Y

**Yate:** tipo de transporte o embarcación de recreo. (Marrero, 2016)

**Yield management:** En hotelería y transporte, expresión inglesa para la técnica o disciplina analítica que permite predecir el comportamiento del consumidor y cuyo fin es la optimización de la disponibilidad y el precio de un producto para maximizar los beneficios de la explotación. (Marrero, 2016)

## Z

**Zona de Transito: "Entreport" o "Transit Zona"** . es un puerto de entrada a un país costero, establecido para la conversión de un país vecino, que carece de facilidades portuarias adecuadas o que no tiene acceso al mar. (García, 2011)

**Zona Franca:** Es un área delimitada del territorio nacional en la cual se ofrecen una serie de incentivos en materia cambiaria, tributaria, aduanera y de comercio exterior, con el propósito de fomentar la industrialización de bienes y servicios orientados prioritariamente a los mercados internacionales. (García, 2011)

**Zona Libre:** Es un área determinada cuyos límites son vigilados por la aduana y está situada o considerada bajo ciertos aspectos en los cuales todas o algunas mercancías son admitidas con exención de derechos e impuestos a la importación y están normalmente sometidas al control de la aduana. (García, 2011)

## 4. Discusión y conclusiones

Luego de concluida la revisión, como parte del desarrollo del presente artículo en el que se describieron los términos más representativos en las regiones de Ecuador, países latinos y España pertinentes para los especialistas en el área de turismo, hotelería y afines del estudio, se pudo verificar que así como en su momento indicarán González y Candel (ob. Cit.) efectivamente “La industria turística se enfrenta a grandes retos, puesto que nos hallamos en un tiempo de incertidumbre, intercambio y flujo dinámico de la información, donde la gobernanza de dicha

información tiene un papel fundamental. Por estos motivos, entender el turismo es entender a la sociedad y entender a los turistas.” Los retos principales que poseen hoy día los expertos del ramo de la Hotelería y el Turismo se fundamentan básicamente en la incorporación a los vocablos empleados diariamente dentro de los diálogos entre los empleados de los diversos establecimientos turísticos simultáneamente con los “tecnicismos” de las adecuaciones que van surgiendo en cada región, como indicaran González y Candel (2017) en cuanto a la terminología y a los campos semánticos, las palabras del turismo se agrupan en los cuatro sectores clave: el alojamiento, el ocio o recreo, el viaje y la restauración. Estas cuatro actividades empresariales necesitan de una gestión eficaz y una promoción activa y competitiva. Las cuales heredan muchas veces las combinaciones de varias terminaciones en el idioma español o que son adaptaciones también del habla inglesa que vienen a ser empleados en el área de la Hotelería como parte de las descripciones que se dan a ciertos elementos de gran significancia, así como la propia expresión en la lengua extranjera que es meritoriamente necesaria para quienes ejercen roles dentro de los diversos espacios y subramas del turismo y los hoteles.

## 5. Referencias

1. Alcaraz Varó, Enrique et al. (2006): Diccionario de términos de turismo y ocio, Barcelona: Ariel.
2. Asesorapyme (2017). Proceso de Cálculo de Costos y Servicios. [En línea] disponible en: <https://www.asesorapyme.org/2017/08/05/costos-de-servicios/> (Consultado: abril 13 de 2021)
3. Belio, J. L., & Andrés, A. S. (2007). Claves para gestionar precio, producto y marca: Cómo afrontar una guerra de precios. Retrieved from [http://moodle2.unid.edu.mx/dts\\_cursos\\_md/licit/MEL/AP/AM/01/Claves.pdf](http://moodle2.unid.edu.mx/dts_cursos_md/licit/MEL/AP/AM/01/Claves.pdf)
4. Blas, J. P. E. (2014). Diccionario de Administración y Finanzas. Recuperado de <https://books.google.com.ec/books?id=8q0KBAQAQBAJ&pg=PA156&lpg=PA156&dq=El+costo+es+el+gasto+econ%C3%B3mico+que+representa+la+fabricaci%C3%B3n+de+un+producto+o+la+prestaci%C3%B3n+de+un+servicio.+Al+determinar+el+costo+de+producci%C3%B3n,+se+pued>

- [e+establecer+el+precio+de+venta+al+p%C3%BAblico+del+bien+en+cuesti%C3%B3n+\(el+precio+al+p%C3%BAblico+es+la+suma+del+costo+m%C3%A1s+el+beneficio\)%E2%80%9D.&source=bl&ots=trSPD1sOPu&sig=5JVxRuBnFdt6nhOGFh4hKw9ev8&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjBnrfQiljXAhVCWCYKHfw6D5sQ6AEIRjAE#v=onepage&q=El%20costo%20es%20el%20gasto%20econ%C3%B3mico%20que%20representa%20la%20fabricaci%C3%B3n%20de%20un%20producto%20o%20la%20prestaci%C3%B3n%20de%20un%20servicio.%20Al%20determinar%20el%20costo%20de%20producci%C3%B3n%2C%20se%20puede%20establecer%20el%20precio%20de%20venta%20al%20p%C3%BAblico%20del%20bien%20en%20cuesti%C3%B3n%20\(el%20precio%20al%20p%C3%BAblico%20es%20la%20suma%20del%20costo%20m%C3%A1s%20el%20beneficio\)%E2%80%9D.&f=false](https://economipedia.com)
5. Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (1987). Informe Naciones Unidas / Asamblea general [En línea] disponible en: [http://www.ecominga.uqam.ca/PDF/BIBLIOGRAPHIE/GUIDE\\_LECTURE\\_1/CMMAD-Informe-Comision-Brundtland-sobre-Medio-Ambiente-Desarrollo.pdf](http://www.ecominga.uqam.ca/PDF/BIBLIOGRAPHIE/GUIDE_LECTURE_1/CMMAD-Informe-Comision-Brundtland-sobre-Medio-Ambiente-Desarrollo.pdf)
  6. Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (1987). Informe Naciones Unidas / Asamblea general [En línea] disponible en: [http://www.ecominga.uqam.ca/PDF/BIBLIOGRAPHIE/GUIDE\\_LECTURE\\_1/CMMAD-Informe-Comision-Brundtland-sobre-Medio-Ambiente-Desarrollo.pdf](http://www.ecominga.uqam.ca/PDF/BIBLIOGRAPHIE/GUIDE_LECTURE_1/CMMAD-Informe-Comision-Brundtland-sobre-Medio-Ambiente-Desarrollo.pdf)
  7. Cuervo, J., & Osorio, J.A. (2013). Costeo basado en actividades ABC-. Gestión basada en actividades ABM-. Bogotá: Ecoe Ediciones <https://www.ecoediciones.com/wp-content/uploads/2015/09/Costeo-basado-en-actividades-ABC.pdf>
  8. Chamorro, V. L. K. (2016). Análisis contable de los desperdicios en los costos de fabricación y su incidencia en la situación financiera de la microempresa Laureles Mueblería. (Tesis). Pontificia Universidad Católica del Ecuador Sede Ambato, Ambato. Retrieved from <http://repositorio.pucesa.edu.ec/bitstream/123456789/1622/1/76145.pdf>
  9. Economipedia (2003). Educación financiera, economía y finanzas. [En línea] disponible en: <https://economipedia.com> (Consultado: Abril, 13 de 2021)
  10. Factura-001 (2021). Materiales directos e indirectos (2016). [En línea] disponible en Factura. <https://factura-001.webnode.cl> (Consultado: Abril, 13 de 2021)
  11. Garbey, C. N. (2003). Sistemas de contabilidad y costos en las empresas hoteleras. Retrieved from <https://www.gestiopolis.com/sistemas-de-contabilidad-y-costos-en-las-empresas-hoteleras/>
  12. Garcia, Daniel (2011). Diccionario Contable. [En Línea] Disponible en: <http://www.ehues/danielgarcia/docencia/diccionario.pdf> (Consultado: Marzo, 22 2021)
  13. Giménez, S. D., Marín, C., & Cedeño, S. (2015). Factores que influyen en el modelo de costos aplicados para el proceso de toma de decisiones gerenciales por las empresas hoteleras del Estado Nueva Esparta. PASOS. Revista De Turismo Y Patrimonio Cultural, vol. 13. Retrieved from <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=88133268005>
  14. González Pastor , Diana María y Miguel Ángel Candel (2017): «Creación léxica y anglicismos en el lenguaje de la gestión del turismo en español», E-aesla, 3, 321-331.
  15. González, M. Candel, M. (2018). La neología del turismo 2.0: análisis de la creación léxica y retos para la traducción. Trans · Núm. 22 · 2018 Artículo · 81-97. DOI: 10.24310/TRANS.2018.v0i22.3010
  16. Grupo Técnico de Turismo de la Alianza del Pacífico (2017). Terminología y Vocabulario del sector Hotelero Versión 1 - JUNIO 2017. Tenerife. Canarias. España
  17. Kotler, P. & Armstrong, G. (2008) "Fundamentos de Marketing". Octava edición. México. Editorial Pearson Edu-cation [https://www.academia.edu/42228045/Kotler\\_P\\_and\\_Armstrong\\_G\\_2008\\_Fundamentos\\_de\\_marketing\\_8va\\_edici%C3%B3n\\_Pearson\\_Educaci%C3%B3n\\_M%C3%A9xico](https://www.academia.edu/42228045/Kotler_P_and_Armstrong_G_2008_Fundamentos_de_marketing_8va_edici%C3%B3n_Pearson_Educaci%C3%B3n_M%C3%A9xico)
  18. Marrero, Momo (2016). Glosario de términos hoteleros, turísticos y relacionados.
  19. Mathieson, A., & Wall, G. (1982). Impactos turísticos, económicos, físicos y sociales. Londres, Reino Unido: Longman.

20. Naciones Unidas (Departamento De Información Económica y Social y Análisis de Políticas. División de Estadística) (1994): Recomendaciones sobre estadísticas del turismo, número de venta S.94.XVII.6., ed. Naciones Unidas, Nueva York, p.5.
21. Naranjo, M. D. (2011). Manual Habilidades Comerciales.: Formación para el Empleo. Recuperado de: [https://books.google.com.ec/books?id=FOtCDwAAQBAJ&pg=PA113&dq=el+proceso+personal+o+impersonal+por+el+que+el+vendedor+comprueba,+activa+y+satisface+las+necesidades+del+comprador+para+el+mutuo+y+continuo+beneficio+de+ambos+\(del+vendedor+y+el+comprador\)%22&hl=es19&sa=X&ved=0ahUKEwjoy42MiN7bAhUO2lMKHdLcA3sQ6AEIJAA#v=onepage&q=el%20proceso%20personal%20o%20impersonal%20por%20el%20que%20el%20vendedor%20comprueba%2C%20activa%20y%20satisface%20las%20necesidades%20del%20comprador%20para%20el%20mutuo%20y%20continuo%20beneficio%20de%20ambos%20\(del%20vendedor%20y%20el%20comprador\)%22&f=false](https://books.google.com.ec/books?id=FOtCDwAAQBAJ&pg=PA113&dq=el+proceso+personal+o+impersonal+por+el+que+el+vendedor+comprueba,+activa+y+satisface+las+necesidades+del+comprador+para+el+mutuo+y+continuo+beneficio+de+ambos+(del+vendedor+y+el+comprador)%22&hl=es19&sa=X&ved=0ahUKEwjoy42MiN7bAhUO2lMKHdLcA3sQ6AEIJAA#v=onepage&q=el%20proceso%20personal%20o%20impersonal%20por%20el%20que%20el%20vendedor%20comprueba%2C%20activa%20y%20satisface%20las%20necesidades%20del%20comprador%20para%20el%20mutuo%20y%20continuo%20beneficio%20de%20ambos%20(del%20vendedor%20y%20el%20comprador)%22&f=false)
22. Navas, S. A. C. (2016). "La planta turística de alojamiento en entornos ecológicos y su impacto en el desarrollo turístico de la parroquia Pasa, cantón Ambato, provincia de
23. Oficina Internacional del Trabajo (2011). Guía Práctica sobre la Reducción de la Pobreza a través del Turismo. ISBN 978-92-2-325703-3 (impreso) - , ISBN 978-92-2-325704-0 (web pdf). Ginebra.
24. Reyes, E. (2008). Contabilidad de costos: primer curso. Recuperado de: <https://books.google.com.ec/books?id=gl4UpCGTyl8C&printsec=frontcover&dq=sistema+de+costos+por+procesos&hl=es-19&sa=X&ved=0ahUKEwibrNzxIN7bAhULyVMKHfEBBn8Q6AEIKTAB#v=onepage&q=sistema%20de%20costos%20por%20procesos&f=false>
25. Sánchez, H. N. J. (2014). El Sistema de costos ABC Y su incidencia en la rentabilidad del hotel la Chimenea de la ciudad de Baños de Agua Santa (Tesis). Universidad Técnica de Ambato, Ambato. Retrieved from <http://repositorio.uta.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/20412/1/T2436i.pdf>
26. Sanipatín, M. d. P. (2014). Estrategias de costeo para la Corporación Conedor de la ciudad de Ibarra, provincia de Imbabura (Tesis). Universidad Regional Autónoma De Los Andes "UNIANDES", Ibarra. Retrieved from <http://dspace.uniandes.edu.ec/bitstream/123456789/2521/1/TUICYA054-2014.pdf>
27. Silva, Lissette (2018). Análisis de los Costos para el establecimiento adecuado del Precio de Venta en una Empresa Hotelera. Caso Hostal Abarsil de la Ciudad de Baños. Pontificia Universidad Católica del Ecuador.
28. Tafur
29. Velez, Giovana (2012). Proyecto de Factibilidad para la Creación de un Hotel en el Sector Norte de La Ciudad de Quito. Universidad Central de Ecuador. Quito, Ecuador.

## BREVE RESEÑA HISTÓRICA DE LA HALLACA EN VENEZUELA, CON ESPECIAL REFERENCIA A LA HALLACA MERIDEÑA

Rafael Cartay<sup>1</sup>

Recibido: 01/09/2021

Evaluado: 04/10/2021

Aceptado: 20/11/2021

### Resumen

La hallaca es la preparación culinaria más representativa de la gastronomía navideña venezolana. Constituye una preparación compleja y laboriosa, nutricionalmente completa, que ha tenido una transición importante en relación con el ámbito en que se produce y el momento en que se consume, y que está cargada de representaciones simbólicas para los venezolanos. En una lenta evolución desde el siglo XIX, en un país desarticulado política, económica y territorialmente, la hallaca, elaborada en el marco de la cocina regional, se fue posicionando como la reina gastronómica de la Navidad en todo el país, y el símbolo de la identidad gastronómica nacional, en la medida en que se fue unificando la cocina, aunque manteniendo durante ese largo viaje las variaciones regionales. En este artículo se examina el simbolismo que encierra la hallaca, las características particulares de la elaboración de las hallacas andinas, y el contexto histórico en el que se produce su consumo.

**Palabras clave:** Hallaca, hallaca andina, hallaca merideña, simbolismo alimentario.

### Brief historical overview of the hallaca in Venezuela, with special reference to the merideña hallaca

### Abstract

The hallaca is the most representative culinary preparation of Venezuelan Christmas gastronomy. It constitute a complex and laborious preparation, nutritionally complete, that's had an important transition related with the production labor and the moment of its consumption, and it's loaded with symbolic representations for Venezuelans. Coming from a slow evolution since the XIX century, in a politically, economically and territorially dismembered country, the hallaca, made in the frame of regional cooking, it's been positioning itself as the queen of Christmas gastronomy in the hole country, and as a symbol of national gastronomic identity as it went unifying in the kitchen, although keeping during that long journey all regional variations. The symbolism that enclosed the hallaca, the particular features of the Andean hallaca's making, and the historical context in which it's consumption is produced, is being examined in this article.

**Keywords:** Hallaca, Andean hallaca, Mérida hallaca, alimentary symbolism.

---

<sup>1</sup> Economista y escritor venezolano graduado en la Universidad Central de Venezuela (UCV). Realizó un doctorado en Ciencias Sociales en la Universidad de París I Panteón-Sorbona. Profesor jubilado de la Universidad de Los Andes (ULA). Actualmente es profesor de la Universidad Técnica de Manabí (UTM) Portoviejo, Manabí, Ecuador. [rafaelcartay@hotmail.com](mailto:rafaelcartay@hotmail.com)

## Introducción

La hallaca es el plato más emblemático de la gastronomía venezolana y el más laborioso de su *corpus* culinario, con sus cuatro partes indivisibles: la masa, el guiso, el adorno y la envoltura. Es un plato completo desde el punto de vista nutricional. Resulta una preparación compleja, hasta el punto de que es la única preparación culinaria nacional que convoca a los miembros de la familia para su elaboración y la que más ingredientes contiene.

La hallaca está cargada de representaciones simbólicas, quizás la preparación que más relaciones de este tipo tiene en el *corpus* culinario venezolano. La hallaca, por ser un elemento central en nuestro régimen alimentario ligado a la espiritualidad religiosa, a la madre, a la familia, a la patria y a su lejanía, establece una relación de identidad con la realidad, intermediada por la madre, viva o muerta, creando memoria afectiva, y con la alimentación, lo que refuerza su connotación simbólica (Sequera 2012; Finol, Pérez 2016; Cartay 2003). El sociólogo brasileño Da Matta (1988) distingue entre alimento (que alude al aspecto biológico y nutritivo de la alimentación) y comida (que se refiere al aspecto de la alimentación que lo enmarca en un contexto familiar, de afecto, de carácter, de identidad social). Para Da Matta, todo lo que los individuos comen para nutrir el cuerpo y

sobrevivir es alimento, pero no todo alimento es comida. Para serlo, es necesario que transite desde lo universal (alimento) a lo particular o singular (comida), cargándolo de representaciones simbólicas, y convirtiéndolo en un acto de amor. La hallaca es un alimento resultante de una elección cultural que conecta al venezolano con el calendario de la religiosidad, la festividad, la familia y la patria. Bourdieu (1979) sostenía que el gusto alimentario constituye la marca más fuerte e inalterable de los aprendizajes primitivos, que sobreviven más tiempo a la lejanía o al derrumbamiento del mundo natal. En ese sentido, la hallaca crea recuerdos amorosos, genera memoria gustativa, alimenta la nostalgia y refuerza los vínculos que unen al individuo con su grupo social, fortaleciendo su identificación mediante la reafirmación y el sentido de pertenencia a un colectivo. Es importante tener en cuenta que la madre, y la madre de la madre, son eslabones que forman lo que llamamos tradición (un conocimiento que vale la pena salvaguardar intergeneracionalmente). El novelista estadounidense Richard Ford (1999) escribió que su madre lo ligaba con un mundo extraño, un lugar que había formado parte de su vida y del que nada supo ni sabe todavía: “Es una característica de las relaciones con nuestros padres que ha sido a menudo pasada por alto y, por consiguiente, menospreciada”.

Vista desde la perspectiva de estas reflexiones, la hallaca es polisémica. Evoca el recuerdo de la madre afectuosa y solícita que “elabora” el guiso, la memoria de los miembros de la familia reunidos en pleno una vez al año, la alegría de la Navidad, el recuerdo de los que ya no están con nosotros, el inventario de las cosas que nos han pasado, y llena ese espacio en que se funde lo casi público, el hogar amplificado o la familia extendida en el acto del reencuentro, con lo estrictamente privado, esas cuentas de vida que uno saca calladamente con uno mismo. La madre, la familia, la patria. Lo dijo el poeta Andrés Eloy Blanco (1960), en su poema “El regreso a la madre”, de 1920: “La Patria, donde nuestro corazón está preso. / La Madre, que es la patria que primero habitamos”.

Los tres primeros registros de su existencia ocurrieron en 1538, en Coro, y en 1568, en Barquisimeto. En los dos casos, el término “hayaca” tiene una acepción de bulto, paquete o bojote pesado (Rosenblat 1974, Lovera 1989). Rosenblat (1974) señala que la voz venezolana hayaca, hallaca o ayaca guarda similitud lingüística con la voz tupi-guaraní “ayacá” y, en significado, con la palabra náhuatl “tamalli”, que designa un bollo o pan de maíz cocido al vapor, con o sin guiso, que se envuelve en hojas de vegetales, de consumo usual en el virreinato de Nueva

España. Preparaciones similares a ésta, nombradas tamal, las hay en América Central, Colombia, Perú, Puerto Rico, Cuba, Trinidad, Barbados y otras islas caribeñas. La elaboración del tamal o bollo de maíz es frecuente en zonas tropicales americanas habitadas por pobladores de descendencia afroamericana. Parkinson (1999) refiere que en África occidental hay un tipo de preparación llamado kenky, que agrupa a los platillos de masa de maíz, un cereal americano, que llevan guiso y se envuelven con una cobertura de plátano.

### **1. La hallaca venezolana**

Los registros históricos dejan clara constancia de la existencia de la hallaca en Venezuela desde mediados del siglo XVIII, hacia 1749, tal como atestigua el misionero jesuita italiano Felipe Salvador Gilij (1965), que vivió 19 años en territorio aledaño al río Orinoco. En su *Ensayo de Historia Americana*, Gilij describe un pan de maíz, alargado, cocido y envuelto en hojas llamado paratí. Pocos años después, en 1756, una mujer enjuiciada por conducta licenciosa al recibir hombres en su casa, se defiende alegando que esos hombres solo iban a comprarle las hallacas que ella elaboraba (Calzadilla, 1994). Años después, en 1806, Francisco de Miranda, uno de los precursores de la independencia venezolana, se refirió con nostalgia a la hallaca, que tenía

años sin degustar. Casi 60 años después José Antonio Díaz (1877) incluyó a la hallaca en una de las recetas insertas en el tomo I de *El Agricultor Venezolano*, publicado por entregas en Caracas entre 1861 y 1864.

La hallaca es conocida en el país como un plato imprescindible en el festejo de la Navidad venezolana, tal como lo señalan Aníbal Lisandro Alvarado (1953) y Ramón David León (1954). No obstante, hasta bien avanzado el siglo XIX, la hallaca no era un plato de elaboración y de consumo exclusivamente decembrino. Se consumía generalmente el fin de semana, en cualquier época del año, en algunas regiones del país. No era, tampoco, una preparación representativa de la cocina nacional. La razón es muy simple: Venezuela era solo una nación en el papel. Existía, en la práctica, varias regiones desarticuladas entre sí. Eran seis regiones naturales, inconexas, y la mayoría de la población habitaba las regiones de la franja costera montañosa del norte, que representaba una quinta parte de la superficie del país. Esa atomización política, demográfica y económica era en gran parte consecuencia del abandono histórico a la que la metrópoli española había condenado a las provincias de Venezuela hasta 1777. La administración colonial las trataba como partes independientes y sin comunicación entre sí. Esta situación de aislamiento continuó aún después de la creación de la Capitanía General

de Venezuela en 1777 (Vallenilla Lanz, 1930; Frankel, 1976; Velásquez, 1980; Cunill-Grau, 1985; Cartay, 1988; Tarver, Frederick, 2005; Arroyo-Abad, 2012; Estaba, 2017), configurando un estado de abandono que actuó como un caldo de cultivo para el fraccionamiento del territorio y el nacimiento de un fuerte regionalismo. Esa falta de un proyecto integrador se extendió durante el siglo XIX republicano, aunque se desarrollaron puertos, donde actuaban casas comerciales mayormente extranjeras, que vinculaban las regiones con el exterior para exportar e importar productos (Banko de Mousaki, 2014). Las finanzas públicas dependían estrechamente del pago de los derechos de exportación y de importación.

Miguel Tejera (1877) realizó en 1874 un inventario de las principales preparaciones culinarias en el país, y no mencionó, entre ellos, a la hallaca ni al pabellón caraqueño o criollo. No sería sino después de 1870, con la llegada del general Antonio Guzmán Blanco al poder, que comenzarían a tomarse una serie de medidas con el fin de sentar, de manera sistemática, las bases de un proyecto nacional (Carrera Damas, 1984). Fue un intento serio para lograrlo, aunque fallido. Faltó la voluntad organizadora y la conciencia nacional, sin la cual se cayó, una y otra vez, en la disgregación de las instituciones y de la sociedad civil (Picón Salas, 1939). Y aún continúa siendo una

asignatura pendiente de la política y la sociedad venezolana. Lo predijo Simón Rodríguez en el siglo XIX (citado por Mijares, 1970): “Alborotar a un pueblo por sorpresa, o seducirlo con promesas, es fácil; constituirlo es muy difícil”. La historia nos enseña que no basta con crear los símbolos de la patria, porque la política populista los banaliza y los convierte en fachada y pretexto para reforzar el poder autocrático de los gobernantes. Y el culto del héroe y el sentido de patria, hoy como ayer, se volvió insustancial y se volvió un pretexto para el reparto y la rapiña del patrimonio nacional (Carrera Damas, 1969; Briceño Guerrero, 1983; Frankel, 1976; Briceño-Monzón, 2014).

El *corpus* culinario de nuestra cocina nacional, partiendo de esos símbolos patrios que refuerzan la identidad y la nacionalidad, comienza a perfilarse de manera sistemática, desde los primeros años del siglo XX, alimentado por las cocinas regionales. Cocinas pobres y monótonas, con alguna variedad de productos del abastecimiento alimentario en las poblaciones portuarias o cercanas a los puertos o que eran centro de productos de exportación (café, cacao, pieles de ganado y plumas de garza). Las casas comerciales extranjeras asentadas en esas poblaciones influyeron de manera importante en la ampliación de la dieta alimentaria de entonces

(Cartay, 2005). Arroyo-Abad (2012) muestra el bajo nivel de vida del pueblo y las enormes desigualdades sociales y económicas existentes en la Venezuela del siglo XIX. Las comidas más elaboradas que forman parte de la gastronomía nacional van surgiendo en la medida en que mejoran las condiciones económicas regionales y el país se va articulando política y económicamente, se urbaniza y se conectan las distintas regiones entre sí por vías de comunicación. Así pasó con el pabellón criollo y con la hallaca, los dos platos más representativos de la cocina nacional.

El pabellón nació en Caracas como “pabellón caraqueño” entre los últimos años del siglo XIX y los años iniciales del siglo XX. El pabellón no existía como plato unificado, pero si sus componentes, servidos de dos en dos (Lovera, 1988; Lovera, 1998). Luego cambió su denominación, y empezó a llamarse pabellón criollo en algún momento de las tres primeras décadas de ese siglo, con la puesta de moda del criollismo (Cartay, 1998). Algo similar pasó con el pan de jamón, otro símbolo gastronómico de la Navidad venezolana, que nació en Caracas en 1905, en la panadería de Gustavo Ramella, y que, en el año siguiente, 1906, ya era imitado por la panadería de Banchs (Popic, 1986). Al principio, el pan llevaba solo jamón, pero luego se le fueron

agregando otros ingredientes. Durante varios años, hasta la década de 1920, el pan de jamón se consumía solo en Caracas. En 1934 lo encontramos en las panaderías de Maracaibo (*Panorama*, Maracaibo, 28.12.1934). Todavía en 1950 ninguna panadería merideña ofrecía pan de jamón durante la Navidad. Su conversión en símbolo gastronómico navideño ocurrió, como pasó con la hallaca en otra época, de una manera lenta, aunque progresiva.

La hallaca siguió una ruta diferente a la del pabellón, y más temprana. La comíamos desde el siglo XVI, y con cierta frecuencia en el siglo XVIII, y principalmente desde el siglo XIX. Se elaboraba y comía en cualquier mes del año, y no siempre era llamada hallaca, pues se la nombraba también pastel, en la isla de Margarita (Gómez, 1991); tamal o bollo, en el estado Táchira (Peña, 1997), o tamare, en algunas partes de Oriente. A mediados del siglo XIX, hacia 1852, la hallaca era el plato de la Nochebuena en Caracas (Consejero Lisboa, 1954) y se ofrecía para la venta en 1857 en varios establecimientos caraqueños, como El Café Español (*Diario de Avisos* 16.12. 1857). Aunque también se vendía hallacas en cualquier época del año. No obstante, había diferencias con el resto del país, y especialmente con los estados andinos. La diferencia no consistía sólo en los momentos de consumo en el año, sino también en su contenido y en la forma de preparación.

## **2. La hallaca en los estados andinos, con especial referencia a Mérida**

Los periódicos de San Cristóbal, en el estado Táchira, ofrecen escasa información sobre las fiestas y comidas navideñas durante el siglo XIX. Habría que esperar hasta 1903 para leer las primeras alusiones decembrinas sobre las “tradicionales hallacas” (*Horizontes*, San Cristóbal, 23.12.1903), aunque se reporta que eran consumidas en cualquier época del año, en especial durante los fines de semana. En el estado Trujillo, en cambio, la Navidad se celebraba con entusiasmo, y la hallaca era “la reina de la fiesta navideña” (*La Lira*, Trujillo, 15.12. 1896). La hallaca se comía también en la noche del Miércoles de Ceniza (*El Pincel*, Trujillo, 09.03.1886). Algo parecido ocurría en la ciudad de Mérida (Cartay, 1997), tal como lo muestra la composición del recetario de cocina de Tulio Febres Cordero (1899).

En las poblaciones del estado Mérida la gente se congregaba en las plazas durante la Nochebuena para conversar. En la ciudad de Mérida se asistía a las misas de aguinaldo y se salía a pasear con el fin de visitar los grandes pesebres que se hacían tradicionalmente en algunas casas. Un fragmento del poema “Los Aguinaldos” (*La Avispa*, Mérida, 21.12.1878) decía: “Ya preparan las hallacas, / Los buñuelos, los pasteles, / El vino corre a toneles”. La Navidad era una fiesta privada, y se celebraba con solemnidad en las casas de los merideños

puidentes, con una gran cena familiar, presidida por la hallaca. En muchos hogares la hallaca navideña se acompañaba con vino, y con chicha en los hogares más modestos. En todas las casas se acostumbraba servir como postre los buñuelos de yuca bañados con miel de panela (almíbar) o miel de abejas.

La hallaca que se elabora actualmente en los estados andinos difiere de las hallacas de las demás regiones del país en cuatro características muy notables. La primera se refiere a la cocción del guiso. En las hallacas andinas se emplean carnes crudas, picadas y aliñadas, mientras que en el resto del país se usan carnes cocidas. Ese procedimiento nos lleva a la segunda característica relacionada con el tiempo final de cocción. En la hallaca andina es de dos a tres horas, mientras que en el resto del país la cocción dura de treinta minutos a una hora. La tercera característica se refiere al contenido del guiso, igual en todas partes salvo que en la hallaca andina se incluyen garbanzos cocidos y, a veces, tomate. La cuarta característica es que en el adorno de la hallaca andina se agregan con frecuencia ciruelas pasas.

Las hallacas andinas eran singulares en muchos aspectos, por las diferencias señaladas y por algunas otras particularidades como sucedía al menos con las hallacas merideñas. En la prensa local merideña de la década de 1920 se

promocionaba la venta de hallaca en diciembre, pero también durante cualquier fin de semana en los distintos meses del año. Y se ofrecía, además, algunos ingredientes no convencionales para elaborarlas, como mortadela, jamón, salchichones, pavo, lengua de vaca y patitas de cochino, tal como aparece con frecuencia en el periódico *Patria* en el período comprendido entre 1925 y 1927 (ver varias ediciones de *Patria*, de Mérida, desde el número 101 hasta el 665). Se supone que estas carnes y embutidos se molían y se agregaban a la mezcla de carnes de res, cochino y gallina. Entonces, las hallacas se confeccionaban en los hogares y en los principales hospedajes de la ciudad, y se ofrecían los fines de semana, mayormente el día sábado, durante el período comprendido entre 1926 y 1928 (ver varias ediciones del periódico *Patria* de esos años), e incluso durante el lapso entre 1943 y 1945 (ver varias ediciones de esos años del periódico *El Vigilante*, de Mérida).

En el recetario de cocina impreso más antiguo de Venezuela, *Cocina criolla ó Guía para el ama de casa*, de don Tulio Febres Cordero (1899), aparece una receta de la hallaca merideña. Sin embargo, la mayoría de las preparaciones incluidas en ese recetario revela la influencia de la cocina italiana, como consecuencia del asentamiento de inmigrantes

italianos en Mérida, procedentes en su mayoría de la isla de Elba. Algo similar ocurre, aunque en menores proporciones, en el estado Trujillo. Esa presencia italiana marca tanto el devenir de la cocina como de las bandas municipales de música.

En 1890 don Tulio estimó que en la ciudad de Mérida se consumían, durante la noche de Navidad y los dos primeros días de pascua, un total de 30.000 hallacas, que, puestas en fila, según sus palabras, “darían un cordón del largo de una legua; y para ser transportadas de un lugar a otro, se necesitarían cien mulas poco más o menos” (*El Lápiz*, No. 75, 15.01.1890).

## FUENTES

### Bibliográficas

#### Libros

Alemaný, María: *Enciclopedia de las dietas y la nutrición*. Barcelona, Editorial Planeta. 1995.

Alvarado, Aníbal Lisandro: *Menú-Vernaculismos*. Caracas-Madrid, Ediciones Edime, 1953.

Blanco, Andrés Eloy: *Tierras que me oyeron*. Caracas, Editorial Cordillera. 1960.

Bourdieu, Pierre: *La Distinction*. Paris, Éditions de Minuit, 1979.

Briceño Guerrero, José Manuel: *Recuerdo y respeto para el héroe nacional*. Mérida, Ediciones del Rectorado de la Universidad de los Andes, 1983.

Carrera-Damas, Germán: *El culto a Bolívar*. Caracas, Universidad Central de Venezuela. 1969.

\_\_\_\_\_: *Una nación llamada Venezuela*. Caracas, Monte Ávila Editores, 1984.

Cartay, Rafael: *Historia económica de Venezuela. 1830-1900*. Caracas, Vadell Hermanos Editores, 1988.

\_\_\_\_\_: *Caracterización de la región alimentaria andina*. San Cristóbal, Biblioteca de Autores y Temas Tachirenses (BATT), 1997.

\_\_\_\_\_: *La hallaca en Venezuela*. Caracas, Fundación Bigott, 2003.

Díaz, José Antonio. *El Agricultor Venezolano ó Lecciones de Agricultura Práctica Nacional*. Caracas, Rojas Hermanos Editores, Tomo 1, 1877.

Febres Cordero, Tulio: *Cocina Criolla ó Guía del Ama de Casa*. Mérida, Tipografía El Lápiz. 1899.

Ford, Richard: *Mi madre, in memoriam*. Barcelona, Editorial Lumen, 1999.

Gilij, Filipo Salvador: *Ensayo de Historia Americana*. Caracas, Academia Nacional de la Historia. 1965.

Gómez, Ángel Félix: *Historia y antología de la cocina margariteña*. Caracas, Armitano. 1991.

León Ramón David: *Geografía Gastronómica de Venezuela*. Caracas, Editorial Garrido, 1954.

Lisboa, Consejero: *Relación de un viaje a Venezuela, Nueva Granada y Ecuador*. Caracas, Presidencia de la República, Ediciones Edime, 1954.

Lovera, José Rafael: *Historia de la alimentación en Venezuela*. Caracas, Monte Ávila Editores. 1988.

\_\_\_\_\_: *Gastronáuticas*. Caracas, CEGA, 1989.

Mijares Augusto: *Lo afirmativo venezolano*. Caracas, Ministerio de Educación, 1970.

Parkinson, Rosemary: *El Caribe. Un paraíso culinario*. Barcelona, Konemann, 1999.

Peña, Leonor: *La cocina tachirense*. San Cristóbal, Biblioteca de Autores y Temas Tachirenses (BATT), 1997.

Popic, Miro: *El pan de jamón...y otros panes*. Caracas, Ernesto Armitano, 1986.

Rosenblat, Ángel: *Buenas y malas palabras en el castellano de Venezuela*. Caracas-Madrid, Edime, 1974.

Tarver, Michael y Frederick, Julia. *The History of Venezuela*. Westport, Greenwood Press, 2005.

Tejera, Miguel: *Venezuela pintoresca e ilustrada*. París, Librería Española de E. Denne Schmitz. 2 tomos. 1877.

Vallenilla-Lanz, Laureano: *Disgregación e integración*. Caracas, Tipografía Universal, 1930.

Velásquez, Ramón J: *Confidencias imaginarias de Juan Vicente Gómez*. Caracas, Ediciones Centauro. 1980.

#### **Capítulos de libros**

Calzadilla, Pedro Enrique: “¿Qué hacer con el pasado colonial?” en: *Quimeras de amor, honor y pecado en el siglo XVIII venezolano*. Caracas, Editorial Planeta, 1994, pp. 143-184.

Cartay, Rafael: “El pabellón, ¿símbolo gastronómico nacional?” en: *Venezuela: tradición en la modernidad*. Caracas, Universidad Simón Bolívar-Fundación Bigott. 1998, pp. 523-532.

Frankel, Benjamin A: “Política y economía en los tiempos de Guzmán Blanco. Centralización y desarrollo, 1870-1888” en: *Política y economía en Venezuela, 1810-1991*. 2 ed. Caracas, Fundación John Boulton, 1992, pp. 163-201.

#### **Hemerográficas**

##### **Periódicos**

*La Avispa*. Mérida, (1878)

*Diario de Avisos*. Caracas, (1857)

*Horizontes*, San Cristóbal, (1903,1905)

*El Lápiz*. Mérida, (1890)

*La Lira*. Trujillo, (1896)

*Panorama*. Maracaibo, (1934)

*Patria*, Mérida, (1925-1928)

*El Pincel*. Trujillo, (1886)

*El Vigilante*. Mérida, (1943-1945)

##### **Artículos de revistas y boletines**

Arroyo-Abad, Leticia: “Instability, Cost of Living, and Real Wages in Venezuela in the 19th Century” en: *América Latina en la Historia Económica*, Vol. 20 (3), (México, septiembre-diciembre de 2012)

Briceño-Monzillo, Claudio Alberto y José Leonardo Briceño-Monzillo: “Desenmarañando la

administración política territorial de Venezuela en el siglo XIX” en: *Presente y Pasado*, 37 (Mérida, enero-junio de 2014), pp. 179-188.

Rafael Cartay: “Aportes de los inmigrantes a la conformación del régimen alimentario venezolano en el siglo XX” en: *Agroalimentaria*, Vol. 20 (10): (Mérida, 2005) pp. 43-55.

Cunill-Grau, Pedro. “Desarticulación de los paisajes regionales venezolanos en el siglo XIX” en: *Revista Geográfica*, Vol. 12: (1985), pp. 115-121.

Da Matta, Roberto. “Notas sobre el simbolismo de la comida en Brasil” en: *América Indígena*, Vol. XLVIII. (México, 1988).

Estaba, Rosa M: “Venezuela (1810-1811). De la desarticulación territorial pre-monárquica a la república confederada” en: *Revista Geográfica Venezolana*, Vol. 58 (2): (Mérida, 2017) pp. 452-463.

Picón-Salas, Mariano “Antítesis y tesis venezolana” en: *Revista Nacional de Cultura*, 1-3, (Caracas, noviembre 1938-enero 1939).

Sequera, José Leonardo: “El gusto lo dan las manos. Carmen Luisa Rivero, Maestra de la Culinaria Popular Venezolana” en: *Revista de Pedagogía* Vol. 33 (93) (julio-diciembre de 2012), pp. 121-126.

##### **Electrónicas**

Banko de Mousaki, Catalina: “El puerto de La Guaira y la economía agroexportadora venezolana (Siglo XIX)” en: *Coloquio de Historia Canaria-Americana*. Doi:/downloads/9101-Texto%20del%20articulo-9828-1-10-20141014.pdf. 2014.

Finol, José E. y Beatriz Pérez: “Semiotic food, semiotic cooking: The ritual of preparation and consumption of hallacas in Venezuela” en: *Semiotica*, Issue 211: 271-291. Doi: <https://doi.org/10.1515/sem.2016-0088>.

## ESCRITORES FAMOSOS QUE NO CONOCIERON SUS LAURELES

Antonella Traviezo Triolo<sup>1</sup>, Eduardo Traviezo Triolo<sup>2</sup>, Luis Traviezo Valles<sup>3</sup>

Recibido: 10/07/2021

Evaluado: 10/09/2021

Aceptado: 20/10/2021

### Resumen

Se describe brevemente la historia de quince magnos escritores que murieron sin poder ver, totalmente, los grandes logros y aportes que hicieron a la literatura regional y universal, textos que agradecen los miles de lectores que se ilustraron, recrearon y enriquecieron con sus mejores escritos, por esto, el recuerdo de cada uno de ellos se mantendrá siempre vivo en cada una de sus excelsas obras.

**Palabras clave:** escritor, póstumo, legado, literatura, reconocimiento.

## FAMOUS WRITERS WHO DID NOT KNOW THEIR LAURELES

### Abstract

The history of fifteen great writers who died without being able to fully see the great achievements and contributions they made to regional and universal literature is briefly described, texts that are appreciated by the thousands of readers who enlightened, recreated and enriched themselves with their best writings. For this reason, the memory of each one of them will always be kept alive in each of their lofty works.

**Keywords:** writer, posthumous, legacy, literature, recognition.

### Introducción

Como en la cita bíblica “*Cada árbol se conoce por su fruto*” (Lucas 6:43-45) el éxito o calidad de un escritor se valora por los frutos de sus publicaciones, pero en literatura hay frutos que, lamentablemente, maduran luego de la partida del sembrador, dejando su dulzura para el disfrute de terceros, como el que siembra un árbol en cuya sombra jamás se protegerá, pero servirá para salvaguardar a otras generaciones. Así muchos escritores batallaron contra enfermedades, pobreza, injusticias, tristezas, soledad y demás elementos que inevitablemente los acompañarían hasta su muerte, por lo que, no conocerían o disfrutarían del éxito de algunas de

sus obras que, sin saberlo, se convertirían en su pasaporte directo al éxito y a la inmortalidad<sup>1-7</sup>.

En el presente resumen histórico, se seleccionaron apenas quince escritores entre los siglos XVI al XX, que pasaron por estas vicisitudes, no ordenándolos por la calidad de sus escritos sino estrictamente por el orden ascendente del año de nacimiento, para ubicar mejor al lector en el momento histórico.

1. **Miguel de Cervantes Saavedra. Nace en** Alcalá de Henares, España, en fecha 29/09/1547- Muere en Madrid en fecha 22/04/1616.

En la actualidad es considerado el máximo exponente de la lengua española, pero Cervantes apenas comenzó a recibir reconocimiento literario al final de su vida. Publicó las *Novelas Ejemplares* en 1613, una suerte de revolución literaria para su

<sup>1</sup> Universidad Mayor, Santiago, Chile. <https://orcid.org/0000>, e-mail [maria.traviezo@mayor.cl](mailto:maria.traviezo@mayor.cl)

<sup>2</sup> Universidad San Sebastián, Facultad de Psicología, Santiago, Chile. <https://orcid.org/0000-0003-2559-8523>, e-mail: [etraviezot@correo.uss.cl](mailto:etraviezot@correo.uss.cl)

<sup>3</sup> Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, UCLA, Barquisimeto, Venezuela, <https://orcid.org/0000-0003-4544-6965>, e-mail: [luisetraviezo@hotmail.com](mailto:luisetraviezo@hotmail.com)

tiempo, además de ocho comedias y ocho entremeses, que eran trabajos sencillos que podían divulgarse rápidamente. Igualmente la segunda parte de *Don Quijote*. Cervantes tuvo una vida arriesgada y de pobreza, fue soldado y cayó detenido por corsarios argelinos quienes lo retuvieron por cinco largos años. Al salir en libertad tuvo varios trabajos mal remunerados, por lo que, vivía al día<sup>1-3</sup>.

Las ventas de la primera parte de *El Quijote*, no representaron una mejora en su calidad de vida y fue después de su muerte que sus obras comenzaron a tomar renombre internacional hasta convertirse en íconos mundiales<sup>1-3</sup>.

Los restos de Cervantes (murió a los 69 años) yacen bajo las baldosas en el convento de las Hermanas Trinitarias, situado en la calle Lope de Vega, Madrid, España. La presencia de sus restos fue confirmada en el 2016 con sistemas de detección, georadar y cámara térmica<sup>1-4</sup>.

## 2. **Edgar Allan Poe.** Boston, EEUU, 19/01/1809- Baltimore, EEUU, 07/10/1849.

Quedó huérfano de niño y fue un autor estadounidense inventor del relato detectivesco, floreció como el primer escritor norteamericano que quiso vivir solo de la escritura, camino árido que le costó varias veces la bancarrota, lo que lo indujo a tener graves problemas con el alcohol, lo cual influyó en sus mejores cuentos de terror. Poe transformó para siempre la literatura fantástica, alimentándola con una atmósfera y perspectiva nunca antes leídas. Entre sus obras están *El Gato Negro*, *El Cuervo* y *La Carta Robada*<sup>1-3</sup>.

Cuando, por fin, su obra fue ensalzada, ya Poe había fallecido (1849). Muere a los cuarenta años posiblemente de tuberculosis, enfermedad que también había acabado con su esposa. Posterior a su muerte sus escritos fueron de inspiración para Oscar Wilde, Mark Twain<sup>1-3</sup>.

## 3. **Emily Dickinson.** Amherst, EEUU, 1830- Amherst, EEUU, 1886.

Prolífica poeta que escasamente publicó en vida (ocho poemas), obras que fueron modificados por los editores Thomas Wentworth Higginson y Mabel Loomis Todd, para adaptarlos a la moda de la época, con las rimas y a títulos, elementos de

los cuales Emily prescindía. Por esto ella se molestó, decidiendo seguir escribiendo con su propio estilo, pero sin publicar (Figura 1).

Emily estaba encaprichada con temas como la inmortalidad, la pasión y la muerte. A los treinta años se aísla del mundo y durante este período sólo vistió de color blanco, "*mi blanca elección*" (según sus propias palabras), rasgo que expresaba la ética y transparencia de su poesía<sup>1-3</sup>.

Pasó sus últimos años encerrada en su casa, donde falleció en 1886 (a los 56 años), su hermana menor Lavinia Dickinson (Vinnie), descubre los más de 1800 poemas escondidos entre sus pertenencias, por esto, mucho tiempo después fue que sus poesías fueron publicadas y ya para 1920 comenzaban a ser reconocidas mundialmente, principalmente gracias a sus antologías, llegando tardíamente su consagración<sup>1-3</sup>.

## 4. **Franz Kafka.** Praga, Imperio austrohúngaro, 03/07/1883-Kierling, Austria, 03/06/1924.

Fue uno de los principales pensadores de comienzos del siglo XX, de origen judío, presentó una vida agitada copada por la abogacía y la escritura, no obstante, siempre manifestó su deseo de que todas sus obras fuesen totalmente destruidas luego de su muerte, la cual aconteció a sus 41 años, víctima de la tuberculosis.

Gracias a Dios y para beneplácito de la literatura, su buen amigo Max Brod, a quien Kafka encomendó esta tarea, comenzó a difundir *La Metamorfosis* y otros escritos que tanta fama le darían postmortem<sup>1-3</sup>.

## 5. **Howard Phillips Lovecraft.** Providence, EEUU 20/08/1890 - Providence 15/03/1937.

Fue un norteamericano seco y esquivo, quien poco salió de su ciudad natal, tuvo una sola pareja, era amante de los helados y de los gatos, vivió con sus tías ancianas hasta que ellas murieron. Sus muchos relatos fueron publicados en la revista *Weird Tales*, dedicada a propagar cuentos extraños, muy populares en su tiempo. No obstante Howard era poco conocido fuera de este entorno. La mayoría de sus amigos eran gente que vivía en otras ciudades, con los cuales se comunicaba a través de cartas<sup>1-3,5</sup>.

Inspirados por él y bajo su guía conformaron una saga de dioses sombríos que atormentaban a la

humanidad. En pocas palabras fue el creador del terror cósmico.

En vida nunca publicó, fue luego de su muerte por cáncer intestinal (falleció a los 47 años en un anonimato y pobreza absolutos) que sus colaboradores, Robert Bloch y August Derleth se dedicaron a recopilar sus cuentos y darles una coherencia narrativa, surgiendo libros como *En las montañas de la locura* o *Dagon*. Derleth fundó la Editorial Arkham House, dedicada a publicar los libros de su maestro y los del llamado círculo de Lovecraft. De tal manera que treinta años después de su muerte es que se consiguió el éxito de este autor<sup>1-3,5</sup>.

6. **Ernest Hemingway.** Oak Park, Illinois, EEUU 21/07/1899-Ketchum, Idaho, EEUU 02/07/1961. Premio Nobel de Literatura en 1954, con más de quince obras publicadas, fue uno de los autores con más influencia en la ficción. Se suicidó en 1961 (a los 62 años) y en 1999, fue publicada una de sus obras mejor conocida: "A romper el alba" de la cual nunca conocería su éxito<sup>1-3</sup>.

7. **Antoine de Saint-Exupéry.** Lyon, Francia, 29/06/1900- Mar Mediterráneo 31/07/1944. Nació de una familia acomodada fue el tercero de los cinco hijos del conde Jean de Saint-Exupéry, tuvo tres hermanas y un hermano, este último falleció apenas a los 15 años por fiebre reumática. Antoine acompañó en todo momento a su hermano en su lecho de muerte, siendo este triste recuerdo grabado en el final de su principal obra, "El Principito"<sup>1,2,3,6</sup>.

Él vivió un período en Argentina, donde inició su pasión por la escritura, allí en 1929, fue nombrado director de una aerolínea postal en este país. Su trabajo fue encontrar nuevas rutas aéreas a través de América del Sur y negociar tratados comerciales. Periódicamente formó parte de misiones de rescate para encontrar pilotos caídos<sup>1,2,3,6</sup>.

*El Principito*, un clásico de la literatura infantil y una influencia para la literatura fantástica de la segunda mitad del siglo XX, fue escrito y publicado en 1943, apenas un año antes de su muerte, la cual fue producto de un accidente aéreo en las inmediaciones de Marsella, durante una operación militar en la Segunda Guerra Mundial, tenía 44 años<sup>1,2,3,6</sup>.

*El Principito*, junto con "Historia de Dos Ciudades" de Charles Dickens, son dos de los títulos más vendidos en el mundo (más de 200 millones de ejemplares cada uno). *El Principito* fue traducido a más de doscientos cincuenta idiomas y dialectos, incluyendo el sistema de lectura braille, pero la trágica muerte de Antoine, no le permitió disfrutar de la grandeza de su principal obra<sup>1,2,3,6</sup>.

8. **Pablo Neruda.** Parral, Chile, 12/07/1904-Santiago, 23/09/1973.

Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto quien perdió a su madre (Rosa Basoalto) apenas dos meses después de su nacimiento (padecía tuberculosis) fue uno de los escritores más conocidos y destacados del siglo XX.

Aunque en 1971 fue reconocido con el Premio Nobel de Literatura, dos años después muere (a los 69 años) y luego de manera póstuma se publicaron más de veinte de sus libros, entre ellos: *El mar y las campanas* (1973), *Elegía* (1974), *Jardín de Invierno* (1974), *Confieso que he vivido* (autobiografía, 1974) y *Cartas de Amor* (1975), entre otros<sup>1-3</sup>.

9. **Robert Ervin Howard.** Peaster, Texas, EEUU, 22/01/1906-Cross Plains, Texas, 11/06/1936.

Amigo por carta de Lovecraft (señalado anteriormente, #5), a quién nunca conoció en vivo. Considerado uno de los padres del subgénero "espada y brujería", donde la época medieval está plagada de magia y hechizos. De él surgen tres personajes famosos, Conan el Bárbaro, Kull de Atlantis y Sonja la Roja, estos serían posteriormente adaptados a los comics y al cine en múltiples ocasiones<sup>1-3</sup>.

Interesantemente, al contrario de sus personajes que eran fuertes y temerarios, él era un hombre muy dependiente de su madre, quien enfermó de tuberculosis, lo cual la afectaría gravemente, entrando en coma y luego su muerte<sup>1-3</sup>.

Cuando su madre entró en coma, Howard se sentó en la parte delantera de su auto y se suicidó de un disparo en la cabeza (tenía 30 años). Nunca conocería el éxito de sus escritos, madre e hijo fueron enterrados el mismo día, juntos uno al lado del otro<sup>1-3</sup>.

10. **Charles Bukowski.** Aldernach, Alemania. 16/08/1920 - San Pedro, California, EEUU, 09/03/1994.

Fue un escritor y poeta alemán, quien terminó más de cincuenta libros, convirtiéndose en uno de los escritores más prestigiosos del “realismo sucio”. Muere de leucemia en 1944 a los 74 años y es posteriormente en 1995 que fue publicada una de sus novelas más conocidas “*Pulp*”<sup>1-3</sup>.

11. **Ana Frank.** Frankfurt, Alemania, 12/05/1929- Bergen Belsen 03/1945.

Annelies Marie Frank fue la segunda hija de Otto Frank y Edith Hollander, su única hermana (mayor) se llamaba Margot. La familia Frank era de judíos alemanes. Su padre participó como teniente del ejército alemán en la Primera Guerra Mundial<sup>1-3,7</sup>.

La historia de Ana es quizás una de las más tristes e injustas, ella era una adolescente judía que vivió desde los 11 a los 13 años encerrada en un refugio en la ciudad de Ámsterdam (Figura 2) junto a su familia, para no ser apresados por las tropas nazis que habían invadido la capital holandesa, la joven inició su escritura en un diario (regalado por sus padres a los 13 años) donde profundizaba tanto en el apremio que el mundo vivía, como en las preguntas y existencialismos típicos de cualquier joven adolescente<sup>1-3,7</sup>.

Fueron delatados por un soplón que reveló el lugar donde se escondían (04/08/1944) apresándolos y trasladándolos a Auschwitz Birkenau (Polonia) donde permaneció un mes, después ella y su hermana Margot fueran enviadas a Bergen Belsen y allí fallecen de tifus (transmitido por piojos) en marzo de 1945 (a los 15 años).

Tras su muerte, su padre Otto Frank (único sobreviviente de toda la familia) recibe de la señora Miep (quien los ayudo a esconderse) el diario de Ana Frank, que se convertiría en el más notorio de la historia y que sería publicado el 25 de junio de 1947 en holandés. Con el tiempo el diario sería traducido a 70 idiomas y se publicaría en más de 60 países. En 1998 se anunció el hallazgo de cinco páginas desconocidas (inéditas) del diario<sup>1-3,7</sup>.

12. **Sylvia Plath.** Boston, EEUU, 27/10/1932- Londres, 11/02/1963.

Cultivadora del género de la poesía confesional, resaltó por obras como sus poemarios *El Coloso* y *Ariel*, así como por su novela semiautobiográfica *La Campana de Cristal*.

El 11 de febrero de 1963, con apenas 30 años, Sylvia se encerró en la habitación de su apartamento y encendió el gas hasta morir. Esta poetisa sufría de depresiones y bipolaridad, acrecentada por la tristeza de la muerte de su padre cuando ella apenas contaba con nueve años, abatimiento que nunca pudo superar<sup>1-3</sup>.

Luego de su fallecimiento, su marido (Ted Hughes) se encargó de la edición de sus manuscritos, menos un diario que incluía material sobre la relación de la pareja (lo destruyó). En 1982, Sylvia Plath se convirtió en la primera autora en recibir un Premio Pulitzer póstumo por “*Poemas Completos*”.

Esta gran escritora, defensora de las letras y del feminismo, murió antes de ver su éxito, desmejorada por su enfermedad y por sus problemas económicos<sup>1-3</sup>.

13. **John Kennedy Toole.** Nueva Orleans, EEUU, 17/12/1937- Biloxi, Misisipi, EEUU, 26/03/1969.

Autor de “*La conjura de los necios*”, novela de humor, que increíblemente fue rechazada por todas las editoriales a las cuales fue presentada por el, mientras vivía, tal vez esto fue el epicentro de su posterior suicidio (a los 32 años), el colocó el extremo de una manguera de jardín en el tubo de escape de su coche y la otra punta en su ventanilla. Interesantemente luego de once años, su madre Thelma Toole (1901-1984) encontró bien guardado el manuscrito y nuevamente lo presentó en muchas editoriales, hasta que finalmente fue publicada en 1980.

Finalmente alcanzó el mayor de los éxitos, logrando el premio Pulitzer de ficción postmortem (1981) y el premio a la mejor novela de lengua extranjera en Francia (el mismo año)<sup>1-3</sup>.

14. **Roberto Bolaño.** Santiago, Chile, 1953 - Barcelona, España, 2003.

Escritor y poeta chileno, quien resalto principalmente por las dos obras “*Los detectives salvajes*” (finales de los 90) y “*Estrella distante*”. Era un asiduo fumador que falleció de una grave enfermedad hepática en el 2003 (a los 50 años) y

tras su muerte apenas fueron publicadas tres de sus novelas, entre las que resaltó “2666”, un escrito sumamente largo con más de mil cien páginas<sup>1-3</sup>.

Su última obra (2666), se la encomendó Bolaño a su esposa en cinco tomos diferentes que asegurasen la subsistencia de la familia, pero finalmente fue publicada en un único tomo, trascendiendo como uno de los libros latinoamericanos más influyentes de este siglo. De hecho, tras la muerte del autor el número de contratos editoriales aumentó a 50 y el de traducciones a 49.

**15. Stieg Larsson.** Skelleftehamn, Suecia, 15/08/1954- Suecia, 09/11/2004.

Escritor, periodista y diseñador gráfico sueco, reconocido por ser activista político, alcanzó la fama luego de su muerte escribiendo una serie de libros policíacos que conformaban una trilogía denominada “*Millenium*”. Lamentablemente su estilo de vida era poco saludable, ya que era asiduo fumador, adicto al café, a la comida chatarra (era obeso) y padecía de insomnio<sup>1-3</sup>.

Increíblemente cuando precisamente iba a visitar al editor de la Revista Expo que le publicaría sus libros, se consiguió con que el ascensor del edificio estaba descompuesto, así que subió corriendo por las escaleras los siete pisos del inmueble, lo cual, por agotamiento, le provocaría un infarto (2004), muriendo a los 50 años, sin saber que un año después sería publicada su trilogía que fue un éxito millonario mundial, por cuyos honorarios se enfrentarían la novia y la familia del autor (padre y hermano)<sup>1-3</sup>.

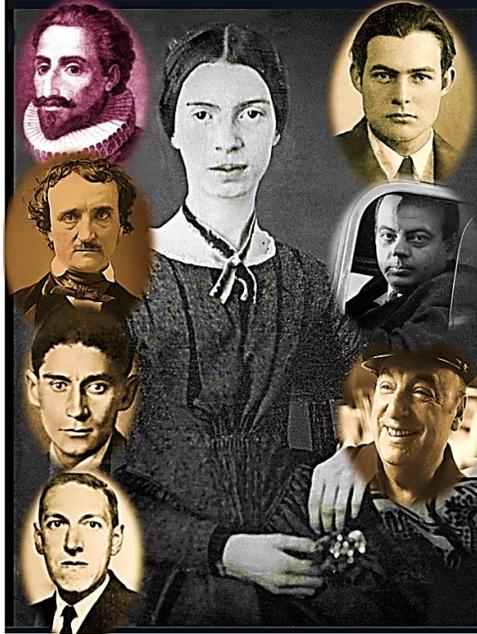
### Conclusión

En la actualidad con los recursos electrónicos es más fácil difundir las obras para que sean más leídas y divulgadas, no obstante, antes de la era del internet, los textos demoraban en distribuirse y popularizarse, por lo que, los autores tardaban mucho en disfrutar de las mieles del reconocimiento público, ya que primero les llegaba la muerte que la fama. De allí el popular

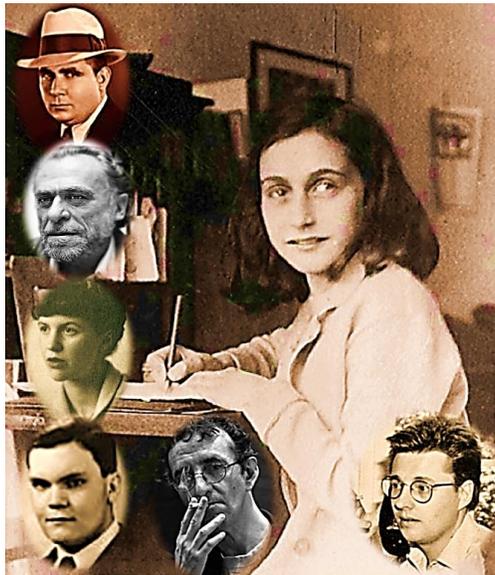
refrán de que: «los escritores solo cobran cuando han muerto». No obstante, paradójicamente, el éxito de sus escritos se convertiría en el renacer de sus nombres, el principio de su legado y el comienzo de su inmortalidad.

### Referencias

1. Seis escritores que murieron antes de publicar su libro. Editorial Matatena. 2021. Disponible en: <http://editorialmatatena.com/blog/2017/07/19/6-escritores-murieron-publicar-libro/> .
2. Cinco escritores que... No conocieron el éxito antes de morir. Cafebrería El Péndulo. 2021. Disponible en: <https://blog.pendolo.com/2016/12/07/cinco-escritores-que-no-conocieron-el-exito-antes-de-morir/> .
3. Escritores que fueron reconocidos tras su muerte. Actualidad Literaria. 2021. Disponible en: <https://www.actualidadliteratura.com/escritores-que-fueron-reconocidos-tras-su-muerte/> .
4. Cubas S. Tecnología Empleada en el Proyecto de la Búsqueda del Cuerpo de Miguel de Cervantes. Armas y Cuerpos. 2016. 132: 15-18.
5. Sadurni JM. H.P. **Lovecraft**, creador de mundos imaginarios. National Geographic. 2019. Disponible en: [https://historia.nationalgeographic.com.es/a/h-p-lovecraft-creador-mundos-imaginarios\\_14570](https://historia.nationalgeographic.com.es/a/h-p-lovecraft-creador-mundos-imaginarios_14570) .
6. Flores P. Veinte curiosidades sobre la vida y obra de Antoine de Saint-Exupéry. 2012. Disponible en: <https://hipertextual.com/2012/06/saint-exupery>
7. Njomza Krasniqi. La Ruta de la vida de Ana Frank como recurso turístico. Universidad de Valladolid. Trabajo de Grado. 2014. Segovia, España.



**Figura 1.** En el fondo de la imagen Emily Dickinson, en la columna izquierda de arriba abajo, Miguel de Cervantes, Edgar Allan Poe, Franz Kafka y Howard Phillips Lovecraft. En la columna derecha, de arriba hacia abajo, Ernest Hemingway, Antoine de Saint-Exupéry y Pablo Neruda. Composición fotográfica de los autores.



**Figura 2.** En el fondo, escribiendo, Ana Fran. En la columna izquierda, de arriba hacia abajo, Robert Ervin Howard, Charles Bukowski, Sylvia Plath, John Kennedy Toole, Roberto Bolaño y Stieg Larsson. Composición fotográfica de los autores.

**Jack Goody:  
El robo de la historia**

Luis Eduardo Cortés Riera<sup>1</sup>

Recibido: 01/07/2021

Evaluado: 04/09/2021

Aceptado: 20/10/2021

Cuando se le pregunta a cualquier persona de nuestra orgullosa y arrogante cultura de Occidente cuál fue el primer libro que fue impreso en la historia de la humanidad, la respuesta no se hace esperar entre los interrogados: La Biblia. En efecto, en febrero de 1455 el impresor germano Johannes Gutenberg la imprime en su taller de la ciudad sureña de Maguncia, Alemania, en dos volúmenes y 1.282 páginas. Es el incunable más famoso de todos los tiempos y con ella se inicia la masificación de los libros en Europa, un proceso de cultura que hará posible la expansión de las universidades, el Humanismo y el Renacimiento, el llamado “Descubrimiento” de América, la Revolución Científica del siglo XVII y el dieciochesco Siglo de las Luces o de la Razón. Se inicia así, dice Ignacio Ramonet, el tercer gran hito comunicacional después de la palabra y de la invención de la escritura.

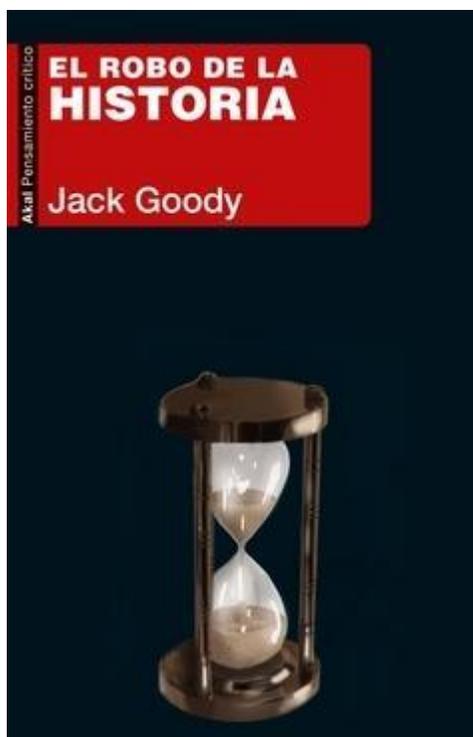
¿Será cierto lo que acabamos de decir? ¿Es evidencia clara, inobjetable y segura?

**Jack Goody, crítica a la razón neocolonial**

Después de leer y examinar las muy sorprendentes, audaces y originales ideas del antropólogo británico Jack Goody (1919-2015) no estamos tan convencidos de ello, es una verdad que debe ser examinada con rigor crítico, como aconsejaba el historiador francés Marc Bloch. Este eminente estudioso de las culturas no europeas: India, China, Medio Oriente y África, ha escrito extraordinarios libros que nos hacen pensar de otra manera estas culturas que han sido miradas hasta ahora con desprecio y altanería eurocéntrica, calificándolas de estáticas, atrasadas, despóticas. Utilizando magistralmente el método comparativo en antropología, del cual es iniciador, Jack Goody se atreve afirmar que Europa ha cometido un gigantesco robo de la historia de las culturas periféricas e inmóviles, según se argumentaba falazmente, que ha servido para justificar el colonialismo de ayer y de hoy. Se ha opuesto firmemente Goody a la invasión estadounidense para “establecer la democracia” en Irak y Afganistán, el desprecio de la Convención de Ginebra y a la terrible e ilegal prisión de Guantánamo en Cuba.

---

<sup>1</sup> Doctorado en Cultura Latinoamericana y Caribeña, UPEL, Barquisimeto, Fundación Burúa. [cronistadecarora@gmail.com](mailto:cronistadecarora@gmail.com)



En los inicios del siglo XXI publica este antropólogo nacido en la “Pérfida Albión” y profesor emérito de la Universidad de Cambridge, uno de los más firmes alegatos de todos los tiempos en contra del dañino y falaz eurocentrismo occidentalista y que nosotros en Latinoamérica poco conocemos e ignoramos. Esa investigación lleva por nombre: *El robo de la historia*, (*The theft of history*) 2006. En ella sostiene Goody, con incontables e inobjetable ejemplos, que Europa se ha robado los inmensos logros de los Otros, los no-europeos, tales como la invención de la democracia, el capitalismo, las universidades, la invención de la novela, la familia, el individualismo, los modales civilizados, la limpieza corporal, la interiorización del autodomínio o el amor romántico, pues la propia idea del amor se ha considerado un fenómeno puramente occidental. Se dice que el amor, el amor romántico, va de la mano del individualismo, de la libertad (de la elección de pareja frente al matrimonio acordado), y de la modernización en general. Una verdadera esclavitud epistémica impuesta a todo lo extraeuropeo.

Sería demasiado extenso detenernos en cada uno de estos robos y que nosotros no habíamos

advertido plenamente, pues la soberbia y altiva producción intelectual europea de Emmanuel Kant, Karl Marx, Max Weber, Norbert Elias, Fernand Braudel o más recientemente en Georges Steiner, se encargaba de repetirlos una y otra vez hasta convertirlos en excepcionalidades de la arrogante cultura de Occidente: son creaciones únicas de Europa, se decía con insistencia. Europa como única vía a la modernidad. Estos robos de la historia serán objetos de nuestras siguientes meditaciones.

Jack Goody se ha convertido en referencia obligada, acá en Latinoamérica, entre los pensadores del llamado giro decolonial o pensamiento decolonial, movimiento que comienza a formarse en Caracas, Venezuela, en 1998. Allí figuran los argentinos Walter Dignolo (*El lado oscuro del Renacimiento*) y Enrique Dussel (*1492: El encubrimiento del Otro*), el peruano Aníbal Quijano (*Dominación y cultura. Lo cholo y el conflicto cultural en el Perú.*), el colombiano Santiago Castro Gómez (*La hybris del punto cero*), el venezolano Edgardo Lander (*La colonialidad del saber: Eurocentrismo y ciencias sociales*), y el sociólogo estadounidense Emmanuel Wallerstein (*El capitalismo histórico*), entre otros.

La decolonialidad es un proyecto político y epistémico, pues asume que nuestro complejo de inferioridad frente a la cultura de Europa debe y puede ser superado y tomar conciencia de que no somos parientes pobres de la cultura occidental. Ya lo decía visionariamente Simón Rodríguez, el “Sócrates de Caracas”, en el siglo XIX: “La sabiduría de la Europa y la prosperidad de los Estados Unidos son dos enemigos de la libertad de pensar en la América.” En esta América de habla luso-castellana hemos tenido escritores y pensadores muy profundos y originales que debemos reconocer y darles su merecida importancia. Pensemos en la poetisa sor Juana Inés de la Cruz como iniciadora del feminismo y su extraordinario poema *Primero sueño*, en el caraqueño Andrés Bello como precursor de la semiótica que luego desarrollaría Saussure, en José Carlos Mariátegui, el “Gramsci peruano”, en el mexicano José Vasconcelos y su sorprendente *Raza cósmica*, en el muralismo mexicano de Diego Rivera, José Clemente Orozco y

David Alfaro Siqueiros, en la más actual y original filosofía de América: la Teología de la Liberación de Gustavo Gutiérrez Merino, Ernesto Cardenal, Ignacio Ellacuría y Leonardo Boff, en el argentino Mario Bunge y su renovada epistemología de las ciencias. Debemos colmar una grave laguna de la erudición contemporánea, que casi no sospecha los ricos aportes filosóficos de Iberoamérica, afirma el renombrado filósofo francés Alan Guy.

Resulta poco menos que lamentable que el espíritu enciclopédico de Jack Goody, que tuvo una intensa relación con los marxistas británicos Eric Hobsbawm y Edward P. Thompson y la Revista *Past and Present*,

así como con Fernand Braudel, director de la Escuela Annales francesa, concededor de muchas culturas euroasiáticas y africanas (hizo prolongado trabajo de campo en Ghana, África occidental) no haya tomado en cuenta como debería a Latinoamérica, su originalidad multiétnica, su inmensa geografía, su economía, su riquísimo folklore, su ya global literatura, sus artes tan específicas y sus desconcertantes vicisitudes políticas y sociales. Es una laguna a llenar a la brevedad y a la cual estamos convocados desde ahora.



### El Sutra de Diamante, primer libro impreso

Dicho esto, examinemos lo relativo al primer libro impreso en el mundo y que Jack Goody solo menciona de pasada. Fue el investigador, arqueólogo y sinólogo húngaro-británico, Aurel Stein (1862-1943), quien descubre en 1907 en unas cuevas de Dunhuang, al norte de China, en el desierto de Gobi, el libro impreso más antiguo del que tengamos noticia: *El Sutra del diamante*, texto budista escrito originalmente en una lengua sagrada indú, el sanscrito y en caligrafía Gupta, que hasta tiene fecha de impresión: 11 de mayo de 868 después de Cristo, noveno año de la era Xiantong de la dinastía Tang. Lo que quiere decir que El Sutra fue impreso casi 600 años antes que la Biblia de Gutenberg, es decir que tiene *El Sutra* 1.153 años de haber sido impreso.

En este maravilloso libro se enseña la práctica del desapego o la abstención del apego mental y de la no-permanencia. *El Sutra* ha dado comienzo a una cultura artística, una veneración y una gran cantidad de comentarios, unos 800 en el extremo Oriente: Japón, Corea, Tíbet, China, Viet Nam, Mongolia. Un sutra es un texto que recoge las palabras de Buda, nacido en el siglo VI antes de Cristo al norte de la India. Sus discípulos aprendían de memoria estos discursos y los transmitían de generación en generación. Al final de *El sutra del diamante*, Subhuti, un discípulo de Buda, le pregunta a “el iluminado” cómo debería titularse el sermón, a lo que Buda le responde que deberá ser conocido como «El Diamante Cortador de Sabiduría Trascendental» porque «la enseñanza es fuerte y afilada como un diamante que corta a

través de los malos enjuiciamientos y la ilusión». El humanismo del siglo XXI sería impensable sin las enseñanzas del iluminado Siddhartha Guatana, pues hogaño ellas han sido adoptadas por la juventud de las grandes urbes europeas y norteamericanas.

Este precioso documento descubierto por Stein entre unos 40.000 libros y manuscritos de seda y papel, mide cinco metros de largo y se conservó casi intacto debido al clima seco de Dunhuang, ciudad que está situada en la antigua Ruta de la Seda, muy cercana a la actual República de Mongolia. La Biblioteca Británica conserva la copia y en internet podemos consultarla. Es tiempo que el Reino Unido devuelva tan precioso impreso a sus legítimos dueños que no son otros que los habitantes de la República Popular China.

*El Sutra del Diamante*, es el impreso más antiguo del que hay noticia y puede que haya otros más arcaicos, fue realizado con un sistema de placas de madera. Para ser exactos, no es el primer ejemplo de impresión por ese método que se conserva, pero sí el que lleva fecha concreta especificada: 11 de mayo del 868 después de Cristo. Es un manuscrito en forma de rollo de algo más de cuatro metros de longitud que también se adelantó en otra cosa, el ser un trabajo de creación concebido para el gran público, proceso cultural que creíamos sólo europeo, tal como indica su colofón o nota final:

*“Hecho de forma gratuita para la distribución universal gratuita por Wang Jie en nombre de sus dos padres el 13 de la cuarta luna del noveno año del Xiantong.”*

Erróneamente se ha pensado entonces que esa explosión del conocimiento y el incremento generalizado de la lectura que hizo posible que la ciencia triunfara como modelo de conocimiento en el siglo XVII, que se produjo tras la invención de la imprenta, fue un proceso que solamente se produjo en Europa, tal como escribe el historiador británico Peter Burke en su magistral *Historia social del conocimiento. De Gutenberg a Diderot*. O también *Historia de la lectura en el mundo*

*occidental*, obra coordinada por Roger Chartier y Guiguelmo Cavallo. Fue la milenaria cultura china quien abrió el camino.

### Ciencia y civilización en China

Lo del libro *El Sutra* es apenas uno de los múltiples robos históricos que Occidente ha hecho del Oriente y de China, dice Goody. Para justificar el colonialismo y la supremacía europea se montó todo un discurso antichino. En el siglo XVIII, Europa había experimentado la influencia del arte y la decoración chinos, pero el historiador alemán Winckelmann declaró que la tradición artística griega era la única que contenía el verdadero ideal de belleza, frente al arte chino, muy inferior y estancado. El lingüista Humboldt consideraba inferior el idioma, el poeta Shelley que sus instituciones estaban anquilosadas y deterioradas, Herder se burló del carácter nacional, De Quincey afirmó. que los chinos eran antediluvianos, y, para Hegel, China representaba el nivel inferior del desarrollo histórico del mundo (y por ello era un despotismo teocrático.). Augusto Comte, Alexis de Tocqueville y Mili consideraron a China inferior, bárbara o apalancada. La sinofobia adoptó matices racistas en las obras de Arthur Gobineau, padre del racismo moderno, y de otros europeos, y el antropólogo y filósofo Lucien Lévy-Bruhl calificó la mentalidad china de osificada. Pero hubo, es justo reconocer, pensadores europeos que no compartían tales argumentaciones desorientadas, tales como Vico, Rousseau, Hume y el doctor Samuel Johnson, y es digno destacar que los misioneros jesuitas hablaron en términos muy favorables de muchas de las instituciones, ideologías y actitudes de ese inmenso país.

El descubrimiento de la civilización china, escribe el mexicano Octavio Paz, enfrentaba a los misioneros de la Compañía de Jesús a otro enigma: una sociedad en que muchos aspectos era superior a la cristiana y que, no obstante, estaba gobernada por una burocracia de intelectuales ateos, los mandarines. Impresionó particularmente a los jesuitas el carácter a un tiempo jerárquico y pacífico del Imperio chino; vieron en esa sociedad, a pesar de su vastedad y de la complejidad de sus instituciones, un ejemplo de

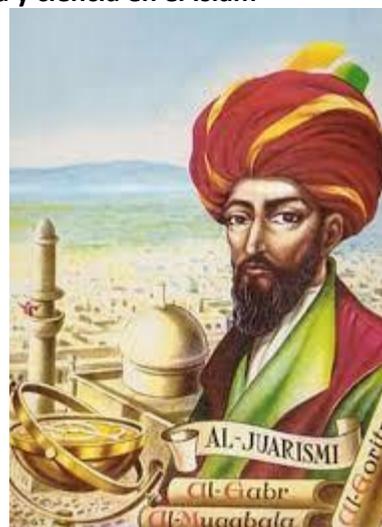
armonía social fundado no tanto en la fuerza de la autoridad como una sabia organización política y moral. La ética confuciana era una cadena de lealtades y obligaciones mutuas que iban del superior al inferior. El culto a los antepasados, al jefe de familia y al emperador era la triple manifestación de un mismo principio y ese principio no era otro que el de la religión natural. Los jesuitas creían posible encontrar un punto de unión entre el cristianismo y el confucianismo. Los libros de Confucio y otros libros clásicos de los chinos eran compatibles con la ética cristiana, el monoteísmo y la religión natural. El vertiginoso crecimiento del cristianismo en la “atea” China de hogaño, ha propiciado pronosticar al Informe Pew, que en menos de un siglo este inmenso país será la más grande nación cristiana del orbe.

Recordemos, dice el británico Joseph Needham en *Ciencia y civilización en China* (1954-2008), un libro altamente apreciado en la China de hoy, que la brújula de magnetita es invento chino transmitido a Occidente, así como el papel, la imprenta de bloques, de tipos móviles metálicos, y la pólvora para uso militar. Como si fuera poco debemos agregar la porcelana, el timón de popa, el hierro fundido, el arnés para animales de tiro, el telar horizontal de lazos, el molino de muelas, el ventilador de aspas, la noria de paletas cuadradas, la maquinaria para el trabajo de la seda, la carretilla, la ballesta de repetición, la cometa (papagayo), el sondeo profundo, el fuelle de pistón, la carretilla, el molino rodante, el trompo volador, la suspensión de cardán, los puentes de arcos segmentados, los puentes colgantes con cadenas de hierro, las esclusas, el carretón de velas, el zeotropo, el trompo volador, el puente de arcos segmentados, los globos de aire caliente, las tejas, los principios de construcción naval, el reloj mecánico que, según Lewis Mumford, llega a Occidente a través de los árabes y es el artefacto de medición que entre los monjes benedictinos de la Edad Media es el responsable de la fundación del capitalismo.

Pero ni siquiera la universidad, institución céntrica de la modernidad en Occidente, es una creación

exclusiva de Europa. Mark Elvin comenta el error de muchos historiadores que consideran la presencia de la universidad en el siglo XII como la variable mágica que explica los orígenes de la ciencia moderna. Y encuentra analogías con las universidades de China (y las hay también con las madrasas en el islam), la más famosa de las cuales fue la Gran Escuela, dependiente del Gobierno durante la dinastía Sung (960-1279). En ella se enseñaban matemáticas y medicina y había exámenes. Aparte, las academias, mucho más extendidas que en Europa, ofrecían enseñanza, campo para los debates e instrucción. Needham se atreve a afirmar que la revolución industrial pudo haberse realizado en China antes que en Europa del siglo XVIII, puesto que la ciencia china fue igual, cuando no superior a la occidental hasta el siglo XVI. Con esta controversial afirmación se ha creado desde entonces el llamado “problema Needham” o también llamado “puzzle Needman”, que analizaremos en otra ocasión.

### Filosofía y ciencia en el Islam



Otros portentos de la técnica y de la ciencia vienen de Oriente y sin los cuales Europa no habría logrado su prodigioso avance y que le hizo tomar delantera desde el siglo XVIII y que han sido sistemáticamente silenciados: el cero como noción aritmética indú y popularizado por Fibonacci en Europa, los números arábigos que remplazan a los casi inútiles números romanos, el álgebra de Al

Juarismi, Omar Khayyam corrigió la geometría de Euclides, el astrolabio planisférico que hizo posibles los viajes colombinos, el aparato volador y el paracaídas de Ibn Firnas (siglo IX d.C.), el alambique, el acero de Damasco, el juego del ajedrez, la óptica y la ley de la inercia de Alhacen, y la alquimia de Al Razi, el ácido nítrico y ácido sulfúrico, el cloruro de mercurio, el nitrato de plata, el azafrán, el cañón de la civilización árabe, la cirugía como ciencia autónoma, en oftalmología se operaban las cataratas, Avenzoar realiza las primeras autopsias, la física del movimiento, una primitiva versión de la ley de la conservación de la masa, una forma cruda de método experimental. La Escuela de Traductores de Toledo, España, que vertió al árabe los textos clásicos greco-romanos de Aristóteles y el *Pachatandra* indú, y que de allí se conocen en Europa medieval e inspiraron a Dante y Santo Tomás de Aquino, el enciclopedista Al Biruni, Averroes, Avicena y Maimónides, quienes bajo una atmósfera heterodoxa del “libre albedrío” hicieron aportes fundamentales a la cultura universal.

Para finalizar este aplastante alegato expositivo a favor de la prodigiosa cultura oriental, de la milenaria China y su portentosa civilización, que hogaño puntea y que pronto será la primera potencia económica del orbe, citemos un dato que nos hará reflexionar hondamente y que nos lo proporciona el sabio polímata y antropólogo británico Jack Goody:

“...los chinos utilizaron el papel higiénico mil años antes que en Europa.”

## Referencias.

Castro Gómez, Santiago. *La hybris del punto cero. Ciencia, raza e ilustración en la Nueva Granada (1750-1816)* Fondo Editorial El Perro y la Rana. Caracas, Venezuela, 2008.

Goody, Jack. *Cocina, cuisine y clase: estudio de sociología comparada*, traducción de P. Wilson, Barcelona, Gedisa, 1995].

Goody, Jack. *El robo de la historia*. Akal, Barcelona, España, 2011.

Guy, Alan. *Panorama de la filosofía iberoamericana: Desde el siglo XVI hasta nuestros días*. Universidad

Católica Cecilio Acosta, Maracaibo, Venezuela, 2002.

Mumford, Lewis. *Técnica y civilización*. Alianza Editorial. Madrid, España, 1971.

Needham, J. (ed.), *Science and civilization in China*. Cambridge University Press, 1954.

Paz, Octavio. *Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe*. Seix Barral, Barcelona, España, 1983.

### Otros libros de Jack Goody que no hemos revisado

Goody, Jack, Anomie in Ashanti? *Africa TI* (1957), pp. 75-104.

—*Death, property and the ancestors*, Stanford, Stanford University Press, 1962.

—The social organization of time., en *The encyclopaedia of the social sciences*, Nueva York, Macmillan, 1968.

— *Technology, tradition and the State in Africa*, Londres, Oxford University Press, 1971.

—The evolution of the family., en P. Laslett y R. Wall (eds.), *Household And family in past times*, Cambridge, Cambridge University Press, 1972a.

— *The myth of the Bagre*, Oxford, Clarendon, 1972b.

—*Production and reproduction: a comparative study of the domestic domain*, Cambridge, Cambridge University Press, 1976.

— *The domestication of the savage mind*, Cambridge, Cambridge University Press, 1977 [ed. cast.: *La domesticación del pensamiento salvaje*, Traducción de M. V. García Quintela, Madrid, Akal, 1985].

—*Cooking, cuisine and class: a study in comparative sociology*, Cambridge University Press, 1982 [ed. cast.: *Cocina, cuisine y clase: estudio de sociología comparada*, trad. de P. Wilson, Barcelona, Gedisa, 1995].

—Under the lineage's shadow. *Proceedings of the British Academy* (1984), pp. 189-208.

— *The logic of writing and the organisation of society*, Cambridge, Cambridge University Press, 1986 [ed. cast.: *La lógica de la escritura y la organización de la sociedad*, traducción de I. Álvarez Puente, Madrid, Alianza Editorial, 1990].

— *The interface between the written and the oral*, Cambridge, Cambridge University Press, 1987.

—*The culture of flowers*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

— *The east in the west*, Cambridge, Cambridge University Press, 1996a.

—Comparing family systems in Europe and Asia: are there different sets of rules? *Population and Development Review* 22 (1996b), pp. 1-20.

— *Representations and contradictions*, Oxford, Blackwell, 1997 [ed. cast.: *Representaciones y contradicciones: la ambivalencia hacia las imágenes, el teatro, la ficción, las reliquias y la sexualidad*, traducción de E. Thielen, Barcelona, Paidós Ibérica, 1999].

—*Food and love*, Londres, Verso, 1998.

—The Bagre and the story of my life., *Cambridge Anthropology* 23, 3 (2003a), pp. 81-89.

— *Islam in Europe*, Cambridge, Polity Press, 2003b [ed. cast.: *El islam en Europa*, trad. de M. Rosenberg, Barcelona, Gedisa, 2005].

—*Capitalism and modernity: the great debate*, Cambridge, Polity Press, 2004 [ed. cast.: *Capitalismo y modernidad: el gran debate*, traducción de C. Belza, Barcelona, Crítica, 2004],

Goody, J. y Watt, I. The consequences of literacy., *Comparative Studies in Society and History* 5 (1963), pp. 304-345.

Goody, Jack y Tambiah, S., *Bridewealth and dowry*, Cambridge, Cambridge University Press, 1973.

Goody, Jack y Gandah, S. W. D. K., *Une recitation du Bagre*, París, Colin,

— *The third Bagre: a myth revisited*, Durham, Carolina Academic Press,

**MEDICINA, SALUD Y SOCIEDAD: LA HISTORIA DE LA MEDICINA EN VENEZUELA:  
ÉPOCA COLONIAL DE RICARDO ARCHILA**

**MEDICINE, HEALTH AND SOCIETY: HISTORY OF MEDICINE IN VENEZUELA:  
COLONIAL AGE BY RICARDO ARCILLA**

Federico Arteta<sup>1</sup>

Recibido: 05/07/2021

Evaluado: 09/09/2021

Aceptado: 10/10/2021

**Resumen**

Se hace una revisión crítica de la obra del médico e historiador Ricardo Archila, *Historia de la Medicina en Venezuela: Época Colonial*. Para ello, se describe la situación de salud y enfermedad en la región septentrional de Sudamérica que se constituiría en unidad nacional a partir del siglo XVIII. La medicina en sentido amplio, era concebida en ese período como una respuesta social a la situación de salud y enfermedad, y en sentido estricto, se ideó en una dimensión institucional social con expresiones concretas como las figuras de los médicos titulados (latinistas) y romancistas, así como otras prácticas médicas mágico religiosas combinadas con tradiciones populares. Archila aborda el desarrollo de las dinámicas del ejercicio de la medicina en el período colonial que abarca los siglos XVI, XVII y XVIII.

**Palabras clave:** Historia de la medicina. Historia de Venezuela. Salud y enfermedad en Venezuela. Ricardo Archila

**Summary**

A critical review of the work of the physician and historian Ricardo Archila, *History of Medicine in Venezuela: Colonial Era*, is made. To do this, the health and disease situation in the northern region of South America, which would become a national unit from the eighteenth century, is described. Medicine in a broad sense was conceived in that period as a social response to the situation of health and disease, and in a strict sense, it was conceived in a social institutional dimension with concrete expressions such as the figures of qualified doctors (Latinists) and Romancists, as well as other magico-religious medical practices combined with popular traditions. Archila addresses the development of the dynamics of the practice of medicine in the colonial period that covers the 16th, 17th and 18th centuries.

**Key words:** History of medicine. Venezuela's history. Salus and illness in Venezuela. Ricardo Archila.

---

<sup>1</sup> Médico Neumonólogo e Historiador. Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado. Asociación Cardiovascular Centroccidental Venezuela. [fartet@yahoo.com](mailto:fartet@yahoo.com)

## Introducción

La obra que motivó este análisis crítico es probablemente la historia de la medicina en el tiempo colonial que recopila la mayor cantidad de datos empíricos y de manera más minuciosa, de la historiografía venezolana. El libro de Archila no solo permite la comprensión de fenómenos sociales en esta región de la geografía de la América hispana de la colonia sino, en muchos aspectos, de la historia de la salud y la sanidad, considerando los intercambios biológicos y culturales de la expansión europea en los siglos XV y XVI.

El doctor Ricardo Archila viajó como becario a la Universidad Jhon Hopkins de Baltimore, donde se formó en Salud Pública, y perteneció a la generación de médicos que creó el Ministerio de Sanidad y Asistencia Social de Venezuela, en 1936. Compartió de manera temprana otras tareas en el campo de la investigación cuando este Ministerio se propuso crear una extensa red hospitalaria en las décadas de los 40 y 50 del siglo pasado, y sobre ello, impulsó una doctrina de la asistencia médica y de sus bases históricas. Con el apoyo material de la institución, Ricardo Archila, Ambrosio Perera y Miguel Zúñiga Cisneros, acometieron diversos proyectos de investigación histórica. Al doctor Archila, le correspondió, quizás, los más importantes deberes, como la compilación de las *Obras Completas* de Luis Razetti, así como una biografía de este insigne médico venezolano. Pero también, tuvo Archila la tarea de escribir la *Historia de la Sanidad en Venezuela*, que se publicó en dos tomos. Esta exigente labor le dio una significación como historiador que le alejó progresivamente de sus tareas de salubrista y médico de práctica clínica. No es objeto del presente trabajo detenernos en los aspectos biográficos de Archila, sino abordar parte de su extensa obra historiográfica.

## I

### Motivaciones y objetivos

Conocimos al doctor Ricardo Archila en las aulas de la Escuela de Medicina José Vargas de la Universidad Central de Venezuela, allá en el año

1972. Para entonces, su fortaleza física había disminuido y pocas fueron las conferencias que logró dictar a los entonces jóvenes aspirantes a ser médicos. Archila fue parte de una generación de científicos venezolanos que estuvo vinculada a la salud pública y al Ministerio de Sanidad y Asistencia Social, como se llamó después y el cual él había visto nacer en 1936. Archila forma parte de una generación en los años 40 del siglo pasado fue a Estados Unidos a especializarse, precisamente en salud pública. Archila, como la mayoría de los historiadores de la medicina en Venezuela hasta hace muy pocos años, no era un historiador profesional sino un médico a quien se le encargó desde el Ministerio reconstruir una historia de la medicina, compromiso que asumió con conciencia de la necesidad que tenía el país en tal sentido. El doctor Pedro Gutiérrez Alfaro, reconocido obstetra que en 1956 ostentaba el cargo de ministro, le encomendó a Archila con apoyo y recursos materiales la historia del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social (MSAS) en sus primeros 20 años. Así nació la *Historia de la Sanidad en Venezuela*, publicada por el propio organismo en dos voluminosos tomos.

Archila ya había publicado junto con el propio Gutiérrez Alfaro la *Historia de la Obstetricia en Venezuela*. El éxito del primero como historiador de las instituciones asistenciales en Venezuela le llevó a regentar la cátedra de Historia de la Medicina, en la Universidad Central de Venezuela, donde compartiría una tradición académica que comenzó Placido Daniel Rodríguez Rivero, el médico yaracuyano que llegó a ser rector de esta institución. Archila inicia de manera sistemática su labor docente con su obra publicada en 1931, *Historia de la Medicina en Venezuela hasta 1900*, dedicada en su posterior *Historia de la Medicina en Venezuela: Época Colonial*, como pionera de este tipo en el país.

Otro personaje destacado, el caroreño Ambrosio Perera, es autor de la *Historia de la Medicina en Venezuela*, que fue escrita como requisito de su formación como estudiante de Medicina en la Universidad Central de Venezuela en los años 50. Este libro fue publicado también bajo los

auspicios del Ministerio de Sanidad y sus pruebas de imprenta fueron corregidas por el propio Archila. También, Miguel Zúñiga Cisneros, compañero de generación de Archila, escribió en los años 50 su *Historia de la Medicina* en tres grandes tomos, que fue publicada por Edime y que representa una de las obras significativas de este tipo en América Latina. Por su parte, Ceferino Alegría, quien fue junto con Archila, el continuador de la obra de Rodríguez Rivero y de Perera en las cátedras de Historia de Medicina de la UCV, aportó un nuevo formato de pequeñas monografías sobre distintos aspectos de la historia de la medicina en Venezuela y el resto del mundo.

Archila incursionó en el campo de las biografías con *Luis Razetti o Biografía de la Superación*, publicada en 1952. También recopiló y editó las Obras completas que este gran médico venezolano publicó a lo largo de una década en varios volúmenes. Este trabajo de Archila es solo comparable a la recopilación de las *Obras completas* de José María Vargas hecha por el patólogo e historiador larense, Blas Bruni Celli. Además de ello, Archila publicó monografías sobre historia regional de la medicina en Venezuela con dos obras: *Geografía Medico- Sanitaria del Estado Cojedes*, con especial referencia al paludismo, publicada en los *Cuadernos Amarillos* del MSAS en 1941 y la *Historia Medica de Guayana*, que vio luz en 1958 a propósito del centenario de la Escuela Médica de Ciudad Bolívar, a cuya región estuvo ligado muy de cerca Archila no solo por sus vínculos familiares sino por haber ejercido inicialmente en el estado Bolívar. Su último proyecto fue una recopilación en forma de diccionario alfabético de los médicos venezolanos. Esa obra se adscribe a su visión positivista de la historia; a él le debemos la mayor recopilación de un referente empírico de la historia médica venezolana.

## II

### Historia de la medicina en Venezuela: época colonial

#### II.1

#### **Datos y conceptos**

La obra fue auspiciada por el Ministerio de Sanidad y Asistencia Social y se publicó en 1961

por la Tipografía Vargas. Se trata de un libro de gran formato con 617 páginas sin incluir un archivo iconográfico que incluye fotos, mapas y planos de antiguos hospitales de la Colonia en lo que hoy es Venezuela. La magna obra está dividida en tres grandes partes, de acuerdo a una periodización muy convencional, es decir, los siglos XVI, XVII y XVIII en la Venezuela colonial. La concepción de Archila privilegia los datos: “hemos sacrificado el método expositivo, el análisis y la gracia del estilo a la utilidad de los datos informativos, muchos de ellos originales” (1). Ciertamente, la obra es una inmensa recopilación de cifras e informaciones donde las conceptualizaciones son marginales, expresadas en subtítulos como: “Introducción”, “Balance”, “Epilogo”. Los periodos históricos son simples referencias a los siglos, a los nombres, las instituciones. Veamos la estructura del Índice General de la Obra:

Siglo XVI.....pp.1-22.

Siglo XVII..... Pp. 25-207 (182 páginas)

Siglo XVIII.....pp. 211-592 (381 páginas) (2)

Ello confirma en la práctica, que la extensión de su discurso histórico es proporcional a la cantidad de información que del siglo XVI es relativamente escasa, en el siglo XVII es significativa, y del siglo XVIII es extensa. Los capítulos del siglo XVII y XVIII tienen una estructura parecida; luego de una introducción, cuyo contenido es conceptual, y ciertamente, como veremos más adelante, es muy rico, sigue una descripción del “Ejercicio Profesional”.

Sigue con un verdadero catálogo de pequeñas biografías de las distintas categorías de profesionales de la medicina; desde médicos, hasta curanderos, pasando por “barberos sangradores”, “cirujanos barberos”, comadronas, enfermeras, boticarios para continuar con la descripción de las enfermedades, los aspectos epidemiológicos, las formas terapéuticas y las instituciones, en especial las hospitalarias, a las cuales dedica Archila buena parte de su esfuerzo de investigación, copando buena parte de la obra: “Reconocemos, por ejemplo, que el referente a Hospitales es excesivamente largo” (3).

En esta revisión, intentaremos “deconstruir” el discurso del eminente médico y con conceptos diferentes, hacer una nueva interpretación, y una nueva “construcción” del discurso histórico, aprovechando el inmenso caudal de datos e informaciones, muchos de ellos inéditos, que aporta la magna obra de Archila. Lo haremos bajo el contexto de la historia de Venezuela y la historia de la medicina, esta última mucho más extensa y universal como producto del desarrollo de la producción material y espiritual de los seres humanos.

Nos basamos en el concepto de Fernand Braudel de “Vida Material” (4) y el desarrollo del capitalismo desde el siglo XII. Por otra parte, de los saltos de calidad en la historia, en especial de finales del siglo XV, el surgimiento del Renacimiento, la revolución científico y técnica, y el éxito de la navegación europea en el descubrimiento de América, donde por primera vez desde su aparición en la tierra del *homo sapiens sapiens* se reune la especie en la historia planetaria. Ello ayuda a explicar la acelerada destrucción de las distintas culturas o civilizaciones de la antigua América, cuyos eslabones más débiles, casi llegaron a desaparecer totalmente. El gran salto de la Revolución Industrial de finales del siglo XVIII, coincide con el auge económico y unificación de lo que sería Venezuela como Estado-Nación. La Colonia es precisamente esa “época”, como gusta llamarla Archila, definida entre estos dos cambios de calidad en el desarrollo del mundo occidental.

Por supuesto, no se trata de un período homogéneo, como descubre el autor en sus comentarios. La conquista como período que ocupa la primera mitad del siglo XVI, tuvo características peculiares en esta región del norte suramericano. Archila recopila las evidencias de tardías epidemias de viruela, sarampión y fiebre amarilla, a diferencia de lo que pasó en México o en los Andes suramericanos, donde grandes núcleos de civilización fueron rápidamente afectados por estas grandes epidemias. La relación del desarrollo de la producción material, al movimiento comercial y los movimientos migratorios consecuentes, en

especial de la “fuerza de trabajo” como la esclava, serán elementos indispensables en las explicaciones necesarias para vincular ese torrente de datos que aporta la obra de Archila.

En la Introducción al capítulo sobre el siglo XVI, Archila delinea una metodología que será fundamental para entender los alcances y las limitaciones, de la obra: “la intención original fue la de elaborar, desde el punto de vista médico, un fichero de cuantos datos se encontrase en las páginas de nuestras historias primitivas” (5).

De hecho, ello hubiese llenado las páginas de un libro que el autor pensaba titular “La medicina en Venezuela a través de los cronistas e historiadores coloniales”. En la Introducción de Archila, este nos revela que sus primeras motivaciones surgieron al estudiar el embarazo y el parto entre las aborígenes, trabajo presentado en el Primer Congreso Venezolano de Obstetricia y Ginecología de Venezuela; pero aceptó la necesidad de un “estudio global” que abarcara los siglos XVI, XVII y XVIII (6). Archila hace una recopilación historiográfica que comienza con la obra del doctor Gaspar Marcano de 1905 con el título de *La medicina y los médicos en Venezuela en las épocas precolombinas*, publicada en los anales de la Universidad Central de Venezuela y de los historiadores de la colonia, en especial, de los misioneros, verdaderos intelectuales de la época. También, de historiadores de otro período más cercano: Ricardo Álvarez, Hernán de las Casas, Walter Dupoy, Tulio López Ramírez y Antonio Requena (7). ¿Pero qué hay sobre los conceptos?, ese contexto necesario que permite insertar ese océano de datos y evidencias para darle una forma explicativa coherente. Creemos que esta es una de las dificultades con que tropezó nuestro querido profesor.

## II.2

### ***La importancia de los precursores. ejemplo de significación de lo singular***

La preeminencia del dato, del documento, induce en esta *Historia de la Medicina Colonial* la necesidad de buscar hitos, personajes, precursores. La pregunta por el primer médico que viene a estas tierras que siglos más tarde se llamaría Venezuela, le llevó por

un periplo donde investigó las reglamentaciones de los viajes y expediciones a las Indias por parte de los reyes católicos hasta los antiguos documentos que, gracias a amigos y colaboradores como el hermano Nectario Maria, religioso de La Salle, le facilitaron desde Sevilla. Ejemplo de ello, es la indagación que hace de las instrucciones dadas a Colón por lo soberanos en Medina del Campo el 15 de junio de 1497 a saber: “*Asimismo debe yr un físico, e un boticario e un herbolario e algunos instrumentos e músicos para pasatiempo de las gentes que allá de estar*” (8).

Llegó a la conclusión Archila de que en la expedición de 1499 viene un cirujano de nombre Alonso y un boticario italiano, el maestre Bernal. De allí surge la especulación, cosa menos frecuente en el libro, cuando dice que “Alonso era ducho en ataques de cirugía en su villa natal de Gueta y, por consiguiente, debió lucir sus habilidades en los tripulantes heridos en la sangrienta reyerta de Chichiriviche o Puerto Flechado”. (9).

La idea persiste al detalle con la cita del maestre Juan de Ocampo en su obra *Nueva Umbria*, cuando indica que el bachiller Pedro Freytes y Guevara hizo de médico en la expedición que los franciscanos emprendieron a Maracaibo en 1519. Con lujo de detalles, cita el hecho del 14 de octubre de 1569, cuando “desembarca en la playa cumanesa D. Luis de Rojas, médico y D. Juan Díaz de la Puerta, cirujano mayor, ambos en la célebre expedición de D. Diego Fernández de Zerpa”. (10)

Archila cita un sinnúmero de documentos vinculados a la presencia de médicos en los años de la conquista. Haremos un breve resumen:

- Las capitulaciones de Diego de Ordaz para la empresa del Orinoco: “de su sueldo debe mantener un alcalde, diez escuderos, treinta peones, un boticario y un medico”. Pero sin evidencias históricas de ningún nombre. Luego de su traslado a San Miguel de Paria en 1532 se habla de un cirujano en el nuevo núcleo de población (11).

- Jerónimo Ortal sucesor de Ordaz en la Gobernación de Paria dice “Trajo todo genero de bastimentos, artillería, dos bergantines en ligazón, médico, cirujano, medicinas y dos religiosos” en 1534. Estas informaciones son tomadas de la obra de Fray Pedro de Aguado en la edición de 1950 en Madrid, *Historia de Venezuela*. Luego de ellos que no parecen venidos de manera espontánea, no hubo evidencias de médicos en estas tierras hasta finales del siglo XVI en la Caracas recién fundada, con don Miguel Jerónimo, según las actas del Cabildo de 1604.

### II.3

#### ***Los hechos y los conceptos en la historia de la conquista: proceso salud-enfermedad y epidemiología diferencial***

Podríamos decir que en 1492 comienza un proceso de globalización. “Los viajes del descubrimiento inducen una transferencia de tecnología, plantas, animales y enfermedades a gran escala, como nunca antes y tal vez, nunca más se verá en el planeta. El efecto que tuvieron los viajes de Colón y De Gama sobre el comercio, el factor migratorio y la globalización, creó un panorama totalmente diferente” (8). Este período que autores del siglo XXI, como Jeffrey Williamson de la Universidad de Harvard, han llamado primera etapa de la globalización, permite entender este proceso del desarrollo de las fuerzas productivas y del desarrollo comercial, que determinaron un “proceso de salud enfermedad”, donde la medicina y diversas prácticas asistenciales fueron incapaces de detener, no solo por su insuficiencia tecnológica, sino por ser, incluso para las culturas más avanzadas de América, fenómenos totalmente nuevos de los cuales no se tenía experiencia.

Pensamos que el problema conceptual más significativo consiste en sistematizar la respuesta social al fenómeno de salud- enfermedad, en un contexto inédito en la historia del mundo y que en esta región tiene particularidades. Podemos citar algunos de estos contextos:

- a. La alta morbilidad de un hábitat como el de las grandes embarcaciones de los viajes trasatlánticos en carabelas. La experiencia de los viajes a África había enseñado sobre la sanidad marítima, por lo cual la reglamentación oficial propuso llevar médicos a bordo.
- b. Otro contexto era la guerra contra los grupos de resistencia amerindia. Los cirujanos acompañaban a las expediciones, pero ello luego de los primeros viajes y de las batallas en la Española (actual República Dominicana y Haití) y las islas del Caribe en la primera mitad del siglo XVI. Cita a Fray Pedro de Aguado en una verdadera descripción de este ambiente de guerra durante la conquista:

*Así en guasabaras y heridas y flechazos de indios como de enfermedades que comúnmente los primeros días suelen dar a los que pasan a Indias, se le había muerto mucha gente a Micer Ambrosio de la que consigo había llevado; también esas lagunas y las tierras que la cercan no son sanas, sino bien enfermas y de muy mala propiedad y constelación porque en nuestros tiempos han bajado de Mérida, ciudad del Nuevo Reino algunos caudillos a descubrir puertos y a procurar otros aprovechamientos, y por poco que en ella o en sus riberas y territorios se han entretenido y vueltos a su pueblo, todos han caído enfermos de recias calenturas y algunos se an muerto, y los que han escapado por mucho tiempo no se les quitaba del rostro una color casi amarillo que ponía admiración a los que veían, y por esto entiendo que ....la gente que los indios mataron e hicieron a Micer Ambrosio que no dejarían de caer enfermos y morir otros muchos de ciciones y llagas y otras enfermedades que en este lago y las tierras a el comarcanas, que por la mayor parte son montuosas, que solemos decir arcabucosas, por los malos vapores que en todo ello engendran, pudieron los españoles adquirir y con ello la muerte. (13)*

Se trata de una detallada descripción del famoso fraile Aguado, historiador de los ambientes donde se producen las enfermedades. Es evidente que Aguado se refiere a las enfermedades de los conquistadores, más que las de los conquistados.

En Venezuela, los banqueros alemanes de la casa Welser y sus enviados, verdaderos exploradores de riquezas minerales, en especial de oro y plata en las regiones occidentales del norte de Suramérica, tuvieron un desgaste de la tropa que los acompañaban en estos empeños, y como recuerda el padre Aguado “y así el teniente iba cada día perdiendo gente por el camino, sin poderlos remediarlos”. Surge así una “epidemiología diferencial” enfermedades y formas de muerte de conquistadores y de conquistados. Ciertamente, los españoles murieron en ambientes naturales a los que no se adaptaron, sin duda en número mayor al de los aborígenes fallecidos. No solo habla Aguado de la guerra sino de las enfermedades infecciosas atribuidas a “miasmas” es decir “malos vapores”, que se describen probablemente anemias o ictericias: “un color casi amarillo”. El escritor venezolano Aquiles Nazoa lo explica de esta manera:

*Más que la suplantación de una cultura por otra, como fueron las conquistas de México o del Perú, la conquista de nuestras tierras del Caribe se planteó a los españoles en los términos de una lucha entre el hombre y la naturaleza en su más primitiva elementalidad. Si los aztecas, los mayas o los incas disponían de territorios domeñados, donde podían evolucionar los caballos del conquistador, de caminos por donde podían avanzar y de edificaciones donde acuartelar, por nuestras comarcas caribes lo que encontraron fue la noche perenne de la selva, los grandes ríos desbocados, las infinitas y desoladas llanuras, los territorios quebrados en hondonadas que inmovilizaban la acción del caballo. Lo que encontraron fue un mundo virgen, regido por el sol y las aguas, donde los seres humanos eran otra fuerza ciega de la tierra como las tempestades y como las fieras; donde la lengua que se hablaba se confundía con los ruidos de la naturaleza y los hombres tenían los mismos nombres de las plantas, los ríos, los insectos y los pájaros.*

Más adelante, Nazoa, diferencia la conquista de estas tierras de las de las grandes civilizaciones americanas:

*No venían en ese mundo de desamparo a enfrentarse como en otras tierras de América, a estructuras estatales orgánicas con sus centros nerviosos y sus blancos de ataque concentrados en grandes núcleos de población, sino a un vastísimo territorio de tribus dispersas. (14)*

Como afirma el historiador José Gil Fortoul, no encontraron aquí los conquistadores “un gobierno nacional cuyo reemplazo les hubiese librado en seguida todo el territorio”. Fue este periodo que ocupa la primera mitad del siglo XVI, un proceso diverso. Ello explica la verdadera “cacería” en que se transformó la lucha de la conquista en estas tierras. Tribu a tribu, fueron avanzando los europeos en una guerra continua en las que las batallas fueron más extensas y numerosas que en las grandes civilizaciones, aunque paradójicamente, el arrase de las epidemias fue tardío, cuando se fundaron los poblados. Archila no habla de esta diferenciación entre lo que para entonces ocurrió en los imperios azteca y maya.

Precisamente, había un tercer escenario inimaginable para la ciencia médica de entonces: el de las grandes epidemias en las poblaciones aborígenes de América. El historiador contemporáneo de las epidemias, el norteamericano William H. McNeill, nos recuerda como Hernán Cortés, con apenas 600 hombres conquistó el imperio azteca, compuesto de millones de habitantes. Hay una explicación coherente, más allá de la guerra, y los sistemas de creencias de culturas disímiles,

*Cuatro meses luego que los aztecas condujeran a Cortés y sus hombres a su ciudad, una epidemia de viruela surge entre ellos, y el hombre que organizó el ataque sobre Cortés está entre los fallecidos. Tal epidemia, destruyó una población totalmente inexperta, donde nadie sabía qué hacer o cómo actuar. (15)*

La respuesta social a la enfermedad por civilizaciones como la maya, la azteca o la inca, con grandes ciudades, producto de un considerable desarrollo agrícola, de guerras, con una división de trabajo social con una medicina con instrumentos y recursos terapéuticos apreciables fueron incapaz de responder a enfermedades desconocidas en

esos ámbitos para los aborígenes, como la viruela o el cólera. En cambio, Europa ya había experimentado epidemias como la peste bubónica del siglo XIV, que había eliminado un tercio de su población, que ya tenía una memoria inmunológica entre sobrevivientes a las epidemias provenientes, muchas de ellas, de Asia. En América, en cambio, había una población autóctona, que tenía unos 10 mil años en estas tierras en medio de una “soledad histórica” de las culturas diversas del *homo sapiens* con respecto del resto del planeta. Al ponerse en contacto los conquistadores con sus hermanos humanos amerindios, sin querer, sin sospecharlo siquiera, dejaron caer la peor de los males en las cabezas de las populosas ciudades del México antiguo, poblaciones de más de 25 millones de personas en las vísperas de la conquista. Solo había la mitad de ellos 50 años más tarde de la llegada de Cortés y los suyos, y solo algo más de un millón en 1605, de acuerdo con Barbara y Stanley Stein, en su libro *La Herencia Colonial de América Latina. (16)*

Por otra parte, las culturas de desarrollo agrícola primitivo, esto es, cazadores y recolectores que constituyen buena parte de la población de las islas del Caribe y del norte suramericano, tuvieron mejor suerte, al menos inicialmente. Eran poblaciones menores y mucho menos concentradas, por ello fueron más tardíamente presas de las grandes epidemias, como nos demostrará Archila en su obra. Por otra parte, los traumatismos y las infecciones en las sociedades primitivas o pretécnicas jugaron un papel fundamental a decir de F. Barnes citado por McKeown:

*Las caídas desde árboles producen lesiones entre los sirionos, se encuentran brazos fracturados en los aborígenes que cazan en regiones donde hay corrientes de agua y guijarros, mientras que las fracturas de colles y de los huesos pequeños de las piernas ocurrían entre los californianos que recolectaban mariscos en suelo resbaladizo. Morir ahogado es frecuente entre los varones esquimales jóvenes, a la vez que las lesiones en los ojos producidas por ramas son comunes entre los bosquimanos. Las mordeduras de serpiente y los ataques son peligros significativos en algunos*

*hábitats; puede que los segundos fueran aun más importantes en los primitivos entornos de la sabana. (17)*

Había enfermedades con nominaciones diversas, como calenturas, ictericias, bubas y otras dermatosis, en las regiones geográficas de la actual Venezuela que sugieren conceptos más especulativos (18). Es evidente que las guerras tribales y las grandes ofensivas de dominación como en los antiguos México y Perú fueron fuente de morbilidad y muerte.

Black concluye que hay cuatro formas de enfermedades en los indios brasileños, siguiendo los criterios epidemiológicos:

- Enfermedades de alta incidencia y baja mortalidad como el herpes o la hepatitis B.
- Enfermedades de baja incidencia, pero alta mortalidad contraídas de animales (zoonosis) como la fiebre amarilla y el “paludismo pernicioso”.
- Enfermedades epidémicas, que fueron introducidas por inmigraciones de las poblaciones de cazadores recolectores, como el sarampión y la viruela.
- Enfermedades crónicas, como la tuberculosis, también introducidas por inmigraciones. (19).

Sin embargo, esto último tipo de enfermedades es un tema polémico, El doctor Antonio Requena, escribe en Acta Venezolana en 1945 la monografía “Evidencia de Tuberculosis en América Precolombina”, en la que afirma que esta enfermedad ya existía en América antes de la llegada de los europeos (20). El Gobernador Juan de Pimentel, en su *Relación Geográfica y Descriptiva de la Provincia de Caracas y Gobernación de Venezuela*, que hace al rey Felipe II indica que antes de 1585 las enfermedades más importantes eran la viruela, el sarampión, la disentería y las calenturas. Es probable que las dos primeras fuesen causa mayor de mortalidad en las poblaciones autóctonas y las últimas en la población de origen europeo y sus descendientes directos. Pero Pimentel habla no tan solo de enfermedades de gran mortalidad, sino de aquellas que también provocan morbilidad como los romadizos (rinitis) y catarros, frecuentes a la

entrada y salida del “invierno”, los cuales solían complicarse con puntadas de costado (probablemente pleuroneumonías), los españoles los atribuían al exceso de baños de los “indios” que solían hacerse de tres a cuatro veces al día (21). Hay otras afecciones que son hoy en día difíciles de definir, fueron una enfermedad ocular que llegaba a la ceguera absoluta, tipo cataratas. Archila cita a Pimentel “suele aver (sic) muchos de ojos de que algunos españoles los han perdido y otros quedado con nubes en los ojos” (22). Hoy podríamos especular pensando que pueda tratarse de la oncocercosis, sin embargo, en Venezuela a diferencia de Centroamérica, esta no es causa de ceguera (amaurosis).

La medicina que traen los conquistadores a estas tierras es débil reflejo de la que existía en los reinos de España a comienzos del siglo XVI. Vale la pena recordar, sin embargo, que la efectividad de la medicina europea para la época era limitada. Bastaría revisar las historias clínicas de los grandes médicos europeos de comienzos del siglo XVI. Las formas terapéuticas no parecen muy diferentes que las que los pueblos indígenas utilizaban. Archila, citando la *Relación Geográfica de El Tocuyo* transcribe: “Los rremedios (sic) ordinarios que acostumbran los españoles es sangrarse e purgarse con purgas de la tierra y algunos beben el tabaco en humo por la boca y otros toman el polvo por las narices” (23). Ello es evidencia de un mestizaje cultural, de una forma medicina popular española que se une a las formas “terapéuticas” de la medicina indígena.

Es probable que los perfiles epidemiológicos de las grandes civilizaciones amerindias fuesen diferentes. Hoy se sabe que la tuberculosis surge en las civilizaciones agrícolas, cuando el ser humano se convierte en criador y cultivador, en especial de bovinos. No parece haber evidencias claras de la existencia de tuberculosis en la América precolombina, pero ciertamente fueron animales diferentes los criados en este lado del mundo, como las llamas, alpacas y vicuñas en las civilizaciones andinas.

La medicina como respuesta social tiene formas predominantes de carácter mágico - religiosas en sociedades primitivas de recolectores y cazadores o pescadores, que combina los rituales con sistemas de tratamiento físico de carácter empírico, como la "hidroterapia", ensalmes, yerbas, unturas purgantes (24). Archila, sin embargo, no establece una diferencia entre los sistemas de creencias y las ideas (mentalidades) que están detrás de estas dos formas de prácticas médicas. El historiador de la medicina, Edwin d. Ackernecht, nos recuerda que "la medicina primitiva es fundamentalmente mágico-religiosa y utiliza unos pocos elementos racionales, mientras que nuestra medicina (científica) es predominantemente racional y específica y emplea unos pocos elementos mágicos". (25)

Es decir, entre las distintas versiones de prácticas médicas, desde las autóctonas con cierto grado de diferenciación de las prácticas religiosas en las grandes civilizaciones de los antiguos México y Perú, las formas pretécnicas de las tribus caribes y arawakas, hasta las formas europeas desde las hegemónicas autorizadas por los Estados, hay una gradación muy variada, hasta llegar a las formas populares sin gran diferencia. Sin embargo, es cierto que para la época se producía un gran salto en la ciencia y la tecnología planetaria con la incorporación de procedimientos avanzados de la medicina en América a la medicina europea, en especial de los herbarios. Ese conocimiento transformó la medicina universal, los códigos de herbarios americanos como el *Ambrosiano* fueron a dar a las grandes bibliotecas europeas. Los ritos, las creencias y la magia estuvieron presentes de manera predominante en todas las formas de medicina que la sociedad practicaba en estas tierras. Es lo que Archila llama "curanderismo" como veremos más adelante.

Por otra parte, la sociedad de la península ibérica, unificada en torno a una guerra de reconquista contra los califatos musulmanes, transitaba un prolongado proceso de "transición del feudalismo al capitalismo" desigual, con una mentalidad resultante de un verdadero mestizaje cultural, que finalmente traería la incorporación de la tradición mozárabe,

producto de casi 800 años de califatos en suelo de la actual España.

Es en este período cuando se construyó una fortaleza política y tecnológica, con alianzas con los centros comerciales del naciente capitalismo del siglo XV, que culminará con la ascensión de los hasburgos al trono de España y la alianza con Amberes como centro de poder europeo para entonces. La necesidad de recursos monetarios, en especial plata y oro para sustentar el auge comercial entre Asia y Europa, llevó a los grandes mercaderes a financiar viajes marítimos de largo alcance, primero a África y luego en dirección a América, reviviendo sistemas de comercio de esclavos para la explotación de las minas.

España logró concentrar, a comienzos del siglo XVI buena parte de la mejor ciencia europea, que incluía a la medicina. El propio Ambrosio Pare, fundador de los estudios anatómicos llegó al imperio de Castilla donde creó una gran escuela médica. Este periodo de florecimiento comenzó a declinar en la segunda mitad del siglo XVI. Paralelamente, las tierras del norte suramericano apenas producen a los banqueros germanos riquezas minerales como para ser de este espacio centro de atracción de la insipiente ciencia y tecnología española. Es por ello que Archila no logró encontrar, por mucho que buscara, una docena de médicos prácticos o "físicos", ni siquiera "cirujanos barberos" en este período. Menos aun médicos autorizados por el Protomedicato español. Archila concluye que ello provocó "un mal, que desde esa lejana época se hizo incurable: el curanderismo". (26)

Coincide con Archila el profesor López Pinero, al destacar que "la geografía es, sin duda, el área de la actividad científica española del siglo XVI que, junto a la medicina, más trabajos históricos ha motivado". (27). Se trata no tan solo de la influencia que el poder de los Habsburgo provocó como centro de inmigración de talentos de la Europa latina del Renacimiento, sino del acopio que nuevos intelectuales recogían de América propugnando otra ciencia con los hallazgos del Nuevo Mundo, que comenzó no

con un misionero como la mayoría de las veces pasaría en el siglo XVI, sino con el médico Diego Álvarez Chanca, quien acompañó a Colón en su segundo viaje, que le permitió hacer “una carta” sobre la flora y la fauna de Puerto Rico (28). Los ejemplos son innumerables, pero bastaría acotar el dato que de 1475 a 1600 se produjeron las primeras ediciones de 366 obras de medicina; es decir, casi el 47% de todas las obras publicadas seguidas por 125 sobre cosmografía y astrología (29).

Concluimos entonces en que las tierras de la actual Venezuela estaban ausentes de la influencia de la ciencia y la tecnología de gran desarrollo que había en los reinos de España, por donde entonces pasaban los hilos de la hegemonía económica europea. En esta “Tierra de Gracia” los conquistadores sufrieron mayor desgaste, en cambio, la mortalidad de los conquistados fueron más producto de la cruenta guerra y del desplazamiento que de las propias epidemias, a diferencia de lo que pasó en las culturas aztecas, maya e incaica. La primera epidemia de que se tiene noticia, la relata Oviedo y Baños en 1574 “habiendo adolecido de una calentura maligna- refiriéndose al conquistador Francisco Infante- se fue comunicando el achaque a sus soldados de suerte que, muertos siete de ellos en tres días y multiplicándose por instantes los enfermos, paso a ser contagioso el accidente, siendo general en toda la dolencia”. (30)

Tres años más tarde, Juan de Pimentel trasladó la capital de la provincia de El Tocuyo a Caracas, pues tenía 2.000 habitantes, pero la viruela y el sarampión provocaron la desaparición de un tercio de la población. Se trataba de culturas diversas, la del conquistador, es en buena parte, la del pueblo peninsular que pinta Cervantes en el siglo XVI y que es recogido admirablemente por Rufino Blanco Fombona, quien dice que el conquistador: “lucha contra la naturaleza, vence a los indios; resiste a las fiebres palúdicas; brega con los propios compañeros en choque de ambiciones contrarias; padece la desnudez, el hambre; vive, en suma, una vida cuyo descanso es pelear, como la del héroe cantado en el

Romancero” (31). Mucho de esta mentalidad de los conquistadores permanecerá entre nosotros hasta nuestros días.

#### II.4

#### ***La singularidad en la historia de Archila. sus fuentes y sus personajes. ¿Una historia de las mentalidades?***

Tres tipos de fuentes hay en el trabajo histórico de Archila. La primera son obras de historiadores y cronistas de la época de la conquista y la colonia: las crónicas de los Welser, Oviedo y Baños, Fray Pedro de Aguado, Juan de Castellanos, Fray Pedro Simón, el Padre Caulin, Juan de Pimentel. Otra fuente es la de historiadores posteriores de los siglos XIX y XX, entre ellos vale citar a Pedro Manuel Arcaya con su *Historia del Estado Falcón*, Rufino Blanco Bombona con *El Conquistador Español del siglo XVI*. Finalmente, están las fuentes directas que Archila logró recabar, en especial del Archivo General de la Nación, así como del invaluable aporte del hermano Nectario María, quien para entonces residía en Sevilla y le enviaba al médico historiador evidencias documentales del Archivo de Indias.

La manera de reconstruir la historia de la medicina de Archila es la misma que inauguró Rodríguez Rivero a comienzos del siglo XX y la de Ambrosio Perera, su amigo y compañero de cátedra algunos años después. La singularidad de los personajes, es un punto en común en su historiografía. Singularidad con la potencialidad de hacer síntesis de aspectos objetivos y subjetivos que permiten aumentar su atractivo. Bertold Brecht nos dice en una de sus obras que “una muerte es una tragedia, cien muertes es estadística”. Hoy en día, la novela histórica, o la historia fabulada, que autores como el psiquiatra Francisco Herrera Luque han escrito con gran calidad literaria, es ejemplo de la introducción del sistema de creencias en el discurso histórico, quizás no con la rigurosidad de la historia social, que habla de las fábulas, pero no “imagina” la historia, como es el caso de la obra de Marc Bloch, *Los Reyes Taumaturgos*. Podríamos sin embargo decir, que ya a mediados del siglo XIX autores como el médico que

cumplió un rol de sociólogo, Arístides Rojas (1826-1894), trataba el tema en obras como *La Crónica de Caracas*. Bastaría citar el culto a la Virgen de Copacabana, traído del Lago Titicaca en el Perú a raíz de la epidemia de viruela que azotaba en el siglo XVI (precisamente en 1580) a los pobladores de Caracas. Rojas detalla la “transmutación del culto”, haciendo referencia a la anécdota acerca de un indio en el Perú, y otro aborígen condenado a muerte que también es salvado por intersección de la Virgen de Copacabana en la Caracas de la época. Posteriormente, el Ayuntamiento de Caracas nombró a la Virgen de Copacabana, abogada de las lluvias luego de una terrible sequía; desde entonces se popularizó el dicho de “salir como la Copacabana”, entre los caraqueños del siglo XIX, para hablar de una persona que sale muy de vez en cuando de su casa. Tal refrán se perdió a finales del siglo XX. (32)

La singularidad en la historia, a propósito de los “primeros médicos” en Venezuela, surgió de las crónicas sobre Francisco Martín y don Diego de Montes, a quienes se refieren todos estos historiadores consultados. Martín es, probablemente, el primer médico llegado a Venezuela, en la fantástica odisea de la expedición de Ambrosio Alfinger luego de trasponer la Sierra de Itotos (Perijá). Allí, en una misión dirigida por el capitán Iñigo de Bascona que llevaba un botín de 60 mil pesos en oro a Coro, se extravían, pereciendo todos menos Martín. Eso parece frecuente en las giras de los *Welser*, recordemos tan solo los recorridos de Spira de 1535 a 1538 por lo llanos, que saliendo de Coro con más de 300 hombres llegó solo con 84 soldados de infantería y 24 de caballería, enfermos, casi desnudos y derrotados (33). Archila recopila las narraciones de Oviedo y Baños, Caulin, Aguado y Castellanos, para demostrar que todos abundan en detalles sobre Martín, aunque, tal vez, como apunta el historiador Luis Cortés Riera, esas historias toman como basamento unas de otras. En efecto, Oviedo y Baños narra cómo, en un pueblo aborígen a orillas del río Chama, en Mérida, Martín “amparado del cacique, padeciendo los sustos y peligros a que esta siempre expuesto un extranjero; pero después supo su actividad darse tal mana para granjear a

los indios, que se hizo dueño absoluto de la voluntad de todos, porque, imitando sus bárbaras costumbres, aprendió a comer el jayo, aplicase mohan, y curandero”. (34). Luego, cita a Fray Pedro de Aguado “el salio tan buen mohan o físico, que dio a entender a los indios que sus curas eran sobrenaturales”. (35). Por último, a Juan de Castellanos, de quien reproduce su bella historia en versos endecasílabos, extensos trozos de su narración, de los que reproducimos tan solo un verso:

*Este señor tenía cierta llaga  
Y el Francisco Martín, como vasallo  
Que desea que del satisfaga,  
Trabajó lo posible por curallo:  
Pretende solo crédito por paga,  
Y por justos respectos obligallo;  
Y diole Dios en esto tal ventura,  
Que tuvo buenos fines esta cura. (36)*

La historia la culmina Archila recordando como Martín es quien salva a Alfinger en una de sus expediciones, citando al hermano Nectario María en su libro *Los Orígenes de Maracaibo*. Martín, a pesar de la oferta de regresar, prefirió quedarse con su mujer y sus hijos mestizos en “el mundo primitivo de los indios”. (37)

La otra historia singular a la que da Archila gran significación, es la de don Diego de Montes, en la tradición historiográfica sobre la medicina en Venezuela, narrada con detalle por Oviedo y Baños y repetida en especial por Juan de Castellanos en su versión versificada y con la fuerza que da la reflexión del médico e historiador Isaac J. Pardo, en su *En esta Tierra de Gracia*, donde asevera que a raíz de la experiencia de Montes, los conquistadores “fueron también audaces precursores, en carne india, de la medicina experimental”. (38). Se refiere a la cura del expedicionario de la época de los *Welser* Felipe de Hutten cuando fue herido por una lanza indígena, y para poder conocer exactamente los planos anatómicos, Montes tomó a un indio anciano y le hizo una herida semejante hasta matarle. Luego, disecó el cuerpo moribundo para reconocer su estructura, lo que le sirvió luego para curar satisfactoriamente a de Hutten. Las extensas citas de las obras de Oviedo y de

Castellanos, hacen del trabajo de Archila no tan solo un libro de texto de la historia de la medicina como en el caso de Rodríguez Rivero o Perera, sino de una obra erudita. Rodríguez dedica en su texto de más de 400 páginas, tres de ellas a Diego de Montes y Perera, en su libro de casi 300 páginas, apenas presenta tres párrafos. Juicios de valor disímiles, de lo cual está llena esta historia de la medicina, cosa que esquiva Archila. No es así con Rodríguez Rivero, quien califica a Montes de “cruel venerable (así se le conoció) que quedo consagrado como uno de los mas grandes curanderos de entonces” (39). Para Perera, en cambio:

*...llegó a hacer que su nombre llegase a representar de manera exclusiva la ciencia médica en todo el territorio de la Provincia durante el tiempo en que le tocó actuar y que por la estimación, tan fácilmente conquistada, fuese conocido en adelante con el nombre de ‘El Venerable’. Murió anciano en El Tocuyo en medio del mayor prestigio y rodeado del cariño de todos sus paisanos y de la amistad agradecida. (40)*

Los mitos, leyendas y creencias que formaron el sistema ideológico, en lo que algunos autores han llamado la mentalidad colonial, no están reflejados en esta concepción de la historia científica que, insistimos, jerarquiza los hechos, los documentos, los hitos y los precursores como base fundamental de su discurso. Archila parece estar conciente de ello cuando dice “Hasta ahora, no me había curado en salud, protestando por el hecho de que no soy historiador” (41) dice al final de este capítulo que toma del discurso ante la Academia Venezolana de la Historia “La Medicina Colonial en Venezuela”. (42)

### III

#### **Siglo XVII la medicina de la etapa minera a la etapa de desarrollo agrícola de la colonia**

##### III.1

#### **Formas de producción y medicina en la época colonial en el siglo XVII**

Hemos querido construir un contexto inmerso en el desarrollo de las fuerzas de la producción

material, una historia global que comienza con el conocimiento de este nuevo continente por los europeos, pues es allí donde se originan los procesos de salud- enfermedad y sus respuestas sociales organizadas que llamaremos, en forma genérica, medicina; desde las formas pretécnicas, hasta las formas científicas más desarrolladas de la época. Todas ellas determinadas también por un ámbito ideológico que les concede una particularidad a todas las modalidades de praxis médica. Esa es una determinación muy importante que comienza por la necesidad de una Europa en auge económico, debido al salto en el desarrollo, de medios de cambio, es decir, de plata y oro. Europa aprovechó los avances tecnológicos en la navegación, la invención de la imprenta, y el redescubrimiento de textos de astronomía, geografía y matemáticas, como los de Ptolomeo, de la cultura helénica, para surcar los mares en una navegación de mayores distancias. Los portugueses llegaron a África, la Costa de Oro, la Costa de Marfil, y eso nos da la evidencia para saber qué es lo que se buscaban. En las Canarias y en Madeira se ensayan formas de conquista y exterminio de poblaciones autóctonas (los gaunches, majos, gomaras, bombaches en Canarias) que fueron sustituidas por colonos y por esclavos.

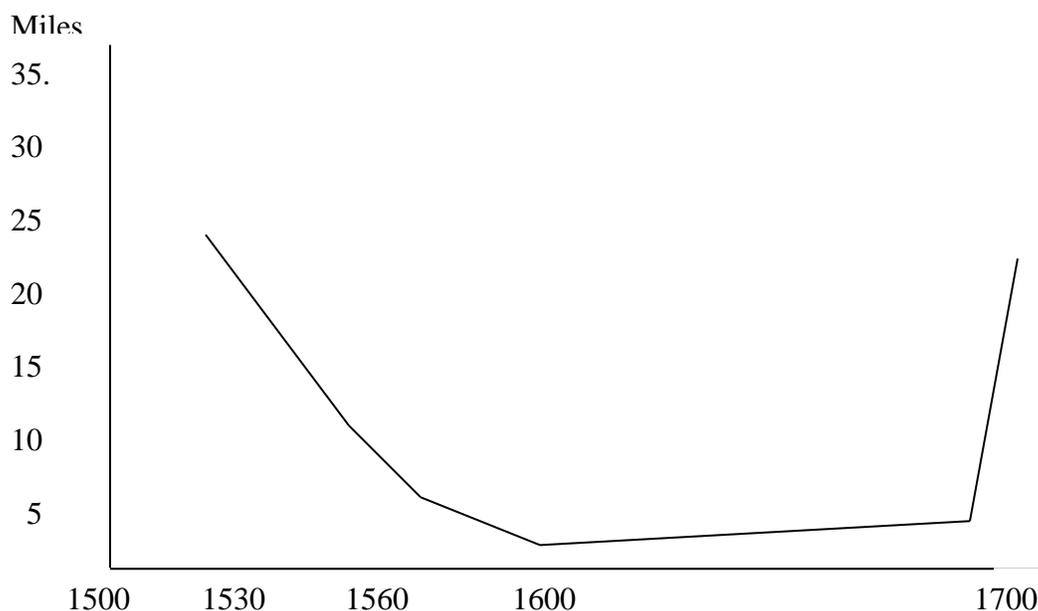
En el otro lado del Atlántico, la primera fase de la conquista consistió en la dominación política de las grandes civilizaciones amerindias, con la ayuda insospechada de las grandes epidemias. El saqueo de las riquezas minerales que, con fines ornamentales y rituales, las jerarquías de los Estados indígenas guardaban, permitió el avance de Europa y su predominio mundial en el sistema comercial y en la hegemonía capitalista. En estas tierras, esa fase fue realmente corta, pues las cantidades de oro y plata para el esfuerzo que se hacía, no soportaron las concesiones hechas, por ejemplo, a los banqueros alemanes *Welser*, íntimamente vinculados a los capitalistas del norte de Italia a finales del siglo XV que terminan arruinados. Tan solo los “placeres de perlas” del oriente, por donde comienza la conquista, dan resultados positivos. Surgió así una forma de esclavitud indígena antes del decreto de encomiendas de 1545. Cubagua se convirtió en el primer centro de explotación esclava de la población autóctona en

el actual territorio venezolano. Se les obligaba a “rescatar las perlas” en inmersiones constantes que se convirtieron en muertes aceleradas por ahogamiento de centenares de indígenas. Posteriormente, en 1535, de Cabo de la Vela a río Hacha en las costas occidentales, se continuó la explotación perifera. Esa modalidad de esclavitud puede considerarse la primera causa de muerte laboral en nuestras tierras. La población estimada a finales del siglo XV era de medio millón de indígenas. (43) (44).

En las tierras de la actual Venezuela, las encomiendas también tuvieron características propias. Su establecimiento fue tardío, como su evolución, con escasos número de indios y rendimiento económico y

con incorporación al trabajo de la mujer, en especial en el servicio personal más que de la producción agrícola. Fue una forma de explotación semifeudal en la que el indígena pasa de esclavo a siervo. Sin embargo, con el desarrollo de los poblados, comenzó una actividad económica de relativa autonomía que permitió el crecimiento relativo propio de la actividad agrícola. Como ejemplo de ello, en El Tocuyo para 1546 había 100 caballos, 200 yeguas, 300 vacas, 500 ovejas y cerdos, en lo que parece el primer censo económico de un poblado. Para 1553, tan solo 7 años después, se habían multiplicado por 10 esas cifras (45). Así surgió una economía de cierta autonomía (mercados locales y regionales) a mediados del siglo XVI que permitió cierta estabilidad demográfica (ver gráfico 1).

**GRAFICO 1. CICLO DEMOGRAFICO DE BARQUISIMETO**  
(Miles de habitantes de 1530 -1700)



Tomado con modificaciones de Reinaldo Rojas. *Historia Social de la Región Barquisimeto en el tiempo histórico colonial 1530-1810*. Caracas, Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 1995. P. 79

Ángel Rosenblat, estima que, en este territorio durante la segunda mitad del siglo XVI, había una población cercana a 307 mil habitantes, de los cuales 300 mil eran indígenas, 2 mil blancos y 5 mil africanos. Unos 100 años más tarde, en la segunda mitad del siglo XVII, había 370 mil

habitantes, de los cuales 280 mil eran indígenas, 30 mil blancos, 30 mil africanos, 20 mil mestizos y 10 mil “mulatos”. Rosenblat reproduce las acusaciones que sobre los alemanes en Venezuela hace Raynal quien los acusó del exterminio de un millón de indios. De mayor monta es la acusación del padre

Bartolomé de las Casas, quien culpa a los conquistadores de la desaparición de 5 millones de amerindios en estas tierras.

Es probable que en el resto de la tierra firme el desarrollo demográfico se hiciese de manera similar al de la región Barquisimeto (que abarcaba buena parte del centroccidente de la Venezuela actual), como indica el gráfico, construido de acuerdo a los datos de la obra de Reinaldo Rojas. Cabe destacar cómo a mitad de siglo XVI disminuyó el decrecimiento de la población, a pesar de la escasa inmigración europea y el comienzo de la llegada de mano de obra africana esclavizada en pequeña escala. En el siglo XVII, se revierte el proceso demográfico. De manera que comenzó una tendencia positiva de la población en el siglo XVII (46). Por supuesto, esto no es más que un balance, ya que en las tendencias negativas existen procesos de extinción inusitados como el terremoto de 1641 en Caracas, que mató entre 300 y 500 personas y obligó a emigrar a buena parte, o la peste de 1658 que segó la vida de otras 1.000. Las epidemias jugaron una vez más un papel preponderante en el crecimiento demográfico (47). En número de fundaciones de poblados en el siglo XVII también aumentó significativamente, como otro indicador de población. En la primera mitad del siglo XVI, los españoles solo fundaron cinco poblados: Cubagua, Cumaná, Borburata y El Tocuyo. En la segunda mitad de este siglo, comenzó la colonización del centro y el oeste de la Provincia de Venezuela, y se fundaron Caracas, San Cristóbal y San Antonio del Táchira. Para 1570, se fundaron 12 pueblos e igual número para finales de siglo. (48)

La conquista comenzó en el oriente con Cumaná y dio un salto al occidente con Coro, donde se fundó un poblado que será la base los *Welsers*. El 21 de septiembre de 1504, el Reino de Castilla otorgó la Real Cédula por la cual se establece la Gobernación de Venezuela, y Alonso de Ojeda es nombrado gobernador de Coquivacoa y Uruba, dependientes judicialmente de la Real Audiencia de Santo Domingo.

A la fase de explotación mineral, corta, poco fructífera, que provocó la capitulación de los

banqueros germanos el 27 de marzo de 1528, le siguió la estabilidad poblacional que permitió nuevas relaciones entre los reinos de España y el trato a los indígenas, tras una polémica que encabezarían misioneros como Fray Bartolomé de las Casas, cuya posición fue respaldada por los *Halsburgo*, en especial por Carlos I. Las epidemias en los poblados fundados en su mayoría a mediados del siglo XVI, hicieron que el crecimiento poblacional fuera apenas perceptible; de hecho, muchas ciudades fueron refundadas en otros sitios cercanos, como es el caso de San Juan de Borburata, Trujillo y la Real Minas de Nuestra Señora de Los Teques, devastado por una epidemia de viruela que obligó a sus pobladores a retirarse al valle de la Pascua (el de Caracas) y a los valles de Aragua (49). Toda la segunda mitad del siglo XVI, fue una lucha entre el crecimiento de poblaciones y su disminución por las epidemias. Sin embargo, el intercambio social continuó a finales del siglo XVI, haciéndose ganaderos los primeros núcleos urbanos como El Tocuyo, Maracaibo, Caracas y el lago de Valencia, con “animales traídos de España; yeguas, vacas, ovejas, cabras y puercos se dan muy bien” (50)

En la segunda mitad del siglo XVI, los africanos traídos por la fuerza son convertidos en los nuevos esclavos que sustituyeron formalmente a los amerindios en las labores de minas y servidumbre. Serán la mano de obra por excelencia de la nueva explotación agrícola a gran escala: las plantaciones. Los africanos fueron sometidos a la esclavitud, desde mediados del siglo XV. En 1445, el papa Nicolás V autoriza al Rey de Portugal el sometimiento a esclavitud “a sarracenos y paganos”. El tráfico a América comenzó tempranamente en 1502. Ese cruel comercio, conducido por el capitalismo europeo como fuente de alta ganancia, iba de Guinea a América por la ruta de Sevilla, pero con el rendimiento de tan solo 50% de personas de color que llegaban sanos a América, hizo al Rey de España afirmar “...no entiendo como han muerto tantos negros: cuidadlos mucho” (51). La medicina pasó entonces a ser encomendada para cuidar esa valiosa fuerza de trabajo en los puertos, entre ellos el de Sevilla. El proceso de explotación de mano de obra africana comenzaría con la producción agrícola y pecuaria que mantuvo la economía

autónoma de las nuevas poblaciones y permitió su surgimiento. Llama la atención cómo los cultivos exitosos de trigo en los valles de Aragua, en climas cálidos se dio con relativo éxito, siendo fuente de aprovisionamiento de harinas para las regiones de tierra firme junto con los sembradíos de Mérida.

El siglo XVII, en pleno período barroco, es época de franca decadencia para el poder de los reinos de España, que llegaron a tener a la infantería más poderosa desde las legiones romanas a comienzos del siglo XV. Las luchas por la hegemonía de los circuitos comerciales del norte de Europa de Ámsterdam y Londres minaron progresivamente el poderío español. Las flotas anuales (compuestas por 10 naves con un máximo de 100 toneladas) en enero y en agosto, que España despachaba a América, fuertemente custodiadas, que durante el siglo XVI no pasaban por estas tierras solo llegaban a Nueva España (México) y al istmo de Panamá entre 1503 y 1650. El historiador E. J. Hamilton calcula que España recibió 181 toneladas de oro y 16.887 toneladas de plata. (52). Se inicia así un intercambio desigual (4 a 1) entre metales preciosos americanos y mercancías de la península cuyo comercio quedaba restringido a un fuerte oligopolio por parte de la metrópoli. (52)

En el resto de América, se comenzaron a explotar aceleradamente los minerales, en especial la plata, gracias al desarrollo tecnológico español que permitió incorporar el mercurio como catalizador en la producción a gran escala de las minas. Es probable que el hidrargirismo se convierta en la enfermedad profesional más importante de la América de las grandes minas, por el uso del mercurio tanto en Pachuca, México, como en el Potosí en el Alto Perú y Huancavelica. El capitalismo en el siglo XVI y XVII pasaba así por el control de esos sistemas de producción de minerales.

Pero no solo se trataba del control de la hegemonía del sistema comercial por el capitalismo a través de las bolsas de Ámsterdam y los bancos de Florencia y Génova. Hubo también una migración de los centros culturales. Es Leyden y su gran Universidad el nuevo centro de las innovaciones, Boerhaave en la medicina, del humanismo que ya avizoraba

Erasmus un siglo antes; de una verdadera nueva ideología, que va imponiendo la floreciente burguesía, con una suerte de mestizaje cultural, que la imaginación europea iba amasando con las leyendas e historias de “América”, el propio nombre acuñado en la imprenta alemana del mapa que elaboró Vespucci. Los textos impresos cambiaron la enseñanza de la medicina. A la apertura de cadáveres de Da Vinci o Pare, que aquí imitaba Diego de Montes, continúan los grandes descubrimientos de Serveto que lo llevaron a la hoguera en Suiza, y la continuación en una teoría coherente de la circulación sanguínea con Harvey. El ascenso en el sistema social con una región de Europa hegemónica, y dentro de ella el noroccidente, definió la decadencia del eje España-Flandes-Imperio Germánico del siglo XVI.

La cirugía todavía esta desplazada a un segundo plano en Europa al comenzar el siglo XVI. Los “cirujanos barberos” estaban desplazados a una segunda categoría, pero ya Europa forma médicos en casi todas sus grandes universidades. En el siglo XV, los herbarios y la farmacopea se enriquecieron con los códices de plantas americanas, entre ellos vale destacar el código florentino venido de México. En 1618, se edita la famosa *Farmacopea de Londres* calificada por Archila como “voluminosa” y “estrafalaria” (54). En 1665, se forma en Londres el primer gremio de “cirujanos barberos”. En España, a finales del siglo XVI, surgió el Protomedicato, como institución que controlaba y regulaba la práctica de la medicina, en especial el ejercicio profesional y la dirección de la enseñanza de la disciplina. (55)

Los nuevos sistemas comerciales se irán apoderando, por vías “legítimas o ilegítimas” de los distintos sistemas comerciales de alto valor para la época, desde el comercio de esclavos, hasta los nuevos productos que la Europa liberal y protestante comenzaba a demandar en mayores cantidades y altos precios, como el tabaco, el café y el cacao. La tecnología minera se desarrollaba, al igual que la navegación, y la producción de libros y los idiomas romances, imponen los ritmos de la moda dominante. Así, los piratas, bucaneros o corsarios holandeses, ingleses y franceses impusieron una reconquista de espacios geográficos, mercados y mercancías antes controlados por España. Es un

siglo de transición. En medicina, en el siglo donde surgieron verdaderos sistemas de pensamientos sobre la enfermedad y la medicina. Fueron progresivamente desplazados Hipócrates, Galeno y Avicena, por un nuevo pensamiento basado en Syndeham, Boerhave, y el naciente empirismo inglés que pugna con el racionalismo cartesiano.

La debilidad del poder metropolitano español recompuso los sistemas de poder. La gran crisis económica de 1605 a 1610 modificó la población de la península y deprimió al Reino de Castilla, que ya tenía menos fuerza en sus alianzas. La expulsión de las incipientes burguesías judías y musulmanas en el siglo XV y XVI comenzaron a cobrar su efecto en la economía. La empresa de la conquista y colonización adquirió mayor autonomía, y la crisis de hegemonía de España y Portugal, propiciaron el surgimiento en América de un sentimiento de identidad y autonomía. Lo vemos en el ánimo de Oviedo y Baños cuando habla como americano y no como español, pero también en los cabildos de la Provincia de Venezuela. América se convirtió en un sitio de confrontación de los poderes europeos en pugna, y esta lucha desplazó en importancia la contradicción entre amerindios y europeos (en especial españoles y portugueses). Será solo a finales del siglo XVII cuando surja de nuevo el movimiento de renovación en esas regiones europeas (56). Se produjo en el XVI una etapa de descenso, de franco deterioro de unos 40 años a mediados de siglo y de resurgimiento a finales de la centuria. La “Revolución Científica” de Europa dejó marginada a las tierras del Quijote. (57). En número total de impresos científicos cayó a la cifra de 113 según Maffei (58). Archila cita a Pedro Laín Entralgo de su libro *España como Problema* para ilustrar las estructuradas opiniones sobre la medicina en los reinos de España en el siglo XVII cuando dice:

*No dejó de haber ciencia, es cierto, en la España del siglo XVII; pero bien poca, si se piensa que fue este el siglo de Newton y Kepler. Llegó nuestra vida intelectual a su postración máxima en el último decenio del siglo XVII y durante la Guerra de Sucesión. Nunca fueron mas patentes las*

*consecuencias de la derrota de España por la Europa moderna. (59)*

Solo pisando el siglo XVIII, en 1697, surgió lo que el médico y humanista español Gregorio Marañón llamaría en el siglo XX “el milagro de Sevilla”, la Real Sociedad de Medicina y otras Ciencias, donde se rescata la quina americana, que llenaría extensas páginas en la terapéutica del planeta. (60) Se trata de una etapa de transición llena de paradojas y contradicciones. En la metrópoli, se produjo un debilitamiento de la vida social, que comienza con las crisis económicas inflacionarias de finales del siglo XVI y comienzos del XVII, con sus consecuencias sociales que repercutirán en todos los ámbitos de la ciencia y, en especial de la medicina. En América, se produjo el comienzo de la caída de la fase minera en la geografía de las antiguas grandes civilizaciones, pero en estas tierras sobrevino un auge económico y demográfico con un grado de mayor autonomía política, y la fundación de nuevos poblados con la migración de los centros de mayor poder de centrooccidente al centro. La Caracas de comienzos de siglo XVII, con 2 mil habitantes, se triplicó a finales de la centuria; y por occidente, al Lago de Maracaibo. Se integraron comercialmente las distintas regiones anteriormente distantes y dispersas, con jurisdicciones diferentes (Nueva Granada y Santo Domingo).

### III.2

#### ***Enfermedad y muerte en el siglo XVII***

Los desastres naturales, las epidemias, las enfermedades endémicas de baja intensidad, y las hambrunas ocasionadas por malas cosechas, desplazaron en número de muertes a la guerra en esta “Tierra de Gracia”. Al lado de estos males, estaban las enfermedades y accidentes laborales de la agricultura esclava de plantaciones, la pequeña producción agrícola fue adquiriendo espacios mayores, en especial el ganado vacuno y caballar en las extensas pampas de los llanos venezolanos, a través del modelo de grandes hatos. La respuesta social, sin embargo, es predominantemente pretécnica, y religiosa, las procesiones y cultos, las veneraciones a las “vírgenes locales”, siguen siendo las formas de enfrenar las epidemias, los desastres naturales y

las plagas de insectos que destruyen cosechas y productos traídos de Europa o naturales que eran cultivados con sentido extensivo y comercial. La guerra, fue de España contra holandeses, ingleses y franceses y se transformó en una red de defensa de puertos y ciudades costeras, a todo lo largo de las islas del Caribe y de la costa firme. Ello no impide que buena parte de estos territorios pasaran, paulatinamente, al poder de esas naciones europeos, como bases de la comercialización ilegal de productos de América al mercantilismo europeo. Así surgieron las Antillas holandesas, Haití, Guyana y la isla de Trinidad, que formaba parte del Reino y fue arrebatada a España.

El proceso lento y desgastador en la formación de las provincias en el siglo XVI, comenzó a aumentar con un recorrido paulatino de integración en el siglo XVII. La economía creció sin medios de cambio, apenas trozos de oro o perlas en las grandes transacciones internas. Hasta el siglo XVII, Venezuela nunca figuró en la ruta de la llamada Flota de Tierra Firme, aunque comenzó a ser centro de un creciente intercambio comercial internacional, es especial de contrabando, con

ingleses y holandeses. Aún no había universidades a diferencia del resto de la América hispana, como en Lima, México, Santo Domingo, Bogotá, Quito, Cuzco, la Plata, Córdoba, Huamango, Chuquisaca y Guatemala. De manera que no existió la enseñanza formal de la medicina. Solo la inmigración de médicos permitió la llegada de la disciplina científica europea a estas costas venezolanas.

Las epidemias fueron las formas más temibles de mortalidad. Su origen bacteriano o viral se aclararía más de 200 años después. A finales del siglo XVI, ya había aparecido la primera gran epidemia de viruela en Venezuela, la cual según Oviedo y Baños mató a más de la mitad de la población indígena de la Provincia, (61) a diferencia de la primera en la Española en 1507, y la terrible epidemia de viruela en México de 1520 y 1521, que diezmó a millones de personas en poco más de 70 días, incluyendo a su emperador Cuitlahuac a la llegada de Cortés. Recordemos que fue un esclavo africano, Francisco De Baguía, quien la introduce en Tenochtitlan, la gran ciudad de México (62).

<b>EPIDEMIAS EN LA PROVINCIA DE VENEZUELA EN EL SIGLO XVII</b>	
1614 Viruela	Azota a Caracas
1648 Peste	Aparece por primera vez en la isla de Margarita
1658 Peste Bubónica	Gran epidemia en Caracas: 2 mil muertes en 70 días se extienden a todo el territorio provocando 10 mil muertes
1694 Viruela	En la Guaira, se hacen medidas sanitarias para que no se extienda
1694-8 Fiebre Amarilla	Primera gran epidemia de esta fiebre hemorrágica
1698 Tuberculosis	Primera referencia documental de TBC en Venezuela por el médico vienés Albertus Millier "Héctica calentura". Comienzan a reportarse más casos.
(en el siglo XVII se registran 13 epidemias de viruela)	

Fuente: Angulo-Arvelo, LA. (1979) Op cit pp.23-29.

La inmigración de esclavos que aumentó progresivamente, trajo a nuestros puertos las epidemias de fiebre amarilla a finales del siglo XVI. Igualmente, la población europea que llega a nuestros puertos es mayor trayendo la viruela, para la cual la población indígena no tenía

"memoria inmunológica" pues no era conocida en América, y es probablemente la causa más importante de muerte entre los amerindios en el siglo XVI. Recordemos que las grandes epidemias de viruela tienen dos orígenes, la inmigración de los conquistadores (la primera en la española de 1500

a 1507) y los esclavizados africanos. La masiva traída de africanos a la española en 1518 que autorizó el rey Fernando para trabajar en las minas de plata, provocó una gran mortalidad en las islas occidentales, que de una población de 300 mil en 1492 pasó a 1.000 en 1541 (63). En los grandes centros poblados de las civilizaciones del continente, a finales del siglo XVI y en especial en el siglo XVII en estas regiones de tierra firme, la población caribe del centro de la Provincia, en especial de Caracas, fue pasto, primero de una guerra con los conquistadores, y luego, a finales del siglo XVI, de 30 mil indígenas la población bajó a 12 mil por la epidemia de viruela. (64)

Según las estimaciones, entraron legalmente a estas provincias, 6.595 esclavizados africanos en el siglo XVI, 10.147 en el siglo XVII y 34.099 en el siglo XVIII (65). Ello nos permite comprender las mayores posibilidades de epidemias que comenzaban en los puertos y se extendían a los poblados tierra adentro, en especial en Caracas, cercana a la Guaira y Barlovento, y más rápidamente poblada que otras fundaciones.

### III.3

#### ***La respuesta social en la colonia. la medicina del siglo XVII en Venezuela***

La organización política y social giraba en torno a las ciudades y a sus formas políticas. Las provincias, aisladas por enormes distancias, se comunicaban predominantemente por vía marítima, y así fue hasta comienzos del siglo XX. Los cabildos tomaron las riendas de la sociedad política, mientras el sistema burocrático centralizado en la metrópoli estaba cada vez más lejano, sin capacidad de respuestas inmediatas. Se recopilaron en Leyes de Indias, las reales cédulas y demás instrumentos jurídicos de la Corona, pero ya existen otros virreinos en América, uno de ellos el de Nueva Granada que comprendía parte de los territorios del occidente, mientras que Caracas y el oriente dependían de la Real Audiencia de Santo Domingo. El contrabando de productos y esclavos aumentó, así como los ataques de piratas y corsarios franceses, ingleses y holandeses.

Durante el siglo XVII, vinieron a Venezuela aproximadamente 56 médicos, sin incluir los “cirujanos barberos”, o “barberos sangradores”. Hay una diversidad de denominaciones para estos profesionales, desde “físicos”, que recuerda el viejo término griego todavía usado en los países sajones y que proviene naturaleza. La enfermedad era considerada una desviación de la norma de la naturaleza que el físico tenía que enmendar. Había entre esos 56 hombres de ciencia doctores en medicina, como Fernando Gómez de Munar; cirujanos algebristas, como Francisco Guerra Martínez; cirujanos, como Jerónimo de Pagola; maestros de cirugía, como Antonio Valdés; y médicos licenciados, como Joseph Ruiz Carvallo. También había otra gama de profesiones ligadas al ejercicio de la medicina, como los boticarios legitimados desde los primeros reglamentos de los viajes a las Indias, enfermeras, parteras, y curanderos. De esos 59 “galenos”, 39 se radicaron en Caracas, lo que nos da idea de la importancia de la ciudad para ese siglo. Este sería, al decir de Archila, un mal en la distribución territorial de los facultativos que nos acompañará hasta nuestros días (66). El Estado tenía una forma mixta representada por los intereses de la Corona, la Iglesia y por los cabildos, que parecían tener poco control sobre el ejercicio de la profesión. Sin embargo, entre ellos había conflictos y contradicciones “los políticos y militares de Europa aspiraban a confinar a los hombres de Iglesia en los dominios de lo estrictamente religiosos”. (67) Además, la medicina proveía tan pocos ingresos que muchos de esos profesionales se dedicaron a otras actividades, siendo las formas de medicina popular las que adquirieron mayor cobertura. Los médicos religiosos, que tuvieron un papel preponderante en la vida social de la Colonia no podían ejercer la profesión desde 1532 cuando en Ratisbona se les prohibió ejercer, salvo en conventos o casas particulares.

Los conflictos de legitimidad en el ejercicio de la profesión como el protagonizado entre Fernando Gómez de Munar y Miguel Díaz de Perea, nos dan una idea de la dificultad en el cumplimiento de una norma que el propio ayuntamiento había acordado en 1699, cuando dice “todas las personas que ejercen la facultad referida presenten sus títulos o

despachos, que tengan legítimos, a un breve termino, y que en el ínterin no la ejerzan con imposición de penas” (68). En principio, se pidió a Díaz de Perea que se “abstuviese de curar de medicina y de cirugía, so pena de sufrir multa de doscientos pesos aplicados de por mitad a la Real Cámara y gastos de justicia” (69). Pero Díaz acude a la presión de sus clientes, muchos de ellos pertenecientes a la aristocracia caraqueña como el marqués del Toro, Gonzalo de Barcena, Francisco Carlos de Herrera y muchos otros (70).

Los “barberos sangradores”, por ejemplo, además de barberos, extraían piezas dentales y hacían sangrías. En cambio, los cirujanos barberos hacían pequeñas intervenciones sobre furúnculos y tumores superficiales, o curaban heridas. Los curanderos representan un verdadero sincretismo entre la medicina aborigen y las distintas formas aprendidas de los europeos e incluso de la medicina popular africana. Angulo Arvelo lo resume en estos términos “los piaches indígenas van cediendo terreno a los curanderos criollos, y la hechicería y superstición al empirismo, que se desarrollara al máximo en los siglos XVII y XVIII” (71). El ejercicio era individual y apenas si existían instituciones. Es cierto que la legislación de la Corona, estipulaba la fundación de hospitales adyacentes a las iglesias, pero ello se dio poco en los templos de la Provincia de Venezuela. Si bien es cierto que es probable que en Coro y El Tocuyo hubiese hospitales, caeríamos en un grave anacronismo si diésemos la idea de un hospital como una edificación con servicios independientes. En realidad, es muy probable fuese solo una habitación, destinada a enfermos pobres. Los enfermos con recursos económicos eran tratados por galenos periódicamente en sus casas. El primer hospital del que tengamos noticia como una unidad distinguible se fundó en 1565 en Barquisimeto, como hospital de Santiago o de Lázaros.

En Caracas, cuyo crecimiento fue mas tardío, el primer hospital, el de San Pablo, se fundó en 1602. En Maracaibo, en 1607 se creó el Hospital de Santa Ana, y posteriormente, en Coro, en 1623, se instauró otro que tuvo el nombre del

obispo Fray Gonzalo de Angulo (72). Para entender las ideas que había detrás del hospital, a manera de ejemplo, podríamos mencionar las razones que llevaron a la fundación del Hospital de San Pablo de Caracas a comienzos del siglo: “Continuara la fábrica que yo comenzada tenia para el recogimiento de Pobres y avia puesto de advocación del Señor de San Pablo” (73). Más adelante, en la designación como médico de Martín Rolon “se nombra va primero fundador y fabricante de dho recogimiento de Pobres y avia puesto advocación del Señor de San Pablo”. (74)

Más allá de esas razones formales vinculadas a la caridad, había una intención clara de atención a los pobres. Las iniciativas surgieron a raíz de la epidemia de viruela de 1580. Allí descubrimos el discurso del sistema de creencias y la fundación del hospital. En tal sentido Oviedo y Baños nos dice: “Ocurrió la ciudad de Santiago a buscar recurso a su trabajo en los socorros divinos, y votando por su patrón y tutelar a san Pablo primer ermitano, fue tan eficaz su protección, que milagrosamente desde luego se empezó a experimentar la sanidad” (75). Este hospital tuvo 12 camas y solo a finales del siglo XVIII llegó a tener 40. No había farmacia y los propios médicos aportaban los medicamentos. El otro hospital de la Caracas del siglo XVII es el de Caridad, que abre a finales del siglo sus puertas.

Es importante abordar las formas de financiamiento de estas instituciones que iban desde las fundaciones en el Hospital de Nuestra Señora de la Caridad, donde personas con bienes de fortuna aportaban recursos, hasta el sistema de diezmos de la Iglesia, verdadero “impuesto” que consistía en: “novenos y medio de los diezmos que vuestra Majestad es servido de dar le goza el Hospital de San Pablo y el dicho proveedor va aplicando lo que se puede para el sustento de dicho hospital al que no haber admitido la obligación de correr con el” (76). El Hospital de Caridad comenzó a funcionar a finales del siglo, pues cuando se tenía pensado inaugurarlo en 1689, llegaron inviernos rigurosos e inundaciones que destruyeron arboledas de cacao, cultivo que para entonces comenzaba a cobrar importancia en la economía de la Provincia (77). Existía también la

institución del patronazgo, según la cual se aceptaba la iniciativa privada en la fundación de instituciones públicas, y que Felipe II había establecido en 1591 cuando dijo:

*que cuando una persona de su propia hacienda quisiere fundar Monasterio, Hospital, Ermita e Iglesia, u otra obra de piedad en nuestras indias, previa la licencia nuestra de lo que fuese necesario, se cumpla la voluntad de los Fundadores, y que en esta conformidad tengan el patronazgo de ellas de las personas a quien nombrasen y llamen, y los Arzobispos y Obispos la jurisdicción que permite el derecho.* (78).

Esta disposición del Rey permitió la fundación de una institucionalidad pública en unas tierras muy lejanas de la Corona, física y espiritualmente, apoyada en “Estado local” débil y una Iglesia con prerrogativas estatales que intentaba balancear con otros poderes de la sociedad. Así, los primeros hospitales que se fundaron estuvieron en manos de religiosos, en especial en el siglo XVI y comienzos del siglo XVII, realidad que se modificará, especialmente, al final del siglo XVIII.

### III.4

#### ***Otra forma de respuesta social: higiene y sanidad. el control sanitario de los puertos***

La respuesta social era compleja y estuvo ligada a la mentalidad colonial en la que también subyacían relaciones de poder entre los ayuntamientos, la Iglesia, la Corona, el Virreinato de Bogotá y la Audiencia de Santo Domingo. La aparición progresiva, aunque marginal, del capitalismo europeo a través de las compañías de aduanas y el contrabando a manos piratas y corsarios del norte del viejo continente, fueron otros factores determinantes en esta dinámica. La religiosidad imbuida en una población expuesta a los azares de la naturaleza y las epidemias que atacaron inmisericordemente a una incipiente sociedad, reprodujeron las prácticas medievales de patronos, procesiones, promesas colectivas y sacrificios. Pero la experiencia social va alternando con otras medidas en las que resaltan la higiene urbana y el control de las inmigraciones en los puertos. El examen de

africanos y europeos que llegaban a los puertos, pasó a ser una regla que exigía eficacia de los galenos en su diagnóstico.

Ejemplo de ello, fue la epidemia de 1621, cuando un corsario inglés dejó en el puerto de Ocumare de la Costa a varios esclavizados procedentes de Angola que fueron aislados en un degredo (sitio destinado a aislar a los enfermos, aunque muchas veces sin ningún tipo de atención), por orden del ayuntamiento caraqueño. En 1623, gracias a la declaración de un grupo de médicos, se impidió que “dos negros enfermos de biruelas” (79) bajaran a tierra. En 1624, cuando se tuvo noticias de Santo Domingo, donde “estaba encendida la peste”, se establecieron severas medidas de cuarentena para los navíos procedentes de la Española. Interesante fue el mecanismo participativo que delegó a vecinos de Caracas a que “acudan de la Guayra” para la vigilancia en guardias semanales y con poderes del cabildo, para que controlaran a los navíos procedentes de Santo Domingo. A veces, pasaban los enfermos y se producían epidemias, como ocurrió con una flota de Angola que llegó en 1626 con un lote de esclavos enfermos de viruela, mal que se extendió en el puerto. En 1636 la epidemia de viruela llegó a Caracas causando desolación. En ocasiones, cuando no se respetaban las normas sanitarias, los gobiernos locales imponían multas a los compradores de esclavos, como sucedió en 1650 con Domingo de Vera Ibargoyen.

### Conclusión

El estudio de las enfermedades endémicas y epidémicas en el tiempo de expansión de Europa durante los siglos XVI, XVII y XVIII, consistió en describir y sistematizar intercambios biológicos y culturales entre el “Viejo y el Nuevo” continentes. Tomando en cuenta las características peculiares cuantitativas y cualitativas, ciertamente fueron centenares de europeos especialmente españoles y portugueses, los que conquistaron poblaciones de cientos de miles habitantes con la particularidad de que no tenían “experiencia histórica inmunológica”. El ejemplo de la epidemia de viruela en México introducida por la expedición de Hernán Cortés que mató en pocos años a decenas de miles de aborígenes en

centros de concentración demográfica significativa, permitió comprender el papel de la enfermedad en los procesos históricos que no pueden ceñirse a la narrativa simplista de la lucha militar como clave de la dominación; es claramente insuficiente abordar la realidad desde esta sola perspectiva.

Europa había sufrido pérdidas demográficas semejantes con la expansión comercial desde el Oriente que trajo la peste bubónica, especialmente en la onda epidémica del siglo XIV que acabó con más de un tercio de su población. Pero, además, hubo fenómenos de intercambio biológico con el transporte en las naves europeas de fauna y flora sembrada en estas tierras. Ese intercambio será comprensible de manera más integral si se recuerda que los herbarios americanos llevados a Europa transformaron la medicina en el viejo continente. Probablemente, esa realidad hizo que en casos como la “sífilis” se cambiaran los perfiles de las enfermedades.

Ese intercambio que produjo la expansión europea a América, no puede ser explicado sin la participación, aunque involuntaria, de África, incluso en los intercambios tempranos del siglo XVI que se hicieron más significativos en los siglos XVII y XVIII con el tráfico de esclavos. En esa dinámica también se expandieron nuevas epidemias como la fiebre amarilla y algunas formas de paludismo, así como el intercambio de insectos en especial los mosquitos, poderosos vectores de enfermedades.

Se trata, a fin de cuentas, de exponer una metodología en la que lo recíproco, la multilateralidad y la diversidad de elementos que componen los fenómenos vistos a modo de síntesis, favorezcan la descripción y el análisis que permitan una mayor comprensión de la historia en general y de la historia de la medicina, de la salud y la enfermedad, en particular.

### Referencias

(1) Archila, Ricardo. *Historia de la Medicina en Venezuela. Época Colonial*. Caracas. Obra auspiciada y editada por cuenta del Ministerio de Sanidad y asistencia Social. Tip. Vargas. 1961 p. XV.

(2) *Op Cit* p. XXIII.

(3) *Op Cit* p. XV.

(4) Braudel, F. *La Dinámica del Capitalismo*. México. FCE. 1986 Cap. I. “Reflexionando acerca de la Vida Material y la Vida Económica”

(5) Archila R. *Op Cit* p. 1

(6) *Ibidem*

(7) *Ibidem*

(8) *Ibid* p.2

(9) *Ibidem*

(10) *Ibidem*

(11) *Ibidem*

(12) Williamson, Jeffrey. *Winners and Losers over Two Centuries of Globalization*. Helsinki. UNU/Wider. 2002 (ISBN 92-9190-311-6) p.4

(13) Aguado Fray Pedro. *Historia de Venezuela*. Edición de Caracas de 1915. Tomo I p. 57. Citado por Archila, R. *Op cit* pp.10-11

(14) Nazoa, Aquiles. *Caracas Física y Espiritual*. Caracas. Ed. Consejo Municipal del Distrito Federal. 1977 p.45

(15) McNeill, W. *Plagues and Peoples*. New York. Anchor Books. 3a Ed. 1998 pp.19-20.

(16) Fuentes, Carlos. *El Espejo Enterrado*. México. Fondo de Cultura Económica. 1992. (ISBN 968-16-3788-7) p. 135.

(17) McKeown, Thomas. *Los Orígenes de las Enfermedades Humanas*. Barcelona. Editorial Crítica. 1990 (ed. en español) (ISBN 84-7423-455-7) p. 58

(18) Angulo-Arvelo, LA. *Resumen Cronológico de la Historia de la Medicina en Venezuela*. Caracas. Ed. De la Universidad Central de Venezuela. 2ª Edición. 1979 p. 17.

(19) McKeown, T. *Op cit* 59.

(20) Archila R. *Op cit* p.16

(21) *Ibidem*

(22) *Ibidem*

(23) *Ibidem*

(24) *Ibidem*

(25) Citado por Coe. *Sociología de la Medicina* Capítulo 5. Sistemas de creencias y prácticas médicas p. 145.

(26) Archila, R. *Op Cit* p.3

(27) *Ibidem*

(28) López Pinero, José María. *Ciencia y Técnica en la Sociedad Española del siglo XVI y XVII*. Barcelona. Ed Labor. 1979 p. 212

- (29) Archila R. *Op cit* p..13  
(30) *ibid* p.10.  
(31) *Ibidem*  
(32) Rojas, Aristides. *Crónicas de Caracas*. (Antología). "Biblioteca Popular Venezolana: N 16". Caracas. Ministerio de Educación – Academia Nacional de la Historia. 1988 p.43-47.  
(33) Archila R. *Op cit* p.11  
(34) *Ibid* p.4.  
(35) *Ibidem*  
(36) *Ibidem*  
(37) *Ibid* p. 5  
(38) Archila R. *Op cit* p. 14.  
(39) Rodríguez Rivero PD. *Historia Medica de Venezuela*. Caracas. Ed. Parra León Hermanos. 1931 pp.11-12.  
(40) Perera A. *Historia de la Medicina en Venezuela*. Caracas. Imprenta Nacional. 1951 p.19.  
(41) Archila R. *Op cit* p.21.  
(42) La mentalidad colonial como conjunto de creencias, valores, posturas vitales que predominan en la forma de actuar de la población y cuyo origen se remonta a la colonia, hay estudios profundos como el de Rafael Tomas Caldera o el del filósofo venezolano Briceño Guerrero que podrían ser base para una historia de las mentalidades en Venezuela.  
(43) Angulo-Arvelo, LA. *Op cit* p. 18  
(44) Una relación más extensa es posible encontrarla en la obra de Federico Brito Figueroa *Historia Económica y Social de Venezuela*. Tomo I Cap. III pp. 63-69. Brito recuerda que el convenio con los Welser suponía percibir el 1% del valor del oro y la plata fundidos, encontrados en esta región. Ya para entonces habían llegado cerca de un centenar de esclavos africanos al área de lo que hoy es Yaracuy. La escasez relativa de oro y lo pesado de los impuestos reales, hicieron poco atractiva esta tierra.  
(45) Brito Figueroa, F. *Op cit* p. 69.  
(46) Rosemblat, Ángel citado por Brito Figueroa F. *Op cit* p.134  
(47) *Ibid* p.135. (48) *Ibid* p. 134  
(48) *Ibidem*  
(49) Oviedo y Baños, citado por Archila R. *Op cit* p.16  
(50) Depons, Francisco citado por Brito Figueroa *Op cit* p.70  
(51) Brito F. *Op cit* pp.91-92  
(52) Furtado, Celso. *La Economía Latinoamericana*. México. Ed. Siglo XXI. 13ª Ed. 1978 p. 37.  
(53) *Ibidem*  
(54) Archila R. *Op cit* p.27.  
(55) *ibid* p.29  
(56) López Pinero JM. *Op cit* p.387  
(57) Cf. López Pinero. 2ª Parte: *La nueva ciencia en la sociedad española del siglo XVII*. Primera parte pp. 371-386.  
(58) *Ibid* p.374  
(59) Archila R. *Op cit* p.29  
(60) *Ibidem*  
(61) Hubo tres episodios de viruela el primero, según ceferino alegría es en 1572, el segundo en 1580, y el tercero en 1588, en Angulo- Arvelo la (1979) *op cit* p.21  
(62) Kohn, George. *the wordswoth. enciclopedia of plague and pestilence*. london. 2 edition. wordswoth ed. 1998 (isbn 1-85326-753-8) p.361  
(63) Cf. Kohn, George. *Op cit*. pp. 131-132.  
(64) *Ibid* p. 349.  
(65) Brito Figueroa, F. *Op cit* T. 1. p.97.  
(66) Archila R. *Op cit* p.35-37  
(67) *Ibid* p.155  
(68) *Ibid* p.41  
(69) *Ibid* p. 42  
(70) *Ibidem*  
(71) Angulo Arvelo LA. *Op cit* p. 22  
(72) Angulo Arvelo LA. *Op cit* pp. 20-29  
(73) Archila R. *Op cit* p. 148  
(74) *Ibidem*.  
(75) *Ibid* p.152  
(76) *Ibid* p.162  
(77) *Ibid* p.163  
(78) *Ibid* p.164  
(79) *Ibid* p.113

## Bibliografía

Aguado Fray Pedro. *Historia de Venezuela*. Edición de Caracas de 1915  
Alegría, Ceferino. *Monografías de Historia de la Medicina*. Catedra de Historia de Medicina. UCV (mimeografiados)

- Angulo-Arvelo, LA. *Resumen Cronológico de la Historia de la Medicina en Venezuela*. Caracas. Ed. De la Universidad Central de Venezuela. 2ª Edición. 1979
- Archila, Ricardo. *Historia de la Medicina en Venezuela. Época Colonial*. Caracas. Obra auspiciada y editada por cuenta del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social. Tip. Vargas. 1961
- Archila, Ricardo (Compilador) *Obras Completas de Luis Razetti*
- Archila Ricardo. *Historia de la Medicina en Venezuela*. Universidad de los Andes. Ediciones del rectorado. Mérida
- Archila, Ricardo. *Historia Medica de Venezuela. Guayana. Centenario de la Escuela Medica de Ciudad Bolívar (1858-1958)*. Caracas. Imprenta Nacional. 1958
- Braudel, F. *La Dinámica del Capitalismo*. México. FCE. 1986
- Brito Figueroa, Federico. *Historia Económica y Social de Venezuela*. Tomo I
- Fuentes, Carlos. *El Espejo Enterrado*. México. Fondo de Cultura Económica. 1992.
- Furtado, Celso. *La Economía Latinoamericana*. México. Ed. Siglo XXI. 13ª Ed. 1978
- Kohn, George. *The Wordsworth. Encyclopedia of Plague and Pestilence*. London. 2 Edition. Wordsworth Ed. 1998
- López Pinero, José María. *Ciencia y Técnica en la Sociedad Española del siglo XVI y XVII*. Barcelona. Ed Labor. 1979
- McKeown, Thomas. *Los Orígenes de las Enfermedades Humanas*. Barcelona. Editorial Crítica. 1990
- McNeill, W. *Plagues and Peoples*. New York. Anchor Books. 3a Ed. 1998
- Nazoa, Aquiles. *Caracas Física y Espiritual*. Caracas. Ed. Consejo Municipal del Distrito Federal. 1977
- Perera A. *Historia de la Medicina en Venezuela*. Caracas. Imprenta Nacional. 1951
- Rodríguez Rivero, Placido Daniel. *Historia de la Medicina en Venezuela hasta 1900*.
- Rojas, Arístides. *Crónicas de Caracas*. (Antología). "Biblioteca Popular Venezolana: N 16". Caracas. Ministerio de Educación – Academia Nacional de la Historia. 1988
- Zúñiga Cisneros, Miguel. *Historia de los Hospitales*. Revista de la Sociedad de Historia de la Medicina en Venezuela.
- Williamson, Jeffrey. *Winners and Losers over Two Centurias of Globalitation*. Helsinski. UNU/Wider. 2002

**1922-2022, CIEN AÑOS DE LOS “*CUENTOS GROTESCOS*”**

**1922-2022, One hundred years of the *Grotesque Tales***

**Autor:** José Rafael Pocaterra. Imprenta Bolívar. 1922. 1<sup>ra</sup> Edición (dos tomos). Caracas.

Luis Eduardo Traviezo Valles<sup>1</sup>

Recibido: 29/05/2021

Evaluado: 10/07/2021

Aceptado: 01/11/2021

José Rafael Pocaterra nació en Valencia, estado Carabobo, Venezuela, el 18 de diciembre de 1889, hijo de Jaime Demetrio Pocaterra y de Mercedes Mac Pherson, fue nieto de Juan Mac Pherson y bisnieto de John Mac Pherson, teniente de la Legión Británica. Su padre muere cuando era muy joven, lo que contribuiría a que viviera una niñez y juventud cargada de dificultades y carencias. Estudió apenas hasta el sexto grado en el Colegio Don Bosco, situado en el centro de Valencia, muy cerca de su casa natal. El resto de su educación fue por interés propio (autodidacta), gracias a su amor y pasión por la lectura<sup>1-3</sup>.

Trabajó como colaborador y articulista de periódicos como: *Caín*, *Patria* y *Unión*, *El Fonógrafo*, *El Universal*, *El Nuevo Diario* y *El Heraldo de Cuba*, igualmente fundador de las revistas *Caracteres* y *Actualidades* (1917). Igualmente se desempeñó como cronista, embajador, profesor, traductor y poeta (Figura 1).

Sus escritos críticos contra el general Cipriano Castro (dictadura 1899-1908) y el general Juan Vicente Gómez (dictadura 1908-1935), lo convirtieron en preso político en varias ocasiones, de tal manera que en 1907 fue detenido durante todo un año por colaborar con el diario opositor *Caín*, y a su salida trabajaría en varios cargos públicos<sup>1-3</sup>.

En 1909 es nombrado secretario del ministro de Obras Públicas Roberto Vargas y al siguiente año trabaja como secretario privado de Vargas, quien fue designado presidente del estado Guárico. Pocaterra se instala en Calabozo, donde publica su primera novela “*El doctor Bebé*” (1910), posteriormente regresa a Caracas y publica “*Vidas oscuras*” (1912), en 1914 fue presidente de la Cámara de Diputados de la Asamblea Legislativa del Estado Zulia y publicó su tercera novela “*Tierra del sol amada*” (1917).

Por participar en una conspiración liderada por el capitán Luis Rafael Pimentel contra Juan Vicente Gómez, es encerrado en la penitenciaría de La Rotunda (celda número 41), desde el 20 de enero de 1919 hasta el 1 de enero de 1922, de tal manera que durante tres años sufrió humillaciones, torturas y presenció la muerte de muchos de sus compañeros.

Como método de castigo a los prisioneros le colocaban grilletes y pernos de acero en los pies y para acabar con los reos políticos más odiados por el régimen, les colocaban veneno en los alimentos (orden de asesinato) y vidrio molido en sus bebidas para producir el mayor sufrimiento posible en su agonía. Todas estas tristes experiencias le llevarían a escribir “*Memorias de un venezolano de la decadencia*” (1927) publicado en Colombia<sup>1-3</sup>.

---

<sup>1</sup>Universidad Centrocidental Lisandro Alvarado, Decanato de Ciencias de la Salud. Barquisimeto. Venezuela.  
<https://orcid.org/0000-0003-4544-6965> E-mail: [luisetraviezo@hotmail.com](mailto:luisetraviezo@hotmail.com)

Admirablemente la mayor formación de Pocaterra fue mientras estuvo detenido en el Castillo San Felipe de Puerto Cabello, en el Castillo de San Carlos de Maracaibo y en la prisión de La Rotunda (Caracas), mazmorras donde aprendería latín y se dedicaría a estudiar de lleno la literatura, también estudió minuciosamente las vivencias de sus compañeros de celda <sup>1-3</sup>.

Al ser excarcelado se exilió voluntariamente en Nueva York, luego se traslada a Montreal en 1923, donde se casa en segundas nupcias con Marthe Arcand, es nombrado cónsul de República Dominicana en Montreal, situación que aprovechó (inmunidad diplomática), para comprar las armas que serían utilizadas para la expedición revolucionaria del *Falke* contra el gobierno gomecista, movimiento que coordinó su amigo de la cárcel, el general Román Delgado Chalbaud (padre de Carlos Delgado Chalbaud presidente de Venezuela en el período 1948-1950), aventura que fracasó luego de desembarcar en Cumaná (11/08/1929), se devuelven a alta mar y él toma la decisión de echar por la borda el parque (municiones y armas) que les quedaban y huyen a la isla de Trinidad.

Pocaterra retorna a Montreal y luego regresar a Venezuela en 1938, donde se incorpora al Congreso Nacional como secretario (Figura 2) y senador por el estado Carabobo (4/1939), ejerciendo la presidencia del Senado (1939-1941).

En julio de 1939 se encarga del Ministerio de Trabajo y Comunicaciones y posteriormente ocupa la presidencia del estado Carabobo (1941-1943). En 1943 es enviado como ministro plenipotenciario de Venezuela en Gran Bretaña, y el 8 de octubre de 1945 presenta credenciales como embajador en Moscú, empezando las relaciones diplomáticas entre Venezuela y la otrora Unión Soviética, renuncia a este último cargo luego de ser depuesto el presidente Isaías Medina Angarita (18/10/1945).

En 1946 escribió la novela “La Casa de los Ábila”, luego en 1948 forma parte de la delegación venezolana ante la IX Conferencia Internacional Americana en Bogotá y en julio de ese año, es nombrado embajador de Venezuela en Brasil, seguidamente embajador en Washington por el gobierno de la Junta Militar (marzo 1949), nuevamente renuncia a su cargo en noviembre de 1950, posterior al asesinato de Carlos Delgado Chalbaud, presidente de dicha junta, por lo que regresa nuevamente a Canadá impartiendo la Cátedra de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Montreal, solo regresa a Venezuela por pocos meses (noviembre 1954-marzo 1955), con motivo de la celebración del Cuatricentenario de Valencia, donde fue el orador de orden.

Regresa a Montreal donde muere de cáncer el 18 de abril de 1955 a los 66 años. Su cuerpo fue repatriado el 22 de diciembre de 1955 y reposa en el Cementerio de Valencia.

### Cuentos Grotescos

Estos cuentos fueron originalmente agrupados en dos tomos que contenían treinta y tres cuentos éditos e inéditos que, en su primera impresión se agotaron rápidamente (producidos a su salida de La Rotunda en 1922). Años después (1955 el mismo año de su muerte) la editorial incluiría otros once cuentos para completar los cuarenta y cuatro que han sido reimpresos hasta la actualidad (Figura 3).

Estas historias fueron los escritos que más fama le darían, convirtiéndolo en uno de los principales cuentistas de Venezuela, caracterizándose por intentar describir los estados espirituales de sus personajes.

Resaltan especialmente sus escritos hechos a duras penas en la oscura cárcel de La Rotunda (1919-1921) donde con un lápiz muy desgastado y en pequeños trozos de papel escribió: Las frutas muy altas, La casa de la bruja, Su señoría el visitador y Pascua de resurrección, entre otros<sup>1-3</sup>.

La pluma de este insigne escritor pudo lograr plasmar en sus historias el triste momento social del gomecismo, años caracterizados por la violencia tanto de las personas como de las instituciones, tiempo tristemente adornado por la falsa moralidad y por la oscura religiosidad. Su epístola se caracterizó por denunciar la autoridad sustentada en el machete y la pólvora de los comisarios o el falso legalismo del plumario incondicional.

Sus escritos se engrandecen en la justeza del diálogo, en el profundo conocimiento de la psicología de todos sus personajes y en su peculiar manera de narrar de una manera breve y brusca.

Sus cuentos son desarrollados generalmente en tres etapas, en la primera, donde presenta el personaje y su medio, seguidamente se desarrolla la acción y finalmente se solventa con un final generalmente inesperado, el cual puede ser enternecedor, cínico o cruel<sup>1-3</sup>.

Los 44 títulos agrupados en un solo tomo a partir de 1955 son: De cómo Panchito Mandefuá cenó con el niño Jesús (trata sobre la vida de los niños de la calle), Bastón y puño de oro, La llave, El chubasco, La I latina, Las Linares, Mefistófeles, Redención, Claustrofobia, Rosa Sabanera, Noche de Primavera, Pérez Ospino & Co, Aniversario, El perro, La coartada, El vals antiguo, Como entonces, La ciudad muerta, Oropéndola, Nochebuena, La cerbatana, Los comemuertos, Tema para un cuento, Soledad, El retrato, Año Nuevo, Una mujer de mucho mérito, Familia prócer, El ideal de Flor, El aerolito, El arte de fabricar Toneles, Patria, La Mestiza, Su señoría el Visitador, La casa de la bruja, Las frutas muy altas, La mista, Pascua de Resurrección, Los pequeños monstruos-El, Los pequeños monstruos-Ella, El patriarcado, Matasantos, Una mujer fría, Las hijas de Inés y finalmente, El rosal de la Cascabel.

En su mayoría historias nacidas en prisión, escritas con muchas dificultades, que tal vez por la carencia de papel lo obligaban a ser muy cortas. Historias de un amante de la libertad, un combatiente de las dictaduras, cuyos relatos a cien años de su primera recopilación de cuentos, siguen tan actuales como el primer día, en un entorno presente no tan distinto del de las oscuras celdas de La Rotunda de 1921.

### Bibliografía

1. Pocaterra JR. (1976). Cuentos Grotescos. Monte Ávila Editores. Caracas. Pp 422.
2. Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). Biografía de José Rafael Pocaterra. En *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea*. Barcelona (España). Recuperado de <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/p/pocaterra.htm> 8 de junio de 2021.
3. Osorio Amoretti O. (2018). José Rafael Pocaterra y la escritura de la historia. Editorial Equinoccio. Universidad Simón Bolívar. Caracas. Pp 267.



**Figura 1.** 1-Luis Felipe Toro, 2- Juan Iturbe, 3-no identificado, 4-Augusto Mijares, 5-Andrés Eloy Blanco, 6-Pedro Sotillo, 7-Enrique Tejera Guevara, 8-Alfredo Machado Hernández, 9- José Rafael Pocaterra, 10- José Gil Fortoul, 11-no identificado y 12-E. Lascanotegui. Imagen de autor desconocido.



**Figura 2.** De izquierda a derecha, Juan Iturbe, desconocido, Augusto Mijares, Andrés Eloy Blanco, Pedro Sotillo, Enrique Tejera, Alfredo Machado Hernández, José Rafael Pocaterra, José Gil Fortoul, desconocido y E. Lascanotegui (Cónsul de Argentina). Fotografía de LF Toro, 1930. En el recuadro inferior derecho Pocaterra en su plenitud literaria.

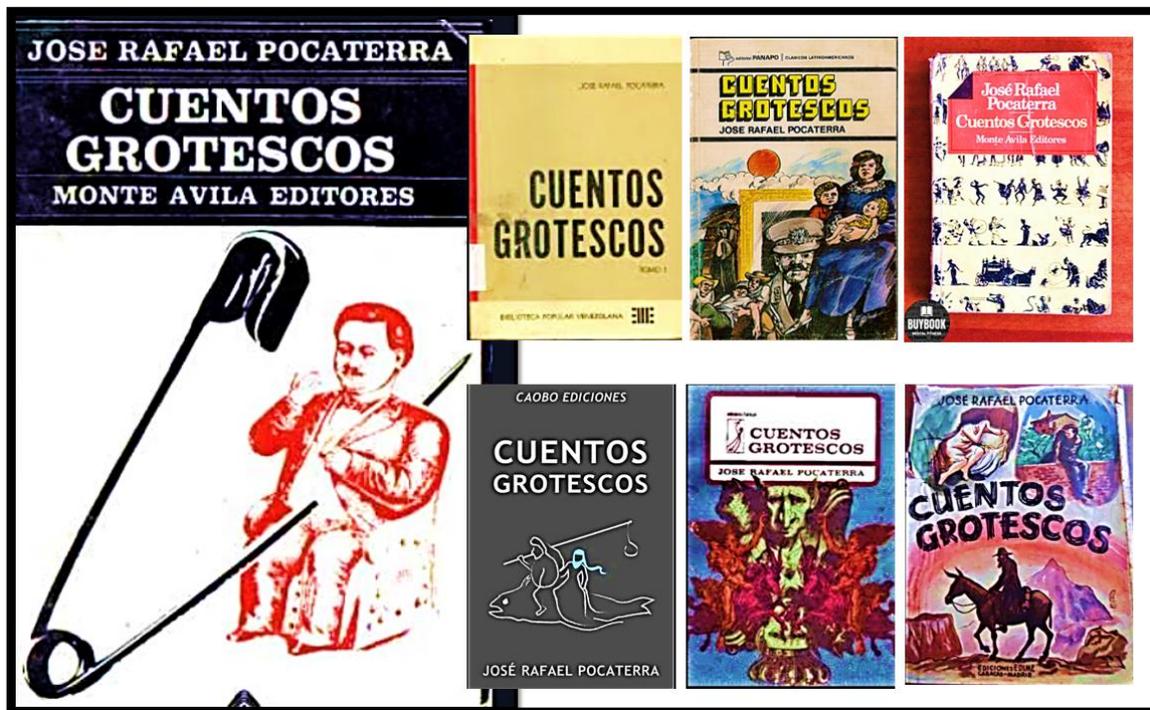


Figura 3. Portadas de algunas de las diferentes ediciones y reimpressiones de *Cuentos Grotescos*.

## EL DOCTOR JOSÉ GREGORIO HERNÁNDEZ, UN SANTO PARA NUESTROS DÍAS

Doctor José Gregorio Hernández, a saint for our days

Autor: Luis Eduardo Traviezo Valles. Editorial Paulinas. Santo Domingo. 2021.

Eduardo Traviezo Triolo<sup>1</sup>

Recibido: 20/07/2021

Evaluado: 01/08/2021

Aceptado: 05/11/2021

El libro del profesor Luis Traviezo (Figura 1) intitulado: *El Doctor José Gregorio Hernández, un santo para nuestros días* (Figura 2) es una obra que narra la vida y obras del “Medico de los pobres”, su autor es docente universitario, bioanalista, parasitólogo y protozoólogo, razón por la cual se identificó profesionalmente con el protagonista de la obra al cual describe meticulosamente, narrando su historia desde el nacimiento de Hernández en la población de Isnotú hasta su muerte accidental.

Es un libro con el ISBN 978-9945-018-14-1, redactado en Venezuela y cuya edición e impresión fue hecha en República Dominicana, bajo la esmerada supervisión del equipo de Editorial Paulinas.

Son catorce capítulos donde el lector podrá realizar un recorrido desde la niñez del Doctor Hernández, su sorprendente viaje a Caracas, los primeros logros en el Colegio Villegas, sus esfuerzos como estudiante de medicina y luego como médico. Es un texto que igualmente se introduce en su vocación docente y científica, describiendo abundantemente la cantidad de avances técnicos y académicos que logró en la medicina de la Venezuela de su época.

Por otro lado, introduce al lector en la profunda fe cristiana del Dr. Hernández, su verdadero lado humano, la relación que disfrutó con familiares, amigos y pacientes, e inevitablemente se describe su fatal accidente que sería el inicio de su santidad y de su legado.

Este título es el primero de una nueva serie de textos de distintos autores, de Editoriales Paulinas, la cual se denominará «*Testimonios*» cuyo eje central serán las biografías de personajes que, con sus obras y sus demostraciones de vida, sirvan de ejemplo y motivación a todas las personas de bien.

Es meritorio de mención aquel pasaje donde el autor señala que «el Dr. Louis Pasteur enseñó magistralmente a uno de sus mejores colaboradores, el Dr. Isidor Straus, quien a su vez enseñó en bacteriología y parasitología a su mejor estudiante el Dr. José Gregorio Hernández Cisneros, conocimientos que transmitió a su mejor pupilo en parasitología, el Dr. José Francisco Torrealba, quien a su vez sería uno de los principales guías en investigación parasitológica del Dr. José Vicente Scorza (su mejor aprendiz), quien por los engranajes de Dios resultaría ser uno de los principales mentores de postgrado del Profesor Luis Traviezo, autor del presente libro».

De aquí que finalmente el mismo autor señale: “*En la academia, las buenas obras se extienden hasta lugares inimaginables*”.

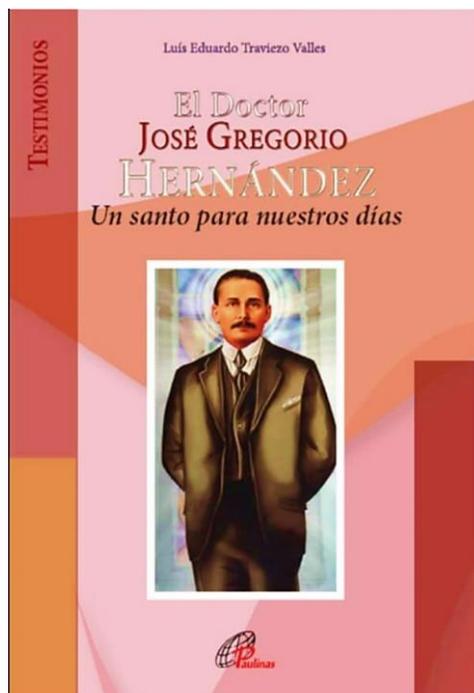
---

<sup>1</sup> Universidad San Sebastián, Facultad de Psicología, Campus Los Leones. Santiago. Chile. Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-2559-8523>, E mail: [etrviezot@correo.uss.cl](mailto:etrviezot@correo.uss.cl)

Bienvenido este nuevo libro que adorna con creces



**Figura 1.** El autor, Luis Traviezo Valles.



**Figura 2.** Portada del libro, El Doctor José Gregorio Hernández, un santo para nuestros días.



universidad  
**Yacambú**

